

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 3 + 40001 Segovia. Tel. 43 72 61 (tres líneas) + Fax 44 24 32  
D.L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 50 pesetas

Lunes 3 de febrero de 1992  
Año XCII.-Núm. 28.005

## El Ayuntamiento niega que continúe la obra de la gasolinera

Las obras de construcción de la gasolinera proyectada en el barrio de El Carmen continúan paralizadas, según ha afirmado a este periódico el concejal de Urbanismo, Alfonso Estirado. Según su testimonio, las obras están paralizadas cautelarmente desde que en el Ayuntamiento se recibió la denuncia de que el proyecto no se ajustaba a las dimensiones de la parcela donde se está realizando la obra (un espacio situado entre el tanatorio y el centro de formación profesional "Ángel del Alcázar").

"Días después de la paralización, — ha manifestado el concejal— los técnicos de la obra informaron de que si no se consolidaban los taludes, se corría peligro de hundimiento. El Ayuntamiento les dio entonces licencia sólo para que se consolidaran los taludes y, en ningún caso para que continúen las obras. No es cierto que se esté trabajando en la continuación del proyecto"

En cuanto a la denuncia realizada por Duratón en el sentido de que la futura gasolinera atenta contra la seguridad vial y el patrimonio histórico, Alfonso Estirado afirma "que no la ve clara".

Por otra parte, el Ayuntamiento no ha contestado a las denuncias referentes al tema de la seguridad vial.

(Pág. 3)



El Salvador contará con un planeamiento específico.

PEÑALOSA

El Ayuntamiento gestionará el Impuesto de Bienes Inmuebles

## El Plan Especial de El Salvador se aprobará en el próximo pleno

El Ayuntamiento aprobará definitivamente el el pleno ordinario del mes de febrero el Plan Parcial Especial que abarca la zona del barrio de El Salvador y la zona oriental del Acueducto.

Este plan, el primero que aprueba la actual corporación, tratará de reordenar toda la zona tomando como premisas fundamentales el respeto por las cualidades arquitectónicas y estructurales del barrio.

La intención del actual equipo de gobierno, en pala-

bras de su máximo responsable, el alcalde Ramón Escobar; es ir agilizando con la mayor brevedad posible la aprobación de los planes especiales que aún restan por ser aprobados, de manera que a lo largo de 1992 pueda quedar lo más definido posible el planeamiento de la ciudad.

"Según vayan llegando a nuestro poder los planes especiales —dijo Escobar— trataremos de ir aprobándolos poco a poco, pero con la celeridad que exige la ciudad".

La característica que define el Plan Especial de El Salvador es el respeto por las características arquitectónicas y urbanísticas de la zona, y el respeto por el Acueducto.

(Pág. 3)

## Realizadas cuatro implantaciones mamarias de silicona

En 1991 se practicaron en el Hospital General de Segovia cuatro implantaciones mamarias con silicona.

En los cuatro supuestos se trató de prótesis derivadas de la extirpación de la mama por tumoración.

En principio, el Insalud no contempla como prestación el tratamiento de la cirugía estética. De ahí que en Segovia no se haya realizado ninguna implantación de silicona para aumentar el volumen de los senos por razones puramente estéticas.

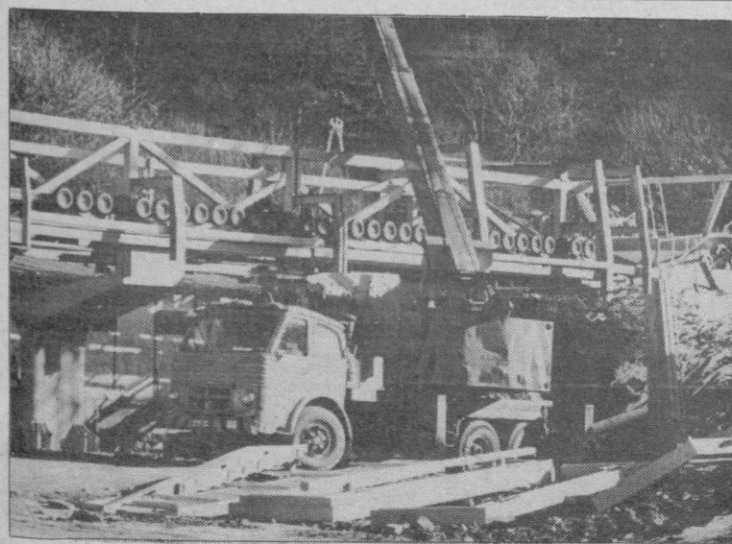
Según el director provincial del Insalud, Juan F. Rodríguez, las cuatro mujeres operadas en el Hospital General son jóvenes y el pronóstico de su evolución es bastante bueno.

"La silicona que se les implantó —dejó claro Rodríguez— no es del tipo y modelo retirado del mercado"

La interacción, en este caso, del tejido con la silicona no es la misma que en las implantaciones practicadas en otros sitios.

"No hay constancia además —añadió el director provincial— de que alguna de las cuatro mujeres haya tenido problemas."

(Pág. 5)



Actualmente se instala el telesilla cuadrupleza.

PEÑALOSA

## Los remotes de La Pinilla estaban defectuosos

Los remotes de la estación de esquí de La Pinilla estaban defectuosos y caducos, por lo que la inversión realizada para el telesilla cuadrupleza "no ha sido caprichosa", según el gerente del complejo, Rafael de las Heras Mateo.

El cuadrupleza es el cuarto que se monta en España. Con un coste próximo a los 400 mi-

llones de pesetas, tiene un recorrido de 1.410 metros, hará el trayecto en 4,7 minutos y podrá trasladar a 2.800 personas a la hora.

La Pinilla, que no se podrá abrir esta temporada, cuenta con la pista más larga de descenso que hay en Europa.

(Pág. 5)

## AL DIA

■ Aznar asegura que el Gobierno ha asumido planteamientos del PP en el pacto autonómico.

(Pág. 7)

■ Detenidos cuatro presuntos colaboradores de ETA.

(Pág. 10)

■ EE.UU. rechaza la propuesta de Yeltsin de una mayor reducción de armas nucleares.

(Pág. 11)



La Segoviana ganó en la segunda parte.

ANTONIO

## La Gimnástica Segoviana saca ya cinco puntos al DyC

La Gimnástica Segoviana, que ayer venció en casa al Almazán, con un resultado de 3-0, continúa en los primeros puestos de la clasificación y ya saca cinco puntos de ventaja al otro equipo segoviano, el Whisky DyC.

Los de Palazuelos perdieron 2-0 en su desplazamiento a León, frente a La Cultural.

En la división de honor del

fútbol-sala, Caja Segovia perdió el sábado en el Pabellón Pedro Delgado ante Interviú por 1-5.

Por lo que respecta al baloncesto, en la primera división femenina, el conjunto de Félix Gómez cayó derrotado en Las Palmas frente al Gran Canaria.

(Págs. 12, 13 y 14)



# Des-igualdad

No parece ofrecer duda que el pensamiento en su ejercicio es como un pájaro que requiere espacios abiertos para emprender el vuelo y desplegar. Si al ave le cortan las alas, se le desnaturaliza al no poder volar. Del mismo modo, le acontece al pensamiento: o es libre y puede expresarse libremente, o deja de ser pensamiento.

Y sin embargo no siempre parece que seamos conscientes de dicha realidad. Así lo hace saber uno de los filósofos exilados de la escuela de Franckfurt, protagonista privilegiado del Mayo del 68 de París, H. Marcuse con palabras elocuentes "Cuando los hombres dejen de desfilarse, entonces se realizarán también sus sueños".

Si la vida es sueño o no, y si el sueño puede ser considerado como la negación o interpretación de la realidad, es un tema de manifiesta complejidad; por otra parte no siempre nos acordamos del contenido de los sueños, y si desfilamos en ellos también o no. Lo que puede constatarse claramente en la vida diaria, a través de las múltiples modalidades de relaciones humanas, es el hecho manifiesto de esa subordinación de unos hombres a otros, esa práctica habitual de dominación y servidumbre.

La causa más clara, a pesar de las múltiples evasivas o discusiones que puedan aportarse a la hora de desvelar su etiología, no parece, a decir verdad, ofrecer confusión si el problema es

afrontado de forma directa eludiendo cualquier circunloquio impreciso. La razón no es otra obviamente que la manifiesta desigualdad existente entre los hombres.

**La desigualdad no es la natural, sino la adquirida por cada hombre**

No hay relación de identidad, podríamos decir inicialmente, entre los seres humanos, tan solo son, sencillamente, distintos. Pero qué quiere decirse ahí con el término *distinto* o *diferente*? La desigualdad de la que se trata no es obviamente la desigualdad natural, aquella que nos viene dada por naturaleza, según la cual somos más fuertes, altos o bajos que los demás, sino la desigualdad adquirida. O lo que es lo mismo, todos somos iguales en este sentido, por naturaleza, pero entonces ¿por qué nos comportamos con tanta frecuencia como seres desiguales?

E. de La Boétie, en pleno s. XVI, se preguntaba ya abiertamente: los hombres no han nacido para ser siervos, pero entonces ¿por qué se comportan como tales? La experiencia muestra una y otra vez cómo la debilidad se aúna con la falsa prudencia, pero no es fácil desentrañar la

naturaleza de esa debilidad. Probablemente haya sido Rousseau el autor más incisivo al tratar directamente este tema, tal y como lo hace en el *Discurso sobre el origen y fundamento de la desigualdad entre los hombres*.

Para el autor ginebrino, cuando el hombre vivía únicamente en el seno de la naturaleza, alguien podía v.g. apoderarse de las frutas que otro había cogido, o del venado que alguien habría matado. Pero de ahí a la presencia y práctica de la actividad de dominio y sometimiento, la distancia todavía era insalvable. Por consiguiente "¿Cómo puede alguien obligar a un semejante a que le obedezca, y cuáles podrán ser las cadenas de la dependencia entre unos hombres que no poseen nada?"

Es difícil pensar que la fuerza física pudiera erigirse y sostenerse únicamente como la clave de la imposición o sumisión. Va a ser la introducción del derecho el factor innovador y determinante. Así las relaciones de fuerza e imposición, la dominación entre los hombres, inexistente en el mundo animal, permitiría consolidarse y perpetuarse más fácilmente.

¿Cómo fue posible? Pues sencillamente sucede como afirma el autor del *Contrato Social* que "el más fuerte no es, sin embargo, lo bastante para ser siempre el amo, si no convierte su fuerza en derecho y la obediencia

FCO. JAVIER BLAZQUEZ-RUIZ  
Dpto. Filosofía y Metodología de las Ciencias

en deber. De ahí el derecho del más fuerte que irónicamente se toma como un derecho en apariencia, pero que realmente se constituye en un principio".

Por otra parte sabemos que la soberanía se ejerce con frecuencia también silenciosamente y paulatinamente va consiguiendo desprenderse de los usos ostensibles de la fuerza para conseguir más sutilmente que el poder vaya ejerciéndose siempre acorde y conforme a las reglas y normas del derecho. No da extrañar por ello que como consecuencia lógica suceda después que el ejercicio del poder, como sostiene Foucault, se formule y practique siempre desde el derecho.

**No hay igualdad**

A partir de ese momento, obediencia, servidumbre y desigualdad irrumpen intempestivamente. Se comienza incomprensiblemente a practicar y justificar la esclavitud entre los hombres y se llega hasta cuestionar la naturaleza humana de los indígenas americanos. La dependencia deriva en indigna servidumbre e inhumana domesticación, generando después el todavía inextinguible servicio doméstico. Tan solo se permite padecer y expresar un sufrimiento mudo, o si acaso un concierto cacofónico de lamentos.

En definitiva y como sostenía Voltaire "la igualdad es pues, a la vez la cosa más natural y al mismo tiempo la más quimérica". Es natural, podríamos decir, porque partimos inicialmente de una situación de origen, semejante y sin discriminación en su seno. Pero es utópica porque la convivencia humana genera y propicia después ocasiones y circunstancias diversas de lucha, enfrentamiento y hostilidad. De ahí que para algunos autores como Hobbes el hombre sea entendido como un lobo para el propio hombre: *homo homini lupus*.

Como es sabido los ideales de Libertad, Igualdad y Solidaridad, defendidos por la Ilustración propició la Declaración posterior de los Derechos Humanos. Pero obviamente la proclamación de igualdad, el reconocimiento formal de la igualdad de los hombres ante la ley, precisa ser no sólo un recipiente vacío de contenido. Y el principio de universalidad ha de regir inequívocamente las acciones de la Justicia, tanto en su formulación, como intervención y ejercicio.

No sería deseable, en modo alguno, que la voluntad de los individuos estuviera sólo representada en una compleja realidad que los diversos gobiernos o estados quisieran monopolizar a cualquier precio. De ser así como indica Foucault en *La vida de los hombres infames*, habría que socavar y menoscabar justamente ese monopolio día a día. De otro modo, podría suceder también que dicho poder paradójicamente, se tradujera o llegara a imponer dogmáticamente un totalitarismo igualitario, que como hemos tenido oportunidad de comprobar en las últimas décadas —en los países del Este— ha tenido como resultado más inmediato la privación inequívoca de la libertad. Y es difícil realmente pensar —y sobre todo vivir— en la defensa democrática de la igualdad pagando como precio con la inalienable libertad.

El hombre es bueno por naturaleza, sostenía insistentemente la obra rousseauiana, y es la sociedad la que quiebra y rompe esa igualdad natural, provocando injustas desigualdades. Por ello, en ese contexto de justicia como equilibrio y equidad, cobran especial significado las palabras de Pablo Neruda en su *Oda a la tierra*, al afirmar "Tierra, escucha y medita estas palabras, las doy al viento para que vuelen, caerán en tu vientre a germinar, no más batallas, basta, no queremos pagar tierra con sangre: te queremos amar, madre fecunda, madre del pan y del hombre, pero madre de *todo* el pan y de *todos* los hombres".

## Demagogia

FERNANDO FUENTENEBO GARCIA

Sin cuestionar el contenido de la carta publicada por el secretario de Imagen del PSOE, el pasado día 24 de enero, que titulaba "AIPP el campo le importa un bledo", basándose al parecer en una negativa de los conservadores a crear desde la Diputación una comisión de seguimiento que trate de los temas del agro en la provincia, a uno le pide el cuerpo recordarle al Sr. García Cantalejo que ésta es la actitud de su partido en temas de rango nacional.

Son tantas las negativas del PSOE a crear comisiones de investigación, en el Congreso de los Diputados, que la expresión lapidaria del encabezamiento de su escrito es demagogia. La comisión que investiga el asunto Renfe es excepción que confirma la regla. Decir cuanto antes que no soy militante, ni simpatizante del PP, y que, repito, no cuestiono el fondo de su carta.

## CERVEZA SAN MIGUEL

PRIMER SUMINISTRADOR OFICIAL DEL PABELLON DE CASTILLA Y LEON EN LA EXPO'92



Durante la EXPO'92 en el Pabellón de Castilla y León se darán cita el turismo, nuestra gastronomía, nuestra industria...

CERVEZA SAN MIGUEL se ha unido a este acontecimiento siendo la PRIMERA EMPRESA en firmar un acuerdo con PABECAL, entidad que gestiona el Pabellón de Castilla y León en la exposición universal de Sevilla.

CERVEZA SAN MIGUEL es la UNICA EMPRESA DEL SECTOR CERVECERO que cuenta con fábrica propia en Castilla y León.

El acuerdo se firmó el pasado día 27 de enero, entre D. Ovidio Fernández (Presidente de Pabecal) y D. Fernando Vidal (Director de Planta de SAN MIGUEL en Burgos) ante el Consejero de Presidencia D. César Huidobro, convirtiéndose CERVEZA SAN MIGUEL en suministrador oficial del Pabellón de Castilla y León.

Dos ojos para toda la vida





El municipio asumirá la gestión del IBI

## El Ayuntamiento aprobará el jueves el Plan Especial de El Salvador

El Ayuntamiento aprobará definitivamente en el pleno ordinario del mes de febrero el Plan parcial Especial que abarca la zona del barrio de El Salvador y la zona oriental del Acueducto. Este plan, el primero que aprueba la actual corporación, tratará de reordenar toda la zona tomando como premisas fundamentales el respeto por las cualidades arquitectónicas y estructurales del barrio.

M.GALINDO

La intención del actual equipo de gobierno, en palabras de su máximo responsable, el alcalde Ramón Escobar, es ir agilizando con la mayor brevedad posible la aprobación de los planes especiales que aún restan por ser aprobados, de manera que a lo largo de 1992 pueda quedar lo más definido posible el planeamiento de la ciudad.

"Según vayan llegando a nuestro poder los planes especiales —dijo Escobar— trataremos de ir aprobándolos poco a poco, pero con la celeridad que exige la ciudad".

La característica que define el Plan Especial de El Salvador es el respeto por las características arquitectónicas y urbanísticas de la zona, y el respeto por el Acueducto, el cual es especialmente con-



El plan pretende mejorar la calidad de vida de los vecinos del barrio.

templado en las acciones de este plan.

### GESTION DEL IBI

La gestión del Impuesto sobre Bienes Inmuebles (IBI) será otro de los asuntos a tratar por el pleno municipal del próximo jueves, cuestión que quedó sobre la mesa en el pleno del pasado mes de enero para su posterior estudio. En esta ocasión, todos los grupos políticos que conforman el

pleno municipal han mostrado su conformidad con esta medida, que supondrá una "carga mayor" para la administración municipal, en palabras de Ramón Escobar. "Estamos dispuestos a asumir el IBI —dijo— aunque esto nos va a suponer una carga mayor y más trabajo. Creemos que la gestión y la recaudación de este impuesto deben ir unidas, y aunque la ley nos permite aplazar un año este hecho, vamos a asumirlo

con todas las consecuencias.

Por otra parte, en la reunión de la Comisión de Gobierno que tendrá lugar mañana se debatirá la propuesta de aprobación de la convocatoria del concurso de subvenciones para actividades culturales correspondientes al presente año; así como el concurso de mejora de zonas verdes de Padre Claret y Juan Carlos I.

## El CDS pedirá la creación de consejos sectoriales

A.S.

El grupo de concejales del Centro Democrático y Social presentará en el pleno del próximo jueves una moción en la que solicitarán la creación de consejos sectoriales de participación ciudadana.

El portavoz del CDS en el Ayuntamiento, Antonio Cámara, especifica en el texto de la moción que el desarrollo y puesta en práctica del Reglamento Orgánico del Ayuntamiento de Segovia exige la creación por acuerdo de pleno de los consejos sectoriales de área, que en el artículo 152 del Reglamento citado les define como "órganos de participación, información, control y propuesta de la gestión municipal, y que tiene como misión estimular y canalizar la participación de ciudadanos y de sus asociaciones en las tareas municipales".

El CDS considera "imprescindible" su puesta en funcionamiento para conseguir "canales de participación sólidos, habituales, efectivos y fluidos entre las inquietudes del colectivo ciudadano y la institución municipal.

En la moción, el grupo centrista solicita que la Comisión informativa de Gobierno Interior lleve a cabo los trabajos necesarios que permitan fijar en un plazo de tres meses la composición de los consejos sectoriales o de área, para que puedan ser aprobados en el siguiente pleno ordinario, una vez transcurrido este tiempo.

Según el concejal de Urbanismo

## Las obras de la gasolinera de El Carmen continúan paralizadas

ANGELICA TANARRO

Las obras de construcción de la gasolinera proyectada en el barrio de El Carmen continúan paralizadas, según ha afirmado a este periódico el concejal de Urbanismo, Alfonso Estirado. Según su testimonio, las obras están paralizadas cautelarmente desde que en el Ayuntamiento se recibió la denuncia de que el proyecto no se ajustaba a las dimensiones de la parcela donde se está realizando la obra (un espacio situado entre el tanatorio y el centro de formación profesional "Angel del Alcázar").

"Días después de la paralización, —ha manifestado el concejal— los técnicos de la obra informaron de que si no se conso-

lidaban los taludes, se corría peligro de hundimiento. El Ayuntamiento les dio entonces licencia sólo para que se consolidaran los taludes y, en ningún caso para que continúen las obras. No es cierto que se esté trabajando en la continuación del proyecto".

En cuanto a la denuncia realizada por Duratón en el sentido de que la futura gasolinera atenta contra la seguridad vial y el patrimonio histórico, Alfonso Estirado afirma "que no la ve clara". En su opinión, no es la primera vez que se invade "el cordel de Palazuelos", vía pecuaria protegida por la ley y que discurre en el margen de la carretera CL-601 y que se vería afectada por los accesos al complejo. En cuanto a la cacería del acueducto, que quedaría debajo de los citados accesos, el concejal de Urbanismo recuerda que a principios de siglo, en concreto en 1908 fue modificado su trazado en una zona próxima a las obras que ahora se realizan.

### PLAN GENERAL

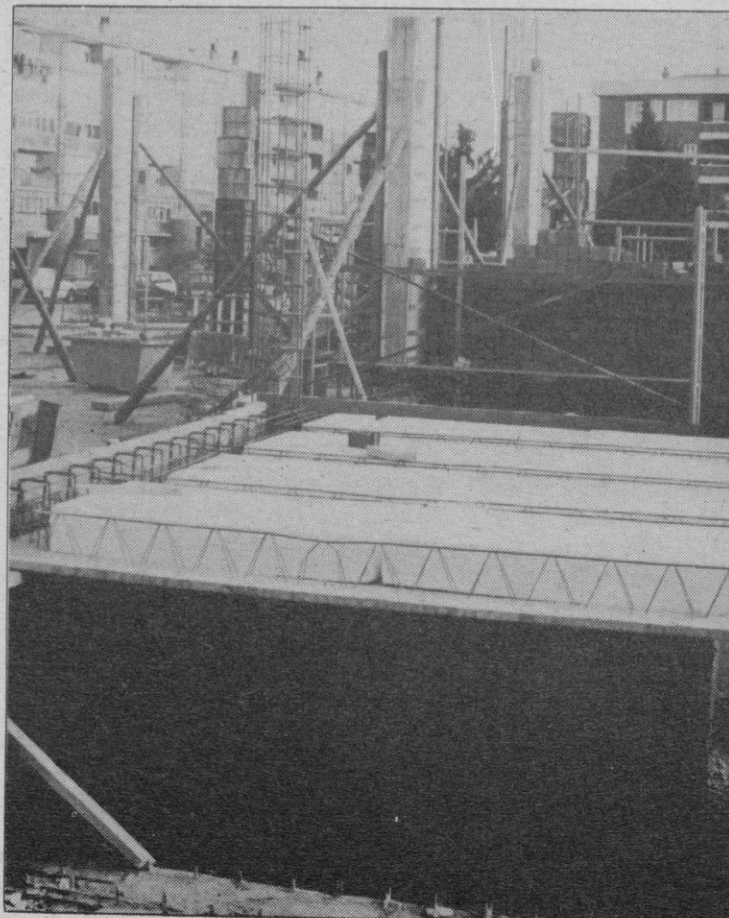
El Ayuntamiento no ha contestado a las denuncias referen-

tes al tema de la seguridad vial que según los denunciantes quedaría conculcada con la instalación de una estación de servicio en pleno casco urbano y en una zona rodeada de centros escolares. Si bien, el concejal de Urbanismo reconoce que la construcción del proyectado complejo, que incluye un supermercado, vendrá a agravar los problemas de tráfico en la zona, como ha ocurrido hasta ahora con los grandes supermercados de reciente instalación.

"De todas formas, habría que estudiar el tema de las cuatro gasolineras que existen en estos momentos en otras zonas del casco urbano."

El concejal de Urbanismo considera, por otra parte, que la licencia, concedida por la corporación anterior al final de su mandato, se tramitó correctamente por cuanto se ajusta al Plan General de Ordenación. También recuerda que pasó por todas las comisiones correspondientes con los votos favorables.

"Si está de acuerdo con el Plan General, el Ayuntamiento no



Las obras están paradas, según el Ayuntamiento.

puede hacer nada para no conceder la licencia".

Según Alfonso Estirado, los promotores del proyecto ya han presentado en el Ayuntamiento la documentación que les fue re-

querida, tras la paralización cautelar. Ahora, la Comisión de Urbanismo deberá decidir en una próxima reunión si las obras continúan o no y en qué condiciones.

  
**SANTA TERESA**  
**PREFABRICADOS**  
**DE HORMIGONES**  
 LA LASTRILLA Telf. 43 77 00



## Un muerto en accidente de tráfico

A.S.

Fausto Berzal Lobo, vecino de Segovia, de 48 años, resultó muerto cuando un turismo de Madrid colisionó lateralmente con el vehículo en el que viajaba.

Según informó hoy el Gobierno Civil, el accidente tuvo lugar a las 18.20 horas del sábado en el kilómetro 168 de la N-110, en el término municipal de Collado Hermoso.

Como consecuencia del mismo, sufrieron también heridas de carácter leve los conductores de ambos coches y un ocupante del turismo de Madrid, mientras que otra de las personas que viajaban en este primer vehículo resultó también herida de gravedad.

Por otro lado, un herido de carácter grave fue el balance de otro accidente acaecido en el kilómetro 111 de la N-110, en término municipal de Gomeznarros, al salirse el turismo en el que viajaba por el margen izquierdo de la carretera volcando con posterioridad.

En el kilómetro 102 de la N-1, en el término municipal de Cerezo de Abajo, otro turismo de Madrid embistió a uno de Segovia, resultando los conductores de ambos vehículos ilesos, aunque el del coche de Segovia pasó a disposición judicial por conducir con tasas de alcoholemia superiores a las permitidas.

También fue detenido, por el mismo concepto, el conductor de otro turismo, en la N-110, en la comarca de Riaza.

### INCENDIO

Por último, en Santa María la Real de Nieva un vehículo de Segovia abandonó la calzada por su margen derecho, incendiándose el coche, sin que el conductor del mismo sufriera ningún percance.



Todos pudieron disfrutar de los productos de la matanza.

PEÑALOSA

Con un gran éxito de público

## La peña "El Clan" celebró la IV Matanza Popular del Cerdo

La asociación cultural "Peña el Clan" volvió nuevamente a congregarse a miles de segovianos a la plaza de San Lorenzo para revivir la tradición castellana de la matanza del cerdo. Toda una fiesta gastronómica en torno a un animal del que, según la sabiduría popular "se aprovecha todo".

M.G.

La matanza del cerdo en San Lorenzo es motivo de fiesta durante dos días en este popular barrio segoviano. El pasado sábado, eran muchos los segovianos los que bajaron a presenciar el acto del sacrificio del marrano, un espectacular animal que

opuso toda la resistencia del mundo ante su triste suerte. Oficiaron como "matanceros de honor la Ronda Segoviana, que pusieron una nota de humor y colorido a esta ya de por sí tradicional fiesta.

Tras desangrar al animal se le cubre con paja para chamuscarle la piel y limpiarle todas las impurezas. Posteriormente, y por medio de unas poleas, se le cuelga para proceder a su destace y recoger las vísceras que constituirán después las deliciosas asaduras.

Tras la matanza del cerdo, al día siguiente, los segovianos pudieron disfrutar de todo el despliegue gastronómico

que ofrece tan práctico animal.

Morcilla, chorizo, panceta, lomo, jeta y torreznos pudieron ser degustados por todos los presentes, bajo la asesoría gastronómica de los hermanos Julián y Nicolás Herrero, del hotel "Puerta de Segovia".

Tampoco faltó el buen vino para regar toda esta serie de manjares, ni, por supuesto, la música de dulzaina que animó una jornada eminentemente festiva, que además contó con una excelente temperatura.

Ayer de nuevo volvió a cumplirse el adagio castellano: "tres días hay en el año que dan regocijo al alma: esquiileo, la función y el día de la matanza".

### EL CINE

## Beltenebros, de Pilar Miró

ANDRÉS P. LLORENTE

"He tratado de ser fiel a la historia de Antonio Muñoz Molina; me he rodeado de un equipo excepcional; creo haber hecho un buen trabajo". En pocas palabras Pilar Miró explica, mejor que nadie, todo lo que es conveniente saber de su "Beltenebros" (1991).

Y nadie mejor que Muñoz Molina, un ferviente cinéfilo, para corroborar lo primero: "Hay casos felices en los que el escritor no sólo admira sin reservas la película que han hecho de su libro, sino que además lo reconoce en ella: eso es exactamente lo que me ocurrió a mí"; y lo segundo: "Para hacer películas, como para escribir libros, lo único definitivo es el talento, y la única diferencia es que en el caso de la literatura se trata de un talento individual y en el cine interviene la complicidad de varias inteligencias empeñadas en un trabajo común".

Y efectivamente se trata de una gran adaptación en cuyo guión han intervenido especialistas de la talla de Mario Camus y Pilar Miró que demuestra oficio, intuición y un asombroso dominio de los múltiples factores que forjan una película.

Pilar Miró ha dirigido con enorme elegancia y un ritmo excelente a un formidable equipo de actores no españoles que dan mucho juego y le vienen a los personajes como anillo al dedo. Así Terence Stamp es el rostro y los ademanes perfectos del capitán Darman, Patsy Kensit, una actriz extraordinariamente fotogénica, está maravillosa siempre pero especialmente en el momento de la verdad, cuando debe emular a Rita Hayworth en la más famosa secuencia de "Gilda". Nuestro José Luis Gómez cierra

el triángulo con autoridad y solvencia.

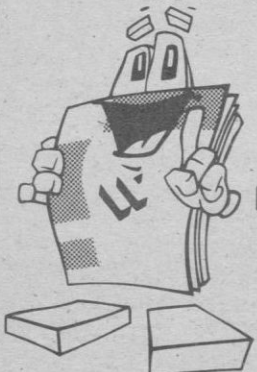
Otro puntal, claro, residía en la precisión de la atmósfera, densa, tenebrista que ayudara a mantener el clima sombrío de nuestra dramática posguerra y Javier Aguirresorobe se desenvuelve con seguridad y talento; no menos alabanzas merece la intensidad de la música de José Nieto y todo ese "equipo excepcional" de Pilar Miró han hecho ese buen trabajo y así hay que reconocerlo y así lo han reconocido, casi con unanimidad, críticos y público en general.

"Beltenebros" no es una película absolutamente redonda, pero cuenta con un buen argumento y un rico tratamiento cinematográfico.

Si usted es una persona mínimamente sensible disfrutará de ella y en el mejor de los casos, saldrá del cine encantado. Que así sea.

## Páginas Amarillas 1992

GUIA de: Salamanca



Si no quiere que su Negocio desaparezca durante un año, llame URGENTEMENTE a las PAGINAS AMARILLAS, porque cierran su edición el 24-02-92

El plazo MAXIMO para contratar su publicidad será hasta el 04-03-92

26 15 10  
21 04 22

¡Dése prisa que cierran!

(●)  
CETESA  
Grupo Telefónica



## El año pasado se practicaron 4 implantaciones mamarias de silicona

JESUS MARTINEZ CALLE

En 1991 se realizaron en el Hospital General de Segovia cuatro implantaciones mamarias con silicona.

En los cuatro supuestos se trató de prótesis derivadas de la extirpación de la mama por tumoración.

En principio, el Insalud no contempla como prestación el tratamiento de la cirugía estética. Sólo en algunos supuestos determinados, como cuando se pretende, por medio de esa cirugía, mejorar la función (una quemadura, por ejemplo, que afecta a la articulación del codo), la sanidad pública cubre la operación en los grandes hospitales.

De ahí que en Segovia no se haya realizado ninguna implantación de silicona para aumentar el volumen de los senos por razones puramente estéticas.

Según el director provincial del Insalud, Juan F. Rodríguez, las cuatro mujeres operadas en el Hospital General son jóvenes y el pronóstico de su evolución es bastante bueno.

"La silicona que se les implantó —dejó claro Rodríguez— no es del tipo y modelo retirado del mercado"

Las prótesis colocadas son una especie de contenedor externo que impide el contacto: la interacción del tejido con la silicona no es la misma que en las implantaciones practicadas en otros sitios.

### NINGUN PROBLEMA

"No hay constancia además —añadió el director provincial— de que alguna de las cuatro mujeres haya tenido problemas. De todas formas se realizan revisiones de forma periódica".

Aunque no son muchos los casos de este tipo que se dan en Segovia, es cierto que existe una población que es tributaria de prótesis mamarias.

La demanda se hace generalmente desde el punto de vista de tratamiento.

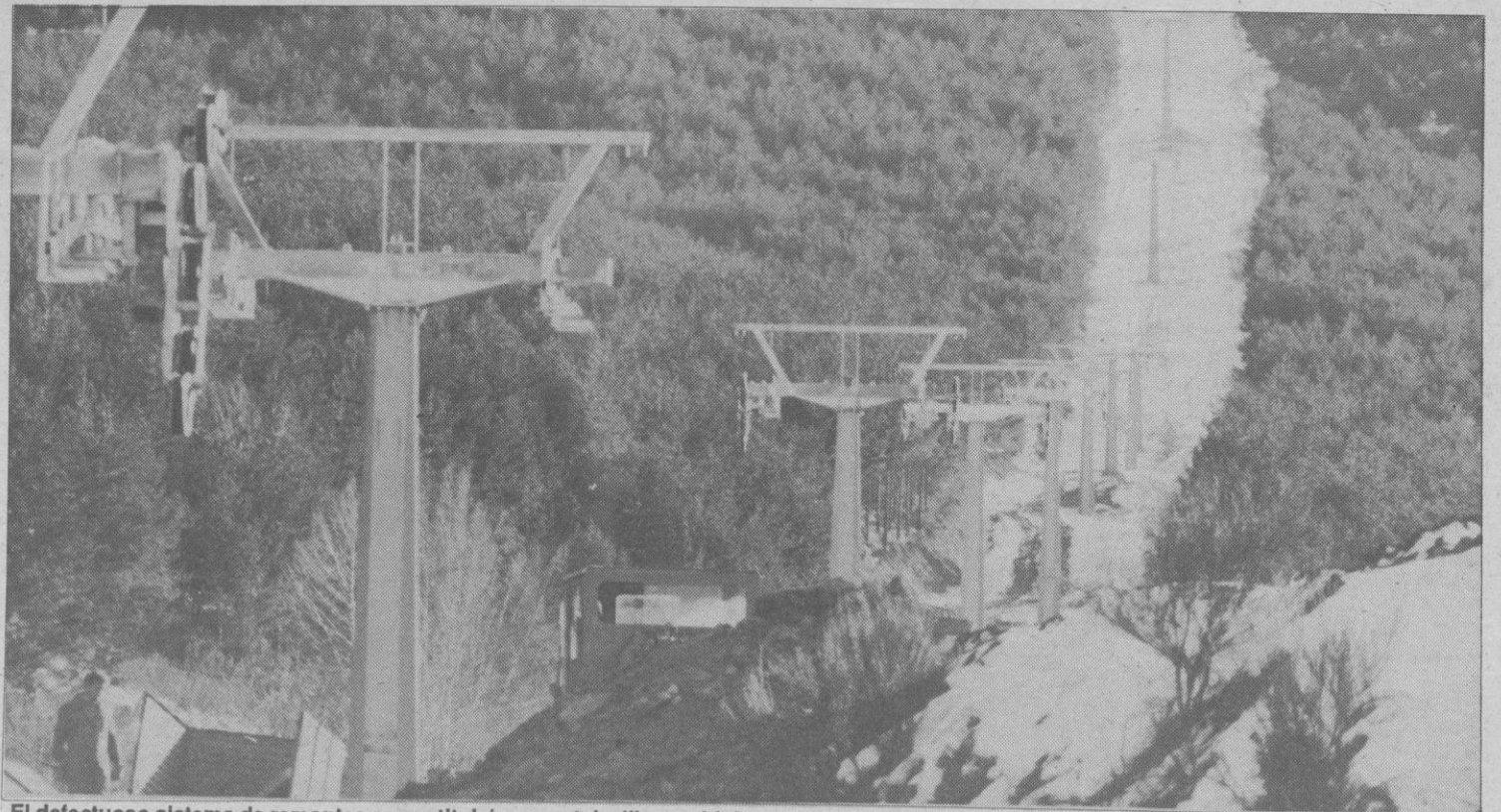
En el Hospital se practican sólo aquellas operaciones a las que se va a poder hacer frente, puesto que la radioterapia importante sólo se encuentra en Madrid.

Por este motivo, en casos concretos, la inspección envía a las pacientes a los grandes hospitales de la capital de España, donde se les opera la mama, se les pone la prótesis, completándose, así, el implante.

### ALTERNATIVA

Como alternativa a la silicona, Peter Brown, un modisto británico de alta costura, presentó un nuevo sujetador hidráulico diseñado para dar a las mujeres una figura más redondeada cuando se llena de agua.

Brown dijo que pensó en crear el sujetador a raíz del pánico desatado entre las mujeres del mundo, como consecuencia de la divulgación de los posibles riesgos de los implantes de silicona.



El defectuoso sistema de remontes se sustituirá por un telesilla cuadrupleza.

PEÑALOSA

La estación segoviana cuenta con la pista de descenso más larga de Europa

## El gran problema de La Pinilla ha sido su caduco sistema de remontes

"La inversión que se ha realizado con la instalación de telesilla cuadrupleza —comenta Rafael de las Heras— no es en ningún caso caprichosa. El gran problema de la estación de esquí "La Pinilla" ha sido su defectuoso y caduco sistema de remontes".

JOSE M<sup>o</sup> MARTIN

El telecabina existente sólo se ha podido utilizar cuando en la zona había buen tiempo y el riesgo era grande, ya que podía suceder que por la mañana sí pudiera estar abierto y por la tarde no poder trasladar a los usuarios desde la cumbre a la base de la estación. Por otra parte, tampoco el telesquí denominado "Antonio Roldán", cumplía el cometido que la estación demandaba, y así se daba el caso de que los visitantes de la zona hubieran de esperar en la cola más de una hora para poder acceder al servicio.

"El cuadrupleza que ahora se instala —dice J.M. Useros— es el cuarto que se monta en España. Tiene un recorrido de 1.410 metros, hará el trayecto en 4,7 minutos y podrá trasladar a 2.800 personas/hora, ascendiendo hasta la zona del Gran Plató, donde convergen todas las líneas de telesillas en funcionamiento y ascendiendo una de ellas hasta el Picó del Lobo, a 1.800 metros".

En el coste total de 373 millones, no están incluidos ni los impuestos ni los aranceles, por lo que el coste final supondrá algo más de 400 millones. "Era necesario decidirse. O llevar a efecto ésta y otras inversiones o cerrar. Sabemos que esta temporada vamos a tener múltiples problemas para poder abrir la estación, pero el futuro que se presenta, por el esfuerzo que se está haciendo, es importante".

La Pinilla, que cuenta con la pista más larga de descenso que hay en Europa, 3.800 metros, va a contar con un sistema de remonte que sólo conocen las estaciones de esquí que buscan lo mejor para la zona.

### CONSEJEROS

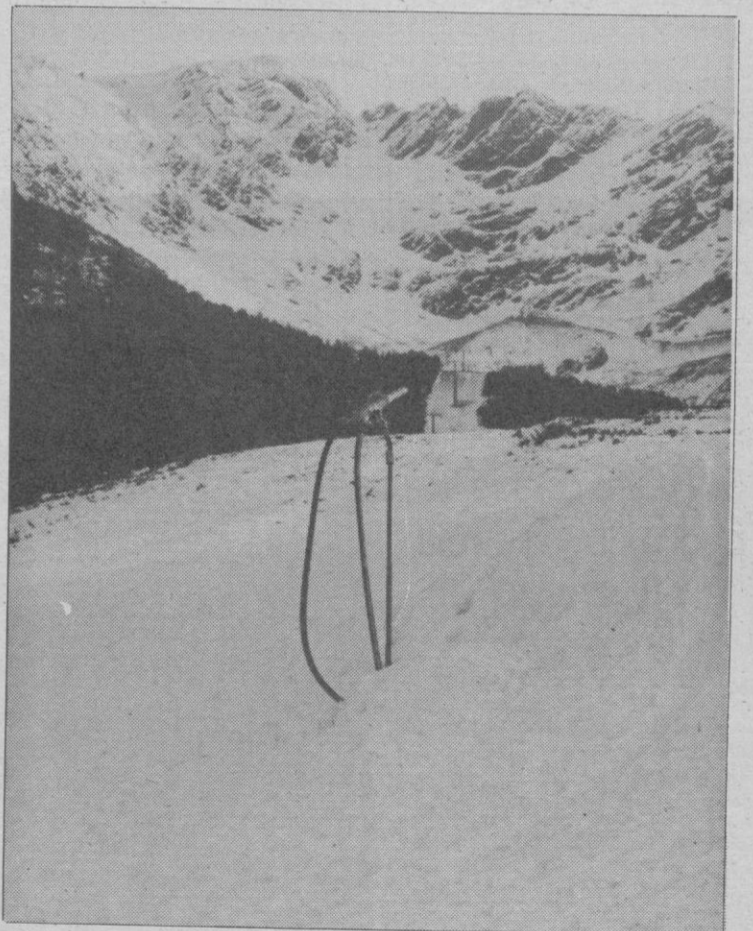
Un total de trece miembros componen el consejo de administración de La Pinilla S.A., cuya representación se establece en proporción directa con la cuantía del capital aportado por las instalaciones. Cuatro consejeros de la Caja de Ahorros: José Miguel Useros, presidente de la misma; José M. Gonzalo, jefe del departamento financiero de la Caja, que actúa de secretario; Carlos Rojo, director de la entidad y José Ramón Valdivia, jefe del servicio inmobiliario.

Cuatro representantes de la Junta de Castilla y León: Juan Carlos Sacristán, secretario general de la Consejería de Fomento; Pedro Llorente, director general del Medio Natural; Miguel Ángel García Recio, director general de Deportes y Juventud; Javier Valenzuela Seoane, director general de Economía; tres consejeros de la Diputación Provincial (Atilano Soto Rábanos, Francisco Bermejo y Félix Buquerín), un representante del Ayuntamiento de Riaza, Mariano García, alcalde y un representante del Ayuntamiento de Cerezo de Arriba, su alcalde, José T. Martín de Lucas, además, el director gerente no consejero, Rafael de las Heras Mateo.

### OBRAS Y PROYECTOS

Aquellos que visiten ahora la estación de La Pinilla podrán observar en sus edificios una dejadez total. Se podría decir que deprimente. Un ambicioso proyecto de remodelación de esas instalaciones se lleva a cabo en estos momentos, con inversión de varios millones de pesetas.

En clara relación con ello, se hace obligado disponer de unos



Cañones de nieve artificial.

PEÑALOSA

accesos y aparcamientos de los que la Estación carece. "El proyecto de ensanche y mejora lo está realizando la Diputación Provincial, con un presupuesto total de 55.676.940 pesetas". La obra se realizará sobre el trazado de la carretera-n.º 81 de Cerezo de Arriba a La Pinilla, donde la dificultad más importante se encuentra en la eliminación del paso inferior del ferrocarril, para lo que ya se está realizando la ejecución de una variante sobre la línea férrea Madrid-Burgos.

El ancho de la carretera será de 6,20 metros y arcenes de un metro. Esta obra ha necesitado la ocupación de terrenos particulares en una superficie de 21.896 metros, a cuyos propietarios será necesario indemnizar. El proyecto del puente sobre la línea del ferrocarril y su ejecu-

ción tendrá un importe de 23.853.000 pesetas.

Se construye un aparcamiento con capacidad para 500 vehículos y otro, en la carretera de Riaza a La Pinilla, que podrá acoger hasta un centenar de autobuses. "El proyecto de la Sociedad para 1993 es el de seguir mejorando los remontes existentes y acondicionar las pistas, donde se ha sembrado hierba, ya que la nieve artificial sobre ella aguanta mucho más".

En La Pinilla trabajan con carácter fijo 16 personas y 25 con contrato de temporada. "Queremos dejar constancia, señalan De las Heras y Useros, que la actuación de la Caja de Ahorros en La Pinilla ha sido altamente positiva, condonando deudas por valor de 292 millones de pesetas en los años 1988 y 89".



**CUELLAR**

Para facilitar la entrada al casco antiguo

## Nuevo acceso a la Plaza Mayor desde el cruce de San Francisco

Ha sido abierta al tráfico una nueva vía de acceso a la Plaza Mayor desde el cruce de San Francisco. El nuevo acceso pretende facilitar la entrada y visitar el casco antiguo de la villa, la medida ha entrado en vigor tras un detenido estudio realizado por la Policía Local y la Concejalía de Tráfico y Protección Civil.

S. GUIJARRO

Con este nuevo acceso a la Plaza Mayor el tráfico del cruce de San Francisco ha sido modificado sustancialmente quedando de la siguiente manera: Los vehículos que accedan a la plaza desde Segovia deben hacerlo por las calles Resina, Parras y Santa Cruz, los que procedan de la carretera de Peñafiel pueden continuar directamente por la calle Santa Cruz, antes dirección prohibida, y el tráfico procedente de la CL-601 dirección Valladolid puede girar a su derecha en el cruce para llegar a la plaza.

La apertura de este nuevo acceso ha hecho necesario modificar la curva de la fuente de S. Francisco, regular nuevamente los semáforos del cruce y cambiar la señalización tanto vertical como horizontal.

La medida de aumentar los accesos a la Plaza Mayor es una



Cruce de San Francisco.

de las primeras que pone en vigor la actual corporación para potenciar y dar nuevo impulso al centro de la villa. Hace pocos años este acceso, ahora abierto, fue anulado por la corporación anterior, medida que resultó muy criticada por los comerciantes de la zona que se sintieron afectados negativamente en sus negocios.

Esta modificación del tráfico en San Francisco no ha sido la única establecida por la nueva corporación. A primeros de diciembre fue cerrada al tráfico todos los jueves, de forma provisional, la calle de San Julián en horario de mercado. La medida ha sido bien acogida por

comerciantes y público y ha sido establecida ya de manera definitiva todos los días de mercado.

Actualmente el Ayuntamiento está valorando un estudio, elaborado por la Policía Local y la Concejalía responsable de Tráfico, para mejorar la fluidez y aumentar las plazas de aparcamiento en la zona centro. El estudio contempla actuaciones sobre las calles Balbino Velasco, Resinas, Parras, Chorretones, Severo Ochoa y Avila. También se pretende aumentar significativamente las señales informativas y la renovación de la señalización horizontal y vertical.

**AYLLON**

Los comerciantes se sienten perjudicados

## El mercadillo estrena una nueva ubicación

SILVIO MARTIN

La venta ambulante en esta villa, el tradicional "mercadillo" se realizaba hace varios años todos los jueves en el Azoguejo, más conocido por el "Corralillo". Un espacio cubierto, entre el puente romano del río Aguijejo y el Arco, puerta principal de penetración al centro de la población. La mayor parte del espacio se cubría con los cajones en los que se exponían las crías de cerdos de pocas semanas, que se adquirían para tenerlos en engorde cerca de un año, sacrificarlos y hacer la matanza casera, principal fuente de alimentación familiar por entonces.

En días especiales, San Juan, Mercado Grande, jueves siguiente a ferias, jueves lardero, etc., se ampliaba el lugar de las ventas por la calle Cronista Artigas y Plaza Mayor. En el centro de ésta, junto a la fuente, exponían sus obras de cacharros de barro, botijos, pucheros y cántaros, las entrañables "cacharreras" de Fresno de Cantespino, que los fabricaban en sus propias casas y que eran unas magníficas artesanas.

**CAMBIO**

Junto a las anteriores, en días aún más selectivos, exponían sus productos los "cencerros" de Sequera de Fresno, otros estupendos artesanos, pues, a decir de las gentes, los cencerros que fabricaban en sus propios hornos caseros, sonaban como las propias rosas, debido a

que sabían darles el temple justo.

Todo esto, a partir de los años sesenta, sufrió tal cambio, que hasta la ubicación pasó del célebre "Corralillo" a la plaza de Falla, y, desaparecieron las crías de cerdos, los cacharros de barro y los cencerros; para vender ropa de cualquier clase, cuadros, loza, artículos de regalo, bisutería, calzado, frutas y verduras, hasta casi más de cuarenta artículos distintos. Pues bien, recientemente el "mercadillo" ha vuelto a cambiarse de ubicación. De la plaza de Falla ha pasado a la céntrica calle de San Miguel y parte de la Plaza Mayor, continuando los mismos días, martes y jueves, dando por seguro que con la correspondiente autorización.

**A FAVOR Y EN CONTRA**

En esta villa, se oyeron, se oyen y quizás se sigan oyendo, voces contradictorias, respecto a este tipo de ventas. Los comerciantes locales dicen que los otros, que practican competencia desleal y pagan menos impuestos. También aluden al hecho de que cuando el Ayuntamiento necesita que le echen una mano, para fiestas u otros fines, es a ellos a los que acude y no a los ambulantes. Los vecinos normales, consumidores, manifiestan que es bueno que vengan, que es una forma de que los comerciantes locales se suban menos a la parra con los precios.

Como siempre, nunca llueve a gusto de todos.

## Subasta de los pastos de la finca "Prado Vega"

S.G.

El Ayuntamiento de Cuéllar, propietario de la finca "Prado Vega y Quemadal", ha realizado una convocatoria pública para la enajenación del aprovechamiento de los pastos de 100 hectáreas de la citada finca. El procedimiento a seguir será el de subastilla y el precio de la licitación se ha establecido en 700.000 pesetas al alza.

El plazo del arrendamiento se extenderá desde la fecha de la firma del contrato de adjudicación hasta el 31 de diciembre del presente año y la presentación de proposiciones se efectuará en la Secretaría del Ayuntamiento hasta el 7 de febrero. El área de pastos que se arrienda está delimitada por los terrenos del polígono industrial, el arroyo Cerquilla y la carretera de Cuéllar-Riaza. Aproximadamente cien hectáreas.

De las condiciones establecidas por el Ayuntamiento para el arrendamiento de los pastos, conviene destacar la limitación del número y tipo de animales,



Zona de pastos de la finca.

con el fin de mantener la regeneración y evitar un exceso en la explotación del pastizal. El barrem establecido es de una unidad de ganado mayor o seis de menor por hectárea. Para las crías de reses mayores se ha señalado un equivalente de 0,6 respecto al ganado mayor.

Otra de las condiciones señaladas en los pliegos de contratación es que el Ayuntamiento podrá resolver el contrato de arrendamiento por motivos de interés público o social, determinados por el Pleno de la Corporación. En este caso, el Ayuntamiento tendrá la obligación de ponerlo en conocimiento del

adjudicatario con dos meses de antelación.

La zona de pastos que ha salido a convocatoria pública, pertenece a la finca "Prado Vega y Quemadal" que tiene una extensión total de 253,5 hectáreas. Dentro de esta gran finca, que tiene el carácter jurídico de bien de propios, están incluidos la zona de pastos, el polígono industrial, la zona húmeda conocida como "El Espadañal" y una gran chopera, de cerca de cincuenta mil chopos canadienses, plantada por la Junta de Castilla y León en los años 87 y 88. La finca está atravesada por los arroyos Cerquilla y Pradillos.

# ACCESO A LA UNIVERSIDAD MAYORES DE 25 AÑOS

**CURSO 91-92**

- Usted puede hacer cualquier carrera universitaria. Sin Bachillerato / COU. Sin Selectividad.
- Curso a distancia para acceder a cualquier Universidad. Con material documental, tests y nuevas técnicas de adaptación al estudio. Confeccionado y dirigido por profesores universitarios que corregirán los ejercicios prácticos.
- Plazas limitadas. Rogamos se abstengan los menores de 24 años.

Recorte y envíe este cupón a F. Preuniversitaria, apartado de Correos 49.093, 28080 Madrid.

-----

Nombre  Edad

Teléfono  Profesión

Dirección

Población

Provincia  C.P.

(D.G.L.B. Ministerio de Cultura. P. Editorial 88.129) CLAVE: EA 3/2



Quijano critica la ausencia de Lucas en la negociación y reclama explicaciones previas a la firma

## Aznar asegura que el Gobierno ha asumido los planteamientos del PP en el pacto autonómico

El presidente nacional del PP, José María Aznar, expresó en Valladolid su satisfacción por el principio de acuerdo alcanzado en la negociación del pacto autonómico, anunciado el sábado por el ministro para las Administraciones Públicas, Juan Manuel Eguiaray y señaló que el PP había conseguido que se aceptaran la mayoría de las propuestas planteadas por su partido.

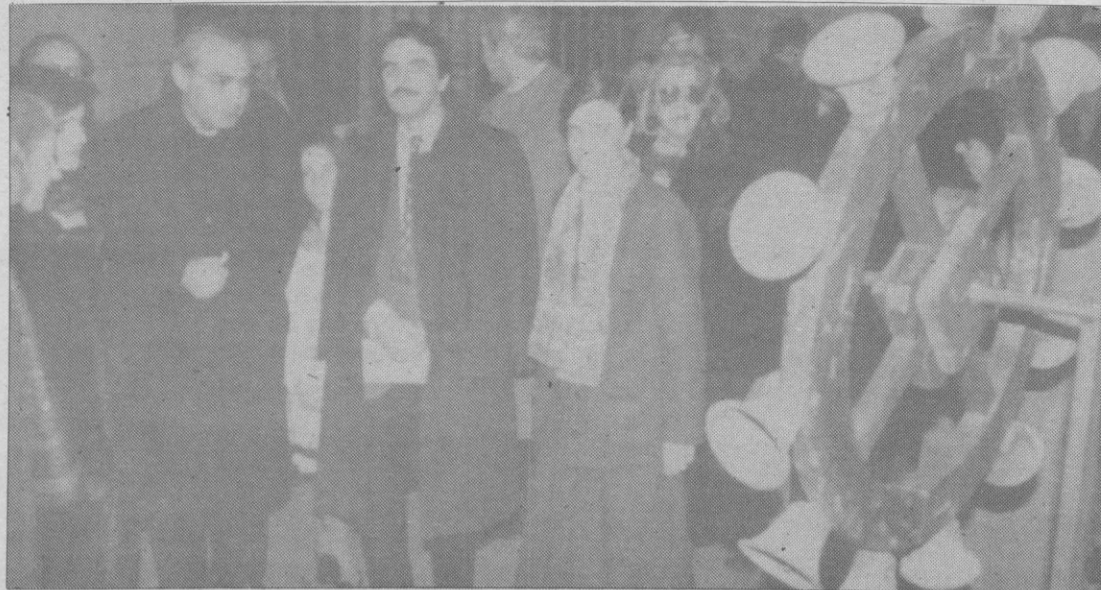
Valladolid. (Ical).— El líder conservador, que asistió en el Castillo de la Mota al Seminario sobre Conservación del Patrimonio, expresó su disposición a contribuir con el Gobierno en las cuestiones de Estado.

"En estas cuestiones que conciernen a las administraciones territoriales y que contribuyen a que el Estado sea más eficaz —tanto más en un momento de enfrentamiento y de debilidad del Gobierno—, la responsabilidad del PP es ayudar a un Gobierno en apuros e intentar llegar al acuerdo más razonable para el país", declaró Aznar.

Aznar consideró también muy positivo "especialmente para Castilla y León" el acuerdo sobre financiación autonómica y me hubiera gustado mucho, siendo presidente de Castilla y León, haber conseguido el acuerdo que ha logrado Juan José Lucas", añadió.

### CORRUPCION

En relación con el cruce de declaraciones políticas en torno a la corrupción que se ha producido en los últimos días, José María Aznar quiso marcar diferencias con el Partido Socialista: "Nosotros hacemos propuestas



Aznar aprovechó su estancia en la región para visitar en León "Las Edades del Hombre".

concretas y otros sólo insultos y descalificaciones", declaró.

Aznar consideró que el enfrentamiento existente entre el PP y el PSOE por la polémica sobre la corrupción no debe afectar a las relaciones institucionales entre Gobierno y oposición.

En su opinión, hay que gobernar "desde la razón y no desde la irritación; cuando se está en la obsesión por descalificar permanentemente al adversario es preciso recuperar el estado de tranquilidad—señaló— porque, por difíciles que sean las relaciones personales, nunca deben entorpecer lo que son las relaciones institucionales".

El presidente del PP descalificó la política económica del ministro Solchaga, "que habla de reducir el déficit público y pide créditos extraordinarios, con lo que no hace más que incrementarlo", y se refirió en

tono crítico al acuerdo de reindustrialización de Asturias que, en su opinión, es en buena medida fruto de la división interna del PSOE.

### APOYA A LUCAS

El líder del PP atribuyó a "personas que no tienen otra cosa en qué entretenerse" los comentarios sobre su supuesto distanciamiento de Juan José Lucas, y respaldó su política de Gobierno que, aseguró, está coordinada con la dirección nacional del partido. Según Aznar, que el sábado almorzó en Valladolid con el presidente de la Junta, el Gobierno regional está desarrollando una buena labor y ha conseguido una importante proyección fuera de la Comunidad.

### CRITICAS DE QUIJANO

"Lucas está hablando del pacto autonómico en todos los sitios menos donde realmente tiene

que hacerlo", manifestó en León el secretario regional del PSOE, Jesús Quijano, quien también criticó el papel secundario jugado por el presidente de la Junta de Castilla y León durante las negociaciones con la Administración central.

El secretario regional del PSOE, Jesús Quijano, pidió al presidente de la Comunidad, Juan José Lucas, que explique en las Cortes regionales si la firma del pacto autonómico implica la modificación del Estatuto de la Comunidad.

Quijano criticó la decisión de Juan José Lucas de comparecer ante las Cortes de Fuensaldaña después de la firma del pacto autonómico, alcanzado con el Ministerio para las Administraciones Públicas, "ya que las explicaciones deberían darse en mi opinión antes de que llevar a cabo la firma".

## Principio de acuerdo

Representantes del Gobierno, el PSOE y el Partido Popular, reunidos el sábado en la sede del Ministerio para las Administraciones Públicas, ultimaron los detalles del pacto autonómico que podría ser firmado este mismo mes.

El principio de acuerdo alcanzado entre el ministro Juan Manuel Eguiaray y los representantes de los partidos políticos mayoritarios, Abel Caballero y Mariano Rajoy —PSOE y PP, respectivamente—, incluye el traspaso de 31 competencias, más educación, a las autonomías de la llamada "vía lenta".

Los procesos de transferencias de la educación se producirán "antes de 1995", según el ministro Eguiaray, quien puntualizó que, en cualquier caso, no es previsible que todo el proceso "culmine antes de 1997".

El ministro celebrará reuniones esta semana con la totalidad de los grupos políticos parlamentarios del Congreso para que estos posibiliten la firma del pacto autonómico. Izquierda Unida acusó ayer al Gobierno de haber cedido a la pretensión del Partido Popular y del PSOE de excluir al resto de las fuerzas políticas del pacto.

Su firma irá seguida de leyes de delegación de transferencias y la inclusión de las nuevas competencias en los respectivos estatutos autonómicos para lo que se requiere una modificación —sólo a efectos de estastransferencias— de los estatutos.

## Soria tendrá una Escuela de Turismo el próximo curso

Soria. (Ical).— El próximo mes de octubre es la fecha prevista para la puesta en marcha de una Escuela de Turismo en Soria, una iniciativa del soriano Miguel Ángel Sánchez, hermano del ex director general de Turismo de la Junta, Santos Sánchez Sanz.

El Ministerio de Educación y Ciencia recibió la pasada semana el proyecto de estudios elaborado por Miguel Ángel Sánchez. Unos 25 alumnos podrían estudiar el próximo curso Turismo en Soria en el primer nivel de una carrera de tres años para obtener el título de diplomado universitario, que debe ser convalidado por la Escuela Oficial de Madrid. El precio del curso rondaría las 200.000 pesetas.

El promotor ha anunciado que el proyecto puede ser un éxito, "ya que un 8 por ciento de la población española trabaja en el sector turístico".

Exigirán la construcción del pantano de Omaña

## Más de 2.000 regantes de León acuerdan participar el jueves en la manifestación de Madrid

León. (Ical).— Alrededor de dos mil regantes acudieron ayer a la asamblea convocada por la Comunidad de Regantes del Páramo Bajo en la localidad de Pobladora de Pelayo García (León) para determinar las movilizaciones en favor de la agilización de la construcción del pantano de Omaña.

La asamblea ratificó por unanimidad la movilización del próximo día 6 en Madrid para exigir la construcción del pantano. El presidente de la Comunidad de Regantes, Adolfo Fernández, afirmó que la postura del ministro de Obras Públicas y Transportes, José Borrell, "nos está incitando a la violencia al anunciar sucesivas demoras en las obras de ejecución del pantano". La asamblea se desarrolló en un tono crítico contra los políticos de la provincia leonesa, "son como monos",

se dijo, y contra sus superiores de partido en Madrid.

Adolfo Fernández criticó también las contradicciones en que han incurrido los representantes socialistas de las administraciones central y local en torno al debate sobre la construcción del pantano.

Los regantes reclamarán en Madrid el próximo día 6, fecha en la que está previsto fletar desde León más de 40 autobuses desde distintos puntos de la provincia, la entrevista prometida por José Borrell y que tenía que haberse celebrado antes del día 31 del pasado mes de diciembre.

Por otra parte, ayer se supo que el estudio del impacto medioambiental y el proyecto definitivo del futuro pantano de Omaña saldrán a información pública esta semana en el BOE, según fuentes del MOPT.

Mantienen el calendario de movilizaciones

## La Coordinadora en Defensa de FEVE acude sin optimismo a una reunión con el MOPT

León. (Ical).— La Coordinadora en Defensa de la línea de FEVE León-Bilbao se reúne hoy en Madrid con el presidente de la compañía ferroviaria y con el secretario general de Transportes del Ministerio de Obras Públicas para estudiar las posibilidades de reapertura de la línea, rehabilitación del trazado y en qué medida las administraciones regional y provincial pueden colaborar en el mantenimiento del servicio de viajeros, que supone un coste anual de 600 millones de pesetas; según fuentes de FEVE.

En la reunión también estarán presentes el consejero de Fomento de la Junta de Castilla y León, Jesús Merino, y los presidentes de las diputaciones de León, Palencia y Burgos.

Sin embargo, el portavoz de la Coordinadora, Fulgencio Banderas, manifestó ayer que "las previsiones no son muy halagüeñas. Esperamos alcanzar algún

tipo de compromiso económico por parte de la Administración central, aunque no somos muy optimistas. La Administración central ya dijo en su día no tenía ninguna partida presupuestaria para arreglar la línea".

La Coordinadora de FEVE mantendrá el calendario de movilizaciones previsto que incluye un encierro de los 24 alcaldes de las localidades afectadas en la Diputación de León y una manifestación popular en la capital leonesa.

La Coordinadora en Defensa de FEVE criticó también las declaraciones del secretario del PSOE leonés, José Luis Rodríguez Zapatero, quien manifestó que "el cierre de la línea no afecta económicamente a la provincia de León". Rodríguez Zapatero explicó que el PSOE defiende como solución alternativa una fuerte inversión en las carreteras de la zona.



El 84 % de los delitos denunciados en 1991 se refieren a robos y actos contra la propiedad

## La delincuencia de la región experimentó un ligero descenso durante el año pasado

El número de delitos denunciados en Castilla y León durante el pasado año descendió ligeramente en relación con los delitos denunciados en 1990 según el informe sobre la evolución delictiva en la región presentado el sábado por el delegado del Gobierno en esta comunidad autónoma, Arsenio Lope Huerta. En 1991 las comisarías y cuarteles de la Guardia Civil recibieron 35.755 denuncias, un 0,9 por ciento menos que en 1990.

Valladolid. (Ical).— Este leve descenso en el número de delitos denunciados se corresponde con una mayor eficacia en el esclarecimiento de los mismos, que el pasado año se situó en el 29,65 por ciento, 2,35 puntos más que el año 90 y por encima del nivel medio de esclarecimiento que se da en el contexto del Estado.

El 84 por ciento de los delitos registrados en Castilla y León corresponde a robos y otros actos contra la propiedad, que suman 29.943 denuncias, de las que 17.732 se refieren a "robos con fuerza en las cosas" y 3.861 a la "utilización ilegítima de vehícu-

los de motor", como se denomina eufemísticamente en el informe a los robos de vehículos.

### ROBOS CON VIOLENCIA

Los "robos con violencia o intimidación en las personas" —entre los que se incluye la modalidad del tirón callejero— fueron 2.161 el pasado año, un 11,1 por ciento menos que el año anterior.

Los delitos contra las personas con resultados de muerte o lesiones graves pasaron de 40 a 51 incluyéndose en este apartado los delitos cometidos por la banda de atracadores de camioneros en las carreteras

de la región, que concluyeron con la detención de los autores, según recordó Lope Huerta. El resto de delitos por lesiones bajó de 516 a 403 casos.

### 105 VIOLACIONES

La memoria sobre la evolución de la delincuencia en la comunidad autónoma, elaborada por los servicios de documentación e informática de la Secretaría de Estado para la Seguridad, constata el aumento en los delitos sexuales, que pasan de 289 en 1990 a 326 en 1991, con un incremento homogéneo en el número de violaciones y otras agresiones sexuales.

Las violaciones denunciadas durante el pasado año en la región se elevan a 105, sólo diez más que el año anterior. Las estadísticas sobre la delincuencia regional se completan con otras 5.000 denuncias presentadas por delitos varios,

que elevan el número total de delitos comunes a 35.755 en 1991.

### POR PROVINCIAS

En la distribución provincial de los delitos comunes Avila registra 1.717 denuncias por actos delictivos, con un descenso del 10,5 por ciento; Burgos, 7.271, con un incremento superior al 25 por ciento en el apartado de robos con violencia o intimidación y León es la provincia que registra un mayor número de delitos, con 7.609, un 7,5 por ciento más que el año anterior.

En Palencia se registraron 2.499 delitos, con un incremento del 5,4 por ciento; en Salamanca se denunciaron 5.035; en Segovia 1.722; en Soria 1.087, en Zamora 2.034 y en Valladolid y 6.764 con un descenso del 5,2 por ciento en relación a 1990.

## Medio millar de personas, en la manifestación de Ponferrada

León. (Ical).— Entre 400 y 500 personas, según la Policía Local, y alrededor de un millar en opinión del Partido del Bierzo se manifestaron el sábado en Ponferrada en demanda de inversiones para la comarca del Bierzo, afectada por la reconversión del sector minero.

Esta protesta iba encabezada por la ejecutiva del Partido del Bierzo, organización convocante de la manifestación, aunque se encontraba ausente Tarsicio Carballo, segundo teniente de alcalde de Ponferrada y líder del partido, que continúa su encierro en el Ayuntamiento de la capital del Bierzo.

La manifestación recorrió las principales calles y se disolvió de manera pacífica después de instar los organizadores a los participantes al envío de telegramas a los presidentes del Gobierno, Felipe González y de la Junta, Juan José Lucas, para exigir el mismo programa de ayudas concedido a Asturias.

# CURSO

## "LA FINANCIACION AGRARIA DE LA C.E.E. Y SU APLICACION ACTUAL EN ESPAÑA, CASTILLA Y LEON Y SEGOVIA"

Director: D. Juan Luis Gálvez Navarro. Economista. Departamento de Promoción y Financiación Agraria de la Confederación Española de Cajas de Ahorro.

**OBJETIVO:** Estudio teórico-práctico de las diferentes posibilidades de financiación y ayudas agrarias que ofrece la Política Agraria Comunitaria (P. A. C.)

**CONTENIDO:** Explicación del FEOGA en sus dos secciones: Garantía y Orientación; adaptado a las producciones y estructuras agrarias de Castilla y León y, en especial, a la provincia de Segovia.

**DURACION DEL CURSO:** 40 horas lectivas.

### FECHAS DE REALIZACION:

Grupo de tarde: días 17 y 24 de febrero  
de 16,30 a 20,30 h. 2, 9, 16, 23, 30 de marzo  
6, 20, 27 de abril

Grupo de mañana: días 18 y 25 de febrero  
de 10 a 14 h. 3, 10, 17, 24, 31 de marzo  
7, 21, 28 de abril

NUMERO DE PLAZAS: 30 alumnos por grupo.

**DERECHOS DE MATRICULA, DOCUMENTACION DEL CURSO Y DIPLOMA:** 25.000 pesetas.

A cada alumno se le entregará un dossier con legislación y formularios para la realización de prácticas.

**ACTO DE PRESENTACION:** Día 3 de febrero, a las 18 horas, en el Salón de Actos del Colegio Universitario "Domingo de Soto".

**PLAZO DE INSCRIPCION:** Del 3 al 7 de febrero, en la Secretaría del Colegio Universitario, de lunes a viernes, de 9,30 a 13,30 y de 17 a 19 horas. Calle Trinidad, 3.

Organizan y patrocinan:



Colegio Universitario  
DOMINGO DE SOTO  
Obra Social



FEDERACION  
EMPRESARIAL  
SEGOVIANA



CAJA DE AHORROS  
DE SEGOVIA

## Izquierda Unida critica a Lucas por calificar de "algarada" las movilizaciones del 5 de marzo

Valladolid. (Ical).— IU de Castilla y León califica de "torpeza" la expresión "algarada" que el presidente de la Junta, Juan José Lucas, ha utilizado para referirse a las movilizaciones convocadas en Castilla y León por las centrales sindicales mayoritarias para el próximo día 5 de marzo. Así se ha manifestado el Consejo Político Regional de IU, máximo órgano de la dirección del partido en la región, en la reunión celebrada el sábado en Valladolid.

IU afirma que "cabría esperar del presidente de la Junta mayor comprensión y sensibilidad ante esta llamada de atención sobre los problemas regionales".

La movilización de amplios

sectores sociales —considera el Consejo Político Regional de IU— "es un arma perfectamente legítima que nadie tiene derecho a descalificar".

IU mostró en la reunión su decidido apoyo a la movilización general anunciada, y considera que "el presidente se debate en la contradicción de sentirse víctima del Gobierno central y, al mismo tiempo, imagina que el Ejecutivo regional que dirige prospera por el solo hecho de que su partido ocupe el Palacio de La Asunción".

Por último, IU exige a Lucas que proponga la celebración en las Cortes regionales de un debate sobre el estado de la región.

## El comité intercentros de la Junta endurecerá las medidas de presión a partir de hoy

Valladolid. (Ical).— Los miembros del comité intercentros de la Junta, que se mantienen encerrados desde el pasado martes en la sede del Ejecutivo regional, han manifestado que "la homologación entre el personal laboral y funcionarios es algo irrenunciable, una reivindicación que data de 1986 y que está contemplada en las cláusulas adicionales en el convenio del 89".

El presidente del comité intercentros y portavoz de UGT, Nicolás Sanz Monjas vaticinó que si a las 11,30 horas de hoy lunes, fecha en la que se celebrará una asamblea con los delegados sindicales de los comités de las nueve provincias de la Comunidad, la Administración regional

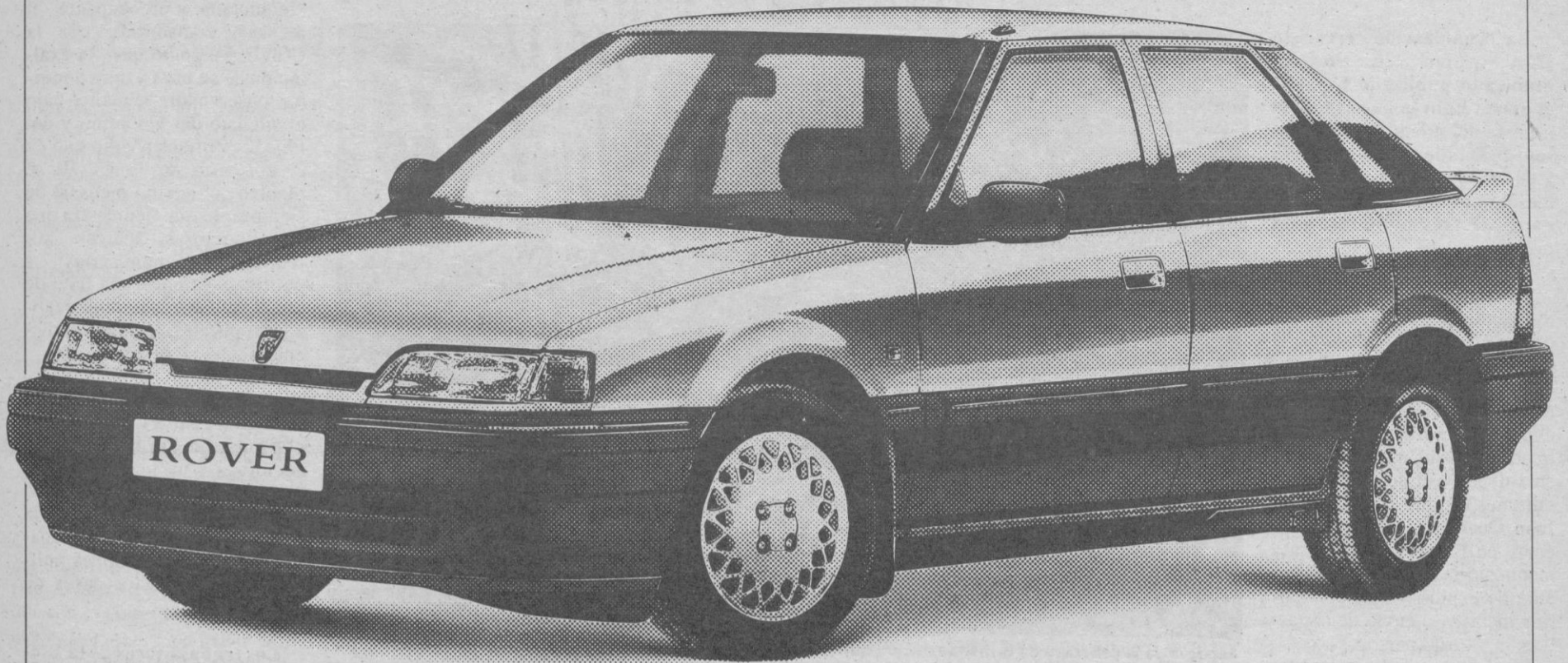
no se sienta a negociar la plataforma sindical conjunta elaborada por CC.OO., UGT y CSI-CSIF, los sindicatos presentarán una serie de medidas de presión más duras, entre las que no se descarta una huelga general del colectivo afectado.

"La homologación —dijo— es el punto irrenunciable de la plataforma sindical, mientras que el resto de las reivindicaciones son negociables".

Los representantes sindicales manifestaron que es "absolutamente falso" que la Administración regional se muestre abierta a negociar y, por el contrario, señalaron que la actitud de la Consejería de Presidencia es "lamentable".



ROVER SERIE 200



SI SE CONFORMA CON EL 5%  
NO LLEGARA MUY LEJOS.

Si los 5 puntos de reducción del IVA no le parecen suficiente, exija más. Exija las prestaciones de un motor inyección 16 válvulas de hasta 130 CV. y una impecable línea exterior. Exija un sistema de suspensión extraordinario y un completo equipamiento de serie. Exija potencia, seguridad y confort. Y cuando lo haya conseguido todo, exija además una financiación con ventajas como las de Rover Credit de Barclays Bank. Hasta el 29 de Febrero, un **0% de interés** en la compra de su nuevo Rover Serie 200, si lo financia a 1 año y con una entrada de 491.883 Ptas. (intereses subvencionados por Rover España), y **otras**

**interesantes fórmulas de financiación** para adaptarse a sus necesidades.

No se conforme sólo con el 5%. Con Rover Credit de Barclays Bank llegará más lejos.

EJEMPLOS DE FINANCIACION ROVER 214 Si 3P.

	A 1 año 12 cuotas	A 3 años 36 cuotas	A 5 años 60 cuotas
P.V.P.	1.707.000	1.707.000	1.707.000
ENTRADA	491.883	639.542	383.384
CUOTA	101.251	34.187	30.033
<b>T.A.E.</b>	<b>0,00%</b>	<b>9,90%</b>	<b>13,66%</b>
Tipo Nominal Anual	0,00%	9,48%	12,88%

GESTIONADO POR BARCLAYS BANK



ROVER SERIE 200

**Ahora desde 1.707.000 Ptas\***

\* Precio final recomendado, IVA y transporte incluidos.

JUSTINO SANZ ARRIBAS. Los Coches, 7. Tel. 43 26 03. SEGOVIA.  
Y su Red de Agentes en toda la provincia.





Detenidas otras cuatro personas tras ingresar en prisión ocho colaboradores etarras en prisión

## ETA asume 11 atentados en los que murieron Manuel Broseta, tres militares y un policía

La organización terrorista ETA asumió en un comunicado publicado hoy por el diario Egin la autoría de la muerte del miembro del Consejo de Estado Manuel Broseta y de otros once atentados, entre los que se incluyen los asesinatos de tres militares y un policía.

Bilbao (Efe).—Los asesinatos asumidos por ETA, además del de Manuel Broseta, son el del comandante del Ejército del Aire Arturo Anguera Vallés, ocurrido el 8 de enero en Barcelona, el del policía José Anseán Castro, que tuvo lugar el 14 de enero en Bilbao, y el de los músicos militares Virgilio Mas Navarro y Juan Querol Queralt, el 16 de enero en Barcelona. Asimismo reconoció la autoría de colocación de explosivos en distintas provincias y el envío de cartas-bomba a varias personas.

En el comunicado se asegura que "no serán menos frecuentes ni menos contundentes las respuestas violentas de ETA mientras sigan negándose a Euskal Herria los derechos políticos, sociales y culturales que le corresponden".

### NUEVAS DETENCIONES

Cuatro personas fueron detenidas durante el fin de semana en varias localidades vizcaínas por su presunta relación con la infraestructura del comando Vizcaya de ETA, informó hoy el Gobierno Civil.

Con estas nuevas detenciones se eleva a 23 el número de personas arrestadas desde el pasado martes en Vizcaya dentro de la operación emprendida por la Guardia Civil para desarticular un "talde" (grupo) del citado comando de la organización terrorista.



Aspecto de la cabecera de la manifestación que recorrió algunas calles de Bilbao.

TELEFOTOEFE

Las detenciones se produjeron la tarde-noche del sábado y esta madrugada en Bilbao y en las localidades de Baracaldo, Bermeo y Elorrio. Los detenidos son José Félix Marías Maturana, de 29 años y natural de Elorrio; Joseba Koldobika Bringas Pérez, de 30; Joseba Iñaki Zugadi García, de 29, y Mirén Josune Onaindia Susaeta, de 28. Los cuatro han sido ya trasladados a Madrid para ser puestos a disposición de la Audiencia Nacional.

El juez de la Audiencia Nacional Ismael Moreno ha ordenado el ingreso en prisión del presunto miembro "liberado" (fichado) del comando Vizcaya de ETA Juan Ramón Rojo, y de otros siete supuestos colaboradores de la banda detenidos en la última semana por la Guardia Civil, informó el abo-

gado Kepa Landa. Moreno, titular del Juzgado Central de Instrucción número 2 de la Audiencia Nacional, tomó declaración a lo largo de la tarde de ayer a quince de las diecinueve personas detenidas por su supuesta vinculación con el comando "Vizcaya". Otros 7 detenidos fueron puestos en libertad, mientras que Kepa Urra, el presunto etarra "liberado" apresado no pudo prestar declaración al permanecer todavía ingresado en el hospital.

### MANIFESTACION

Más de 200.000 personas se manifestaron el sábado en Bilbao en contra de la violencia, en un acto convocado por la Coordinadora Gesto por la Paz de Euzkalerria coincidiendo con el 44 aniversario de la muerte de Gandhi. En la manifestación,

que transcurrió sin incidentes, los participantes recorrieron una distancia de algo más de un kilómetro en perfecto orden y en silencio.

Abría la marcha un grupo de jóvenes en bicicleta enfundados en unas camisetas con el anagrama de Gesto por la Paz y con el lema de la manifestación: "Ya es hora de vivir en paz".

### CRITICAS

Por otra parte, el PSE/PSOE y el PP criticaron ayer las afirmaciones del vicario de San Sebastián, José Antonio Pagola, en las que, tras condenar el terrorismo, sostuvo que ETA "no es una banda de criminales", sino que sus militantes "son protagonistas y al mismo tiempo víctimas de una dinámica terrorista que ellos no han iniciado".

## EN POCAS LINEAS

El secretario confederal de Organización de UGT, José María Zufiaur, calificó de "inquietante y preocupante" el mensaje transmitido por la CEOE, así como que "la exaltación de su pura y dura doctrina conservadora se realice bajo el silencio del Gobierno y del PSOE". Zufiaur añadió que en el congreso de la CEOE se planteó "el mismo mensaje de siempre, lo que demuestra que las poderosas fuerzas allí reunidas —empresarios y políticos— tienen una falta de imaginación a la hora de realizar propuestas, aunque han hecho mucha ideología".

La ministra Portavoz del Gobierno, Rosa Conde, ha dicho que, como política y como socióloga, no comparte la "imagen sombría" que desde hace meses se está dando de la sociedad española con el debate y las descalificaciones políticas en torno a los casos de corrupción.

Los trabajadores de la Empresa Municipal de Transportes (EMT) de Madrid iniciaron a las cero horas de hoy un paro de 27 días, que ha dejado a la ciudad sin autobuses, ya que su líderes anunciaron el incumplimiento de los servicios mínimos. Los trabajadores protestan por la paralización de las negociaciones del convenio y el despido de 27 empleados tras el paro de 24 horas llevado a cabo el pasado día 15, calificado de "ilegal" por la empresa.

Un joven de 24 años falleció por las heridas sufridas durante una pelea cuando salió en defensa de su novia al ser asaltado el vehículo en el que se encontraban en una calle sin iluminación cerca de la estación depuradora de agua potable de Córdoba.

## La Bolsa de Madrid

### TENDENCIA INDECISA

La Bolsa de Madrid continúa con su tendencia indecisa aunque comienza a apreciarse una ligera recuperación con intención de compra por parte de los inversores.

El índice a las doce del mediodía perdía 12 centésimas y se situaba en 254,91 puntos.

La recuperación vino a través de todos los sectores menos las Eléctricas que perdían 1,73 puntos, la Banca 68 y la Construcción 37. El resto de los grupos mejora entre los 0,15 y 1,36 puntos que suben Metalmecánica y Comunicaciones, donde Telefónica lideraba las recuperaciones.

La Comisión de Contratación de la Sociedad de Bolsas comunicó hoy sobre varias operaciones realizadas el pasado viernes entre las que se encuentran una toma de razón de 80.000 acciones de Cubiertas a 15.000 pesetas, por un total de 1.200 millones pesetas, y otra de 99.650 títulos del Banco Hispano a 3.800 pesetas, en la que actuaron las sociedades Dinver-Hispano, como compradora e Inverbolsa como vendedora. Además se realizó una aplicación de 800.000 títulos de Hispano al mismo precio por parte de Dinver-Hispano y otra de medio millón de acciones de Petróleos a 2.400 de Benito y Monjardín.

El índice Nikkei de la Bolsa de Tokio concluyó hoy la sesión a 22.139,59 yenes, con un alza moderada de 116,54 puntos, la tercera consecutiva, atribuida por los analistas a las compras por arbitraje de valores incluidos en este barómetro bursátil.

## Los intoxicados en Mallorca por el clenbuterol son 100

Palma de Mallorca (Efe).—A casi cien personas asciende el número de intoxicados en Mallorca por el consumo de carne de vacuno tratada con clenbuterol, informó ayer por la tarde el director general de Sanidad del Gobierno balear, Bartolomé Cabrer.

En concreto, se han localizado 65 casos en Sóller, 29 en Palma de Mallorca y 4 en Calviá, precisó Cabrer, quien aseguró que las personas afectadas no han sido hospitalizadas y presentan un cuadro clínico leve —taquicardias, hipertensión, dolores de cabeza y mareos—.

Aclaró que ha sido totalmente confiscada la remesa de carne adulterada (4.000 kilos pertenecientes a 20 reses adquiridas sin visceras por un mayorista de Palma) procedente de una granja de Sabadell y que llegó a la isla por vía marítima los pasados días 24 y

27 de enero, por lo que "no persiste ningún peligro para la salud de la población balear". Se da la circunstancia de que la partida de carne adulterada llegada a Mallorca disponía de la guía sanitaria, requisito imprescindible que garantiza su salubridad, recordó el director general de Sanidad del Ejecutivo autónomo.

En Barcelona, el laboratorio del departamento de Sanidad de la Generalitat ha detectado la presencia de clenbuterol en el ganado de las granjas Viadeví, de Santa Eulalia de Roncana (Barcelona) y Mas Sabater, de Llagostera (Gerona), informó el conseller de Agricultura, Joan Vallvé. Por otro lado, parte de las reses tratadas con clenbuterol, y que provocaron la intoxicación de casi un centenar de personas en los últimos días, fueron sacrificadas.

## La gasolina sube una peseta

Madrid (Efe).—La gasolina super costará a partir de las doce de la noche de hoy una peseta más por litro, 0,50 la sin plomo y los gasóleos entre 1,40 y 1,50 pesetas, mientras que la gasolina normal se mantendrá en su precio, de acuerdo con las nuevas tarifas aprobadas por CAMPSA.

Según los nuevos precios, la gasolina super costará a partir de mañana 94 pesetas, la normal se mantiene en 90 y la gasolina sin plomo sube hasta las 92 pesetas. Respecto a los gasóleos, los de tipo A y B suben 1,50 pesetas y quedan fijados en 72,30 el litro, y el gasóleo C sube 1,40 quedando en 42,60 en estaciones de servicio y 39,80 en entrega a granel. El BOE publicó hoy los precios máximos para las gasolinas y gasóleos que sirven de referencia para que CAMPSA fije los de venta al público.



Tras disolver el Parlamento italiano

## Cossiga convoca elecciones generales anticipadas para abril

Roma (Efe).— El presidente italiano, Francesco Cossiga, convocó ayer, domingo, elecciones generales anticipadas para los días 5 y 6 del próximo abril, las primeras que se celebrarán en el país desde el derrumbe del comunismo.

Francesco Cossiga hizo el anuncio de la convocatoria después de firmar el decreto de disolución de las dos cámaras del Parlamento, en un mensaje al país de 23 minutos retransmitido por la cadena de televisión estatal RAI, al término de dos días de consultas con los partidos.

El decreto de disolución de las cámaras fue firmado también por el presidente del Gobierno de coalición Giulio Andreotti, democristiano, de 73 años, que no podrá presentarse a las próximas elecciones por haber sido nombrado el pasado año senador vitalicio por Cossiga.

La primera sesión del nuevo Parlamento ha sido fijada por Cossiga para el 23 de abril, fecha en la que comenzará la undécima legislatura de la República surgida de la Constitución de 1948. La décima legislatura duró 4 años y 7 meses. Su primera sesión se celebró el 2 de julio de

1987, por lo que se clausura con cinco meses de anticipo sobre la fecha "natural" (2 de julio del año en curso).

En su mensaje, Cossiga justificó la disolución anticipada porque las cámaras habían agotado "con toda evidencia" una "capacidad ordenada" de legislar y para evitar su posible ilegitimidad.

Tal ilegitimidad, dijo Cossiga, es factor "al menos agravante y si no desencadenante" de la crisis de la legalidad, expresada en los secuestros, asesinatos, e incursiones de las organizaciones mafiosas.

El presidente italiano dijo que llegó el momento de elegir un nuevo Parlamento para afrontar los "graves y complejos" problemas del país y de renovar, "también moralmente", el sistema político, reformar las instituciones y refundar la República.

Precisamente Cossiga basó otra de las razones de la disolución en la incapacidad de las actuales cámaras para decidir en materia de las reformas institucionales, una aspiración del presidente italiano, que está convencido de que la I República está agotada.

Rusia pide participar en un sistema global antimisiles

## EEUU rechaza la propuesta de Yeltsin de una mayor reducción de armas nucleares

El Gobierno estadounidense rechazó ayer domingo la propuesta del presidente ruso, Boris Yeltsin, de reducir el número de cabezas nucleares de cada país a 2.500, en vez de las 4.500 sugeridas antes por el presidente norteamericano, George Bush.

Washington.— El secretario de Defensa de EEUU, Richard Cheney, declaró ayer en el programa de la cadena de televisión CNN "Newsmaker Sunday", que "hay un nivel en el que queremos mantenernos" en cuanto a la reducción de cabezas nucleares en misiles de largo alcance.

Yeltsin propuso recientemente que ambos países reduzcan a 2.500 el número de cabezas nucleares que poseen, después de que Bush plantease un recorte en un 50 por ciento del arsenal nuclear de su país, lo que significaría que cada nación quedaría con unas 4.500. "Mi instinto básico es que sí", dijo Cheney cuando se le preguntó si Estados Unidos se oponía a una reducción de las armas nucleares de largo alcance mayor a la planteada por Bush.

La propuesta estadounidense

supera la reducción que supone el Tratado de Reducción de Armas Estratégicas (START), firmado en julio de 1991 y que aún no ha sido ratificado por ninguno de los países, y que, según Cheney, llevará varios años en poder cumplirse.

"Ahora estamos hablando de una nueva gran reducción mayor que esa (la del tratado START) Ambos países tenemos una capacidad limitada para desmantelar cabezas nucleares", dijo el jefe del Pentágono. Asimismo, aseguró que el programa de reducción de armas nucleares podría llevar de ocho a diez años, pero indicó que esperaba que las negociaciones sobre este nuevo recorte duren menos que los nueve años que duraron las conversaciones para el acuerdo START.

Sobre la propuesta de Yeltsin de que Rusia participe en un sistema global antimisiles aprovechando el Sistema de Defensa Estratégica estadounidenses (SDI), más conocido como "Guerra de las Galaxias", Cheney dijo que "es muy pronto para dar una respuesta, necesitamos pensar en ello".

### ALIADOS

Tras sus triunfos como estadista en el escenario internacio-



Boris Yeltsin. TELEFOTO EFE

nal, Boris Yeltsin volvió a la fría y dura realidad de un país que aguanta el largo invierno ruso en medio de unas graves crisis política y económica. Un Yeltsin sonriente y satisfecho declaró en el aeropuerto "Vnukovo" de Moscú que el presidente estadounidense, George Bush, y él habían "logrado la comprensión mutua" durante sus conversaciones, este fin de semana en la finca de descanso de Camp David, cerca de Washington.

A partir de ahora, afirmó Yeltsin, "Rusia y Estados Unidos no nos consideramos enemigos, sino aliados".

## La Comunidad Europea decide hoy sus relaciones con las ex-repúblicas soviéticas y Yugoslavia

Bruselas (Efe).— Los ministros de Asuntos Exteriores de la Comunidad Europea (CE) discuten hoy sobre qué tipo de relaciones ligarán a los Doce con las nuevas repúblicas nacidas de las cenizas de la URSS y con Yugoslavia, y sobre el futuro del acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo (EEE).

En resumen, según un diplomático, se van a discutir las relaciones entre la CE y la "nueva cara de Europa".

El tema más preocupante para los Doce no es la relación directa entre las capitales comunitarias y las repúblicas de la Comunidad de Estados Independientes (CEI), sino el tipo de relaciones que mantendrán entre ellas.

La CE espera que la desaparición de la estructura administrativa de la Unión Soviética suponga sólo un "divorcio amistoso" entre las repúblicas, pues un enfrentamiento entre ellas implicaría el establecimiento de barreras —entre ellas las aduaneras— y la desaparición de su cooperación económica. La ruptura de los cauces comerciales entre las repúblicas de la CEI tendría "consecuencias imprevisibles", en opinión de los diplomáticos comunitarios.

La diplomacia comunitaria trabaja a toda marcha para desarrollar, cuanto antes, unos acuerdos de cooperación con las nuevas repúblicas, basados en el antiguo acuerdo de comercio y cooperación que ligaba a la CE y la URSS, pero con una serie de

elementos nuevos que fomenten el diálogo político.

El tipo de acuerdo dependerá en gran medida de las propuestas que presente el comisario de Relaciones Exteriores, Frans Andriessen, quien viajará en febrero a las nuevas repúblicas. Tras la Conferencia de Washington para coordinar las ayudas a la antigua URSS, parece más urgente firmar compromisos con las cuatro repúblicas principales: Rusia, Ucrania, Bielorrusia y Kazajistán.

No obstante, "la CE no busca ni una diferenciación entre las repúblicas europeas y las asiáticas, ni entre las que cuentan con cabezas nucleares y las que no", según afirmaron fuentes diplomáticas.

## El FMLN salvadoreño se opone al plan de reconstrucción nacional impulsado por el Gobierno

San Salvador (Efe).— Los "comandantes" de la guerrilla salvadoreña se oponen al plan de reconstrucción nacional impulsado por el Gobierno, por considerarlo de inspiración "neoliberal" e inadecuado para que haya mejoras sociales en el país.

Este plan fue inaugurado ayer por el presidente salvadoreño, Alfredo Cristiani, en la ciudad central de Sensuntepeque, tras concluir oficialmente el sábado 12 años de guerra civil. El gobernante entregó fondos para obras de infraestructura a varios alcaldes de poblados del interior del país afectados por el conflicto

entre el Ejército y el Frente Farabundo Martí de Liberación Nacional (FMLN).

Cristiani dijo que el plan, al que se opone el FMLN y que, en su primera fase o "etapa de contingencia" costará más de 13 millones de dólares, "tiene sus limitaciones financieras" porque no hay "los recursos necesarios" a corto plazo.

Sobre el proyecto gubernamental para levantar la economía salvadoreña el FMLN expresó su confianza en que en las conversaciones que deben sostener con el Gobierno se dé otra orientación al plan.

### PANORAMICA

FRANCIA.— Diversos dirigentes de la oposición francesa reclamaron ayer, domingo, la dimisión de algunos ministros o elecciones legislativas anticipadas tras el escándalo provocado por la estancia en París del dirigente radical palestino George Habache.

IRLANDA DEL NORTE.— Cuatro artefactos explosivos estallaron el sábado en tres hoteles de Belfast y provocaron daños materiales pero no heridos, informaron fuentes policiales.

GEORGIA.— Una persona resultó muerta y dos heridas en Tiflis ayer, domingo, en un tiroteo entre policías y participantes en una manifestación de partidarios de Gamsajurdia.

## La Policía militarizada argelina cerca la sede del FIS

Argel.— Un gran despliegue de la Gendarmería Nacional (Policía militarizada) argelina mantiene cercado hoy, lunes, el barrio donde se encuentra la sede central del Frente Islámico de Salvación (FIS), según pudo comprobar Efe.

Fuentes del FIS contactadas por Efe afirmaron que el dispositivo está destinado a controlar los alrededores de la Facultad Central, en pleno centro de Argel, donde se han producido concentraciones de estudiantes integristas y hay una mezquita con-

trolada por un imán de esa tendencia.

El pasado viernes se produjeron incidentes en dicha mezquita y la Policía antidisturbios hizo disparos de advertencia que, según medios integristas, sin confirmación oficial, causaron dos heridos.

La táctica es la misma que se utilizó el pasado 30 de junio para detener al entonces máximo dirigente del FIS, Abasi Madani, y a algunos miembros de la dirección del partido en la sede de la calle Hamani Arezki.



EL SEÑOR

**D. Fausto Berzal Lobo**

Ha fallecido en Segovia el día 1 de febrero de 1992

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

Tus compañeros de la Administración de la Seguridad Social,

Se unen al dolor de tu familia.





FUTBOL.—TERCERA DIVISION GRUPO VIII



Sastre, acosado por dos contrarios, consigue chutar.

ANTONIO

## El Detalle

JOSE M.ª MARTIN

Una cuestión es el fondo y otra muy diferente la forma. La subida de 200 pesetas en la entrada para presenciar el encuentro que jugó la G. Segoviana ayer, no fue bien acogida por los aficionados, que al llegar a la taquilla les pidieron 800 pesetas en vez de las 600 habituales. Cuando preguntamos al presidente de la gestora, Jesús Velázquez, por la causa, manifestó, "si a los socios les hemos pedido una ayuda de 4.000 pesetas, hemos considerado que los que no lo son también deben de ayudar al club". Pueden llevar razón en el fondo, pero se olvidaron totalmente de la forma. Porque cuestiones como esas hay que anunciarlas previamente y al no hacerlo han demostrado una evidente falta de tacto y puede que, incluso, hayan puesto un "tapón" a la gallina de los huevos de oro.

## 3-0 La G. Segoviana ganó el partido en los últimos quince minutos

*El oportunismo de Sastre evitó que se marchara un punto*

Le ganó la G. Segoviana al Almazán en un encuentro cuyo mejor comentario y favor al mismo sería el de olvidarle cuanto antes, salvo que se quiera tapar con el resultado favorable todo lo malo que hubo durante más de tres cuartas partes del encuentro.

JOSE M.ª MARTIN

Para cualquier aficionado que no estuviera ayer en La Albuera presenciando el encuentro G. Segoviana-Almazán, el marcador de 3-0 puede hacerle pensar en que el triunfo gimnástico se fraguó en base a su buen juego.

### FICHA TECNICA

**Campo:** La Albuera. En las gradas alrededor de un millar de espectadores. **Recaudación,** 182.000 pesetas.

**Alineaciones:** G. Segoviana: Carmelo 1, Moral 1, Bezos -, Barajas 1, Julio Maroto 1, Ayllón 1, De la Cal -, (Tomás 1, m. 40), Alvaro 1 (Pablo, s.c.m. 88), Ferradas 1, Sastre 1 y Parras 1.

**Almazán:** Miguel 2, Lucas 1, Omeñaca 2, Diego 1 (Pérez s.c., m. 77), Aragonés 1, Celestino 1, Juanjo -, Molina-, Alfredo 1, Mateo - e Ignacio -.

**Árbitro:** García Calvo 1, auxiliado en las bandas por De Arriba 1 y González 1.

**Goles:** 1-0. Minuto 74. Falta lanzada por Ayllón, entra al remate con decisión Sastre y consigue un gran gol.

2-0. Minuto 75. Contragolpe iniciado por Ayllón, desconcierto en la defensa visitante, cesión sobre Ferradas, éste entra en el área y centra. En el punto de penalty remata sin oposición Sastre.

3-0. Minuto 88. Falta lanzada por Parras que remata de manera impecable Tomás con la cabeza.

**Incidencias:** el árbitro mostró tarjetas amarillas a Celestino, Ayllón, Aragonés, Diego y Omeñaca. Ocho saques de esquina se lanzaron a lo largo de los noventa minutos, cinco favorables a los locales. Algunos aficionados demostraron su desacuerdo con la medida de la gestora de la G. Segoviana de aumentar el precio de las localidades en 200 pesetas.

Y nada más lejos de la realidad. El equipo local jugó toda la primera parte de manera desangelada. Sin conexión entre líneas y falta total en la organización de juego. Mucho mejor lo hacía el Almazán, que en el primer minuto de partido tuvo en las botas de Fernández una ocasión clarísima de gol y en el minuto nueve, tras un clamoroso fallo de De la Cal, la excelente intervención de Carmelo, desasistido de su defensa, frustró la clara ocasión de Alfredo y en el 32 es Juanjo quien no marca porque hizo lo fácil difícil.

Mientras esto sucedía el equipo local no había lanzado ni una sola vez a portería, dando una total muestra de ineptitud creativa de todo el colectivo de jugadores.

### AL FINAL CONTENTOS

El técnico local cambió su sistema de juego 4-3-3 con el que había iniciado el partido. Pese a ello, a intentar que el juego se canalizara por las bandas, no consiguió nada positivo, ya que sus jugadores se habían olvidado de cualquier tipo de aliento. No es comprensible que Parras, Ferradas y Tomás fallen en la misma jugada en sus lanzamientos a portería. Tan negados estuvieron los jugadores locales de cara a practicar el lanzamiento a la portería de Miguel, que hasta el minuto 70 no encontraron posibilidad de ponerle a prueba.

El primer tanto local llegó tras

un lanzamiento a balón parado, donde el acierto de Sastre iba a encauzar, en el cuarto de hora que restaba, el encuentro. Tras el tanto el Almazán salió hacia adelante, abrió sus líneas y ello propició que la rapidez de Tomás y Ferradas llevara el peligro que no pudieron llevar en todo lo jugado anteriormente. Así subieron al marcador dos goles más y con ellos la consolidación de un amplio triunfo que, como señalamos al comienzo de esta crónica, puede dar una impresión engañosa, porque el juego del equipo gimnástico fue ramplón, falto de remate y sin ideas. Mas y como de lo que se trata es de sumar puntos y que los aficionados salgan de las gradas con "buen sabor de boca", el triunfo apaciguó todo lo malo que se había visto durante 74 minutos.

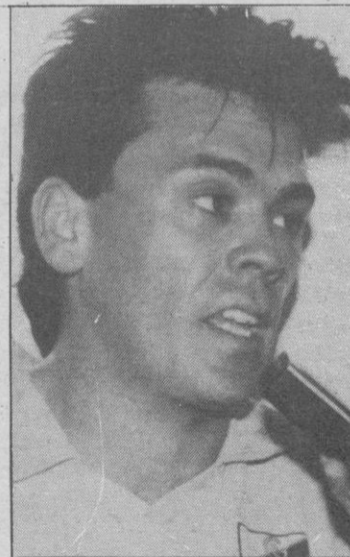
Al final todos contentos... menos los jugadores del Almazán.

## FERRADAS: "Es cierto, en la primera parte lo hicimos muy mal"

JOSE M.ª MARTIN

Ni los propios jugadores se atrevían a decir que su partido había sido bueno, "la verdad es que hemos salido con muchas ganas de agradar, pero la primera parte ha sido un tanto desastrosa. No nos salían las jugadas y no conseguimos llegar a la portería contraria con garantía de poder marcar".

Es cierto que en la segunda parte llegaron los goles, pero hubo también en ese tiempo falta de ambición entre los locales, "intentamos hacerlo mejor en este tiempo sacando otro sistema de juego y yo creo que hemos estado mejor". Claro que seguimos sin entender las causas por las que dando tanto terreno como dio el Almazán no se supo aprovechar, "es que nuestro esquema de juego con hombres rápidos no podíamos desarrollarle al cerrarse ellos en defensa. El querer meter un gol lo antes posible nos ha llevado a fallar más de lo esperado. Hubo momentos en los que no sabíamos qué hacer con el balón".



Ferradas.

ANTONIO

Parece que los jugadores están aceptando bien la línea de juego que impone Guti, "ahora con él se plantean los encuentros más al ataque. Lo que nos pide es que toquemos el balón lo más posible para darle menos oportunidades al contrario. Nos está costando, pero seguro de que será mucho mejor para el equipo".



El portero visitante tuvo más trabajo que Carmelo.

ANTONIO









FUTBOL SALA



Erison, tras driblar a un contrario, se dispone a tirar a puerta.

ANTONIO

Con cuatro mil personas en las gradas...

# 1-5 Interviú, jugando al contraataque, lo tuvo fácil

El marcaje de Lorente a Elías, posible clave del marcador final

Con un lleno hasta la bandera se disputó el pasado sábado el encuentro de la división de honor de fútbol sala que enfrentó a los conjuntos de Caja Segovia e Interviú. Es cierto que el sólo anuncio de la visita del equipo madrileño es ya un atractivo, pero el aliciente no estuvo tanto en la cancha como en ver las gradas a reventar.

JOSE M. MARTIN

A los que siguen el sala no hace falta contarles lo que Interviú significa en el contexto de este deporte. Es el campeón habitual de todos los torneos que disputa. Tanto es así que la noticia ya no está en que gane, sino en que pierda finales. Toda la plantilla de jugadores puede salir a la cancha en diferentes momentos de un partido sin que baje de rendimiento el conjunto. Y sin querer justificar nada, creo que no es necesario, el equipo segoviano perdió ayer ante el mejor conjunto que ha pasado por la cancha del polideportivo.

El encuentro no careció de interés, pero como el marcaje de Lorente sobre Elías fue insuperable, y sabido es que jugador es el que marca la pauta entre los del Caja Segovia a la hora de marcar goles y galvanizar al equipo, el equipo que dirige Julián Fuente no tuvo, salvo momentos determinados del partido, capacidad de respuesta, la derrota se fue fraguando hasta consumarse en los minutos finales, cuando la extraordinaria condición física de los jugadores de Interviú se puso de manifiesto.

JUGANDO EN SUPERIORIDAD

El gol del empate llegó en un

momento del partido que pudo haber sido clave... si se hubiera podido mantener hasta iniciar la segunda parte. Pero un fallo en defensa, cuando a Interviú no le hacen falta porque sabe aprovecharlos muy bien, hizo que el partido se pusiera muy cuesta arriba y que Julián, viendo la situación, comenzara a realizar cambios forzados para intentar parar el vendaval que suponía el ataque contrario.

Puede que la victoria del equipo líder de la clasificación no debiera haber sido tan amplia, pero merecida si lo fue. Y así lo entendió el público que aplaudió al final del partido al equipo ganador.

En este encuentro quedó demostrado que cuando Elías no funciona la capacidad ofensiva, e incluso defensiva, del Caja Segovia es muy diferente.

### RESULTADOS

DIVISION DE HONOR. GRUPO IMPAR

Caja Segovia, 1 - Interviú, 5  
Egasa Chaston, 3 - Ciudad de Málaga, 1  
Gran Canaria, 8 - Astorga, 4  
Algón, 1 - Univ. Salamanca, 1  
Garvey Jerez, 6 - Las Rozas, 2

Lea Vd. EL ADELANTADO

### FICHA TECNICA

Cancha: Polideportivo "Pedro Delgado". 4.000 espectadores.

Resultado: Caja Segovia, 1 (Kubala); Interviú, 5 (Carosini, Alvaro, Agustín y Morruga 2).

Alineaciones: Caja Segovia: Higino 2; Erison 1, Elías 1, Miki 1, Javier 1, equipo inicial, Peque s.c., Pepe-, Kubala 1 y Pablo s.c.

Interviú: Jesús 2; Carosini 1, Julián 1, Morruga 1, Lorente 2, equipo inicial, Jullo s.c., Alvaro 1 y Agustín 1.

Árbitros: Fernando Lara 1 y Blás Gómez 1, de Sevilla.

Goles: 0-1. Minuto 9. Lorente cede sobre Carosini, este lanza, el esférico toca en la espalda de Javier y entra.

1-1. Minuto 27. Jugada de Miki, cesión sobre Kubala quien marca por bajo.

1-2. Minuto 28. Fallo de Kubala. El balón lo recoge Alvaro desmarcado.

1-3. Minuto 31. Contragolpe de Interviú. Gol de Morruga.

1-4. Minuto 34. Nuevo contraataque y nuevo gol del brasileño de Interviú.

1-5. Minuto 36. Gol de Agustín en colaboración con Pablo.

Incidencias: los colegiados señalaron once técnicas al equipo de casa y ocho al madrileño. Tarjetas amarillas para Erison y Morruga. Las cámaras de Antena 3 televisión recogieron las imágenes del encuentro que transmitieron ayer en diferido.

### CLASIFICACION

	J	G	E	P	E	C	P
Interviú Boom	16	11	4	1	74	38	26
Gran Canaria	16	10	3	3	65	42	23
Algón	17	7	4	6	55	43	18
Caja Segovia	16	8	2	6	70	60	18
Egasa Chaston	16	8	2	6	42	35	18
Caja Toledo	15	9	0	6	46	43	18
Ciudad Málaga	16	8	1	7	50	48	17
Garvey Jerez	17	6	2	9	44	58	14
Astorga	16	4	5	7	56	81	13
Univ. Salamanca	17	4	4	9	62	76	12
Las Rozas	16	0	1	15	39	79	1

## JULIAN FUENTE: "Los aficionados deben comprender que me la tuve que jugar"

Había concluido el encuentro. Los protagonistas se retiraban a los vestuarios y los espectadores evacuaban los poblados asientos del recinto municipal. En las puertas de los vestuarios, los entrenadores de ambos conjuntos departaban con los informadores.

JOSE M. MARTIN

Julián Fuente daba su particular opinión de lo que desde el banquillo había visto, "Interviú ha sido superior en los siete u ocho últimos minutos de partido, donde han jugado en ataque con superioridad de tres contra uno". Luego matizó, "hay que entender que yo me la he tenido que jugar sacando a la cancha a jugadores más atacantes con el fin de intentar neutralizar la ventaja que tenían ellos en el marcador, pero mis jugadores se han olvidado de defender, algo que yo no les había dicho". Justificó los últimos goles del equipo rival, "siempre suele ocurrir eso cuando un equipo arriesga y quiere ir a ganar a Interviú. Lo siento por los espectadores, pero a mí me daba igual perder por tres que por cinco. Hube de sacar a jugadores de los que pensé que en ataque me iban a rendir más".



Julián Fuente.

ANTONIO

## SAORIN: "Pese al triunfo mi equipo no tuvo suerte y hubo de trabajar la victoria"

Pese a lo que diga el marcador, con clara ventaja, para el entrenador del conjunto campeón de España no había sido fácil, "ni el partido ha sido fácil ni hemos tenido suerte. Yo les dije a mis jugadores en el descanso que la suerte había sido la eficacia del trabajo bien hecho". Luego tuvo elogios para los jugadores de casa, "se han vaciado luchando constantemente, lo que nos ha obligado a nosotros a realizar un gran esfuerzo". Le pedimos la opinión sobre el marcaje de Lorente a Elías y nos dice, "lo ha visto usted bien. Eso estaba preparado mucho antes de comenzar el partido y yo he felicitado a mi jugador cuando le he cambiado. Le dije que tenía que sacar a Elías de la cancha y creo que lo ha conseguido". Dijo también sobre Caja Segovia, "es un equipo con personalidad muy definida y el trabajo de Julián Fuente está recogiendo resultados fenomenales. Pese al cambio casi total de jugadores mantiene



Saorín.

ANTONIO

una línea de juego excelente que a cualquier técnico ha de gustar. Hay muchos jugadores jóvenes y se les ve como quieren ganarse el puesto".

## El detalle

JOSE M. MARTIN

A los directivos del Caja Segovia de fútbol sala hay que darles un "diez". No es una labor nada fácil el conseguir — tiempo tendremos de poder ver cuántos lo logran —, que el polideportivo municipal se llene. A ello sólo se consigue acceder desde el trabajo bien realizado y, sobre todo, parándose a pensar qué es lo que el aficionado quiere ver para ofrecérselo. Sobre el encuentro ya se escribe en la crónica. Existía la posibilidad de perder y no se ganó. Pero el brillante espectáculo que ofrecían las gradas, el bullicio de los más pequeños, el ruido de las charangas y un público volcado con el Caja Segovia dicen bien claramente quiénes fueron, desde fuera, los grandes artífices del éxito conseguido. Pese a que Elías no tuviera oportunidad de repartir ninguna camiseta.





TENIS.—COPA DAVIS

Con su victoria frente a Sergio Bruguera

# Caratti cerró el triunfo italiano

La victoria de Cristiano Caratti ante Sergio Bruguera por 6-4, 6-7 (8-10) y 6-1, cerró la eliminatoria de Copa Davis Italia-España que se ha disputado en Bolzano y que finalizó con triunfo del conjunto que dirige Adriano Panatta por 4-1.

Bolzano (Italia) (Efe).—Caratti, que debutó en Copa Davis en esta competición, aguantó contra Emilio Sánchez cinco mangas el viernes, pero terminó perdiendo ante el número uno español. Ayer sumó su primer punto al imponerse a Bruguera, número 12 de la clasificación

mundial en una hora y 53 minutos.

El jugador italiano ganó la primera manga por 6-4 y pudo liquidar el partido, pactado al mejor de tres sets, en el desempate de la segunda, cuando dispuso de cinco bolas de partido. Bruguera las salvó y terminó ganando este parcial por 8-10.

En la tercera y definitiva, Caratti fue muy superior al español y liquidó la contienda con un 6-1. Caratti y Bruguera se habían enfrentado antes en dos ocasiones con una victoria para cada uno de ellos.

Tras el 4-1 definitivo, Italia se enfrentará en la segunda ronda

del Grupo Mundial a Brasil, mientras que España será incluida en un grupo en el que figuran los perdedores de la primera ronda del Mundial y de los grupos zonales, para luchar por la permanencia.

El sorteo para conocer el rival español se celebrará en mayo.

OTROS RESULTADOS

Grupo Mundial: Francia, 5 - Gran Bretaña, 0. Holanda, 1 - Suiza, 4. Brasil, 3 - Alemania, 1. Yugoslavia, 0 - Australia, 5. Canadá, 2 - Suecia, 3. Estados Unidos, 5 - Argentina, 0. Checoslovaquia, 5 - Bélgica, 0.

VELA.- COPA AMERICA

En la única regata válida de la sexta jornada

# Cuarta derrota consecutiva del "España 92-Quinto Centenario"

San Diego (EE.UU) (Efe).—La embarcación "España 92-Quinto Centenario" sufrió ante "New Zealand" su cuarta derrota consecutiva, en la única regata válida de la sexta jornada del desafío Copa del América.

Los españoles, que comenzaron la competición con dos victorias, fueron superados en su sexto desafío por los neozelandeses, que concluyeron la regata con una ventaja de cuatro minutos y dieciséis segundos.

En el resto de la jornada, "Challenge Australia" y "Spirit of Australia", que debían enfrentarse a "Ville de París" y "Nip-

pon" no tomaron la salida, con la intención de continuar con las modificaciones que están efectuando en las embarcaciones, mientras que el sueco "Tre Kronor" fue descalificado tras salir prematuramente y no autopenalizar correctamente en su regata frente al "Il Moro di Venezia".

La prueba comenzó con retraso por las variaciones en la dirección del viento, lo que obligó a modificar en varias ocasiones la línea de salida, hasta que a las 12.34 h. gmt "Nippon" inició su regata en solitario, ya que el reglamento obliga a completar el recorrido dentro del tiempo límite para obtener la puntuación.

Diez minutos después, partieron "España 92-Quinto Centenario" y "New Zealand". Pese a que los españoles forzaron maniobras en la entrada al campo de regatas, los neozelandeses lograron una ventaja de dos esloras en la salida, que fueron ampliando en cada una de las tres ceñidas de la prueba.

Los esfuerzos de la embarcación hispana por acercarse a su rival en los rumbos portantes no evitaron que al concluir la regata "New Zealand" lograra una clara victoria. Pese a la derrota, el patrón del representante español, Pedro Campos, se mostró satisfecho con el rendimiento

EN BREVE

**JUDO:** La judoka Almuena Muñoz fue la mejor española en el torneo de París, que finalizó ayer, al ganar en semifinales y llegar a la lucha por una de las dos terceras plazas en la categoría de 52 kilos. Muñoz se impuso en semifinales a la holandesa Jessica Gal, por decisión, y perdió ante la cubana Verdecia Legra, también por decisión arbitral.

**ATLETISMO:** El estadounidense Danny Everett estableció ayer un nuevo récord mundial de 400 metros en pista cubierta con 45.02 y el español Fermín Cacho ganó la prueba de 1.500 metros en la reunión de Stuttgart. Carl Lewis, plusmarquista y campeón mundial de 100 metros, tuvo un debut discreto ya que se clasificó segundo en 200 metros con un registro de 20.97, a cuatro centésimas de su compatriota Floyd Heard.

**GOLF:** Severiano Ballesteros terminó el torneo de golf de Bangkok, primero de la temporada en el circuito europeo, a doce golpes del ganador, el surafricano Ian Palmer, que terminó con 268 golpes, 20 bajo par.

CARRERAS DE CABALLOS

# Alborada y Machín

Con Hills, llegaron los triunfos para la cuadra Alborada y ya se coloca con cinco victorias en la clasificación correspondiente a la Temporada en el Lasarte.

ENRIQUE GARLA

Sí, amigos: Ha sido precisa la llegada de Hills para que la cuadra Alborada, cuando ya se cumple la octava reunión de la Temporada de Invierno en el hipódromo donostiarra, inicie su escalada de ascenso en victorias conseguidas, pues hasta las dos últimas jornadas sólo contaba con el triunfo de Talento, en la reunión del 29 de diciembre. Y para la cuadra Machín, que tan excelente actuación ofreció en la Temporada de Otoño, en La Zarzuela, ayer domingo, al fin, su primer triunfo de temporada.

Pero si confiamos en que estas victorias tengan repetición, también aquí expresemos nuestro deseo de triunfos para la nueva sociedad mixta que hoy tiene a su cargo el intento de salvar nuestras carreras en La Zarzuela y de poner orden en la administración de la Sociedad de Fomento. Muchos y positivos proyectos ya se anuncian y por tanto renacen las esperanzas de volver al buen camino. No será fácil,

pero con ilusión y ganas de trabajo el éxito puede alcanzarse. Confiamos y deseamos que todo así se cumpla.

En la jornada celebrada ayer domingo en Lasarte, pocas sorpresas. Victorias esperadas de participantes que figuraban en las anotaciones de la cátedra y en consecuencia y por resultado, una QH con premios no muy altos en cantidades a percibir, pero sí excelentes ante las circunstancias que dejamos señaladas.

QH

COMBINACION GANADORA

1.ª	2.ª	3.ª	4.ª	5.ª	6.ª
10	6	7	1	2/5	3

Al noventa por ciento del escrutinio, posibles 330.000 pesetas para los boletos con el pleno. Y para los apostantes que llegaron a cinco victorias acertadas, algo más de 4.500 pesetas.

# CLASIFICACIONES

PRIMERA DIVISION

	J	G	E	P	F	C	P.
R. Madrid	20	14	4	2	45	16	32
Barcelona	20	12	4	4	45	27	28
Valencia	20	12	3	5	28	20	27
Zaragoza	20	10	6	4	24	14	26
Albacete	20	11	3	6	26	20	25
At. Madrid	20	11	2	7	28	19	24
Spórting	20	10	4	6	21	17	24
Sevilla	20	9	5	6	34	24	23
Burgos	20	7	8	5	18	13	22
R. Sociedad	20	7	6	7	19	20	20
Logroñés	19	8	3	8	18	28	19
Oviedo	20	5	7	8	18	20	17
Deportivo	20	5	7	8	15	20	17
Ath. Bilbao	20	6	5	9	21	34	17
Osasuna	20	6	4	10	15	24	16
Tenerife	20	4	6	10	24	32	14
Cádiz	20	4	5	11	15	26	13
Valladolid	20	3	6	11	17	29	12
Español	20	4	4	12	20	36	12
Mallorca	19	4	2	13	8	20	10

SEGUNDA DIVISION

	J	G	E	P	F	C	P.
Figueros	21	11	6	4	29	16	28
Celta	22	11	6	5	28	18	28
Lleida	21	11	4	6	29	16	26
Betis	22	10	5	7	32	26	25
R. Vallecana	22	11	3	8	28	22	25
Racing	22	10	5	7	25	19	25
Compostela	22	8	8	6	16	10	24
Eibar	22	7	9	6	9	12	23
Barcelona	22	9	4	9	36	31	22
Mérida	22	8	6	8	33	30	22
Palamós	22	8	6	8	22	28	22
Castellón	22	8	5	9	25	28	21
Real Madrid	22	7	7	8	24	27	21
Sabadell	22	8	4	10	17	19	20
Las Palmas	22	7	5	10	24	29	19
Murcia	22	5	9	8	16	21	19
Sestao	22	7	5	10	16	23	19
Málaga	22	7	5	10	15	26	19
Ath. Bilbao	22	5	6	11	17	29	16
Avilés	22	5	4	13	16	27	14

# RESULTADOS

FUTBOL

PRIMERA DIVISION

Sevilla, 1; Ath. Bilbao, 2  
Spórting, 1; Valladolid, 0  
Real Madrid, 1; Cádiz, 1  
Logroñés, 2; Tenerife, 0  
Deportivo, 0; Valencia, 1  
Albacete, 1; Osasuna, 0  
Burgos, 1; At. Madrid, 1  
Mallorca, 2; Oviedo, 1  
Español, 1; Zaragoza, 0  
Real Sociedad, 2; Barcelona, 1

SEGUNDA DIVISION

Mérida, 0; Sestao, 1  
Málaga, 0; Eibar, 0  
Lleida - Figueres (susp.)  
Castellón, 1; Murcia, 0  
Las Palmas, 1; Celta, 2  
Barcelona, 1; Compostela, 0  
Palamós, 0; Rayo Vallecano, 0  
Sabadell, 1; Real Madrid, 0  
Ath. Bilbao, 2; Avilés, 0  
Betis, 3; Racing, 0

SEGUNDA DIVISION B

GRUPO I

Oviedo, 3; Mosconia, 1  
Orense, 3; Avila, 0  
Tudelano, 1; Salamanca, 1  
Ponferradina, 1; Lugo, 1  
Pontevedra, 2; Cambados, 0  
Palencia, 3; Fabril, 1  
Valladolid, 0; Logroñés, 1  
G. Torrelavega, 1; Endesa, 0  
Lalín, 1; Spórting, 2  
Numancia, 1; Leonesa, 1

GRUPO II

Sant Andreu, 2; Zaragoza, 1  
Lemona, 1; Real Sociedad, 2  
Osasuna, 3; Hernani, 0  
Huesca, 0; Alavés, 1  
Manlleu, 1; Fraga, 0  
Santurtzi, 2; Binéfar, 0  
Girona, 1; Mollerussa, 1  
Hospitalet, 3; Andorra, 2  
Baracaldo, 1; Basconia, 1  
G. Tarragona, 0; Sp. Mahónés, 1

GRUPO III

Cartagena, 4; Torrent, 0  
At. Madrid, 0; Leganés, 0  
Gandía, 1; Alcoyano, 2  
Levante, 1; Tomelloso, 0  
Valdepeñas, 1; Hércules, 0  
Elche, 1; Villarreal, 1  
Benidorm, 1; Oliva, 3  
Orhuela, 1; Alzira, 0  
Getafe, 0; Torreveja, 1  
Roldán, 0; Yeclano, 4

GRUPO IV

Jaén, 0; Betis, 2  
Los Boliches, 0; Recreativo, 0  
At. Marbella, 1; Ejido, 0  
Linense, 1; Jerez, 0  
Tenerife Sur, 1; Maspalomas, 0  
Portuense, 0; Córdoba, 0  
Sanluqueño, 1; Estepona, 1  
Villanovense, 1; Fuengirola, 0  
Granada, 0; Extremadura, 0  
Badajoz, 1; Melilla, 0

FUTBOL JUVENIL

Regional Preferente  
Centro Udaco, 3 - Arandina, 1  
Numancia, 1 - Quintanar, 1

BALONCESTO

2.ª DIVISION MASCULINA.

Miguel Tovar, 66 - Arcos Zamora, 103  
Juventud Florman, 93 - Caja Segovia, 63

2.ª DIVISION FEMENINA

Miguel Tovar, 48 - Hichu Avila, 41  
Delicias, 45 - Hábitat, 49

BALONMANO

Univ. León, 30 - Nava Caja Segovia, 20

FUTBOL SALA

1.ª DIVISION

Cuéllar, 11 - Universidad Autónoma, 6

VOLEIBOL

Femenina: Salamanca, 3 - Ford-Caja, 0  
Masculino: San Antonio, 3 - Ford-Caja, 0

# La quiniela ganadora

- Sevilla-Athlétic Bilbao ..... 2
  - Sp. Gijón-R. Valladolid .... 1
  - R. Madrid-Cádiz ..... X
  - Logroñés-Tenerife ..... 1
  - Dep. Coruña-Valencia ..... 2
  - Albacete-Osasuna ..... 1
  - Burgos-At. Madrid ..... X
  - R. Mallorca-R. Oviedo ..... 1
  - Español-R. Zaragoza ..... 1
  - R. Sociedad-Barcelona ... 1
  - Málaga-Eibar ..... X
  - Mérida-Sestao ..... 2
  - Castellón-R. Murcia ..... 1
  - Sabadell-R. Madrid (2.ª) .. 1
- Pleno al 15:  
Palamós-R. Vallecana ..... X

¿Publicidad eficaz?  
En EL ADELANTADO





FUTBOL.— PRIMERA DIVISION

## Real Sociedad, 2; Barcelona, 1

San Sebastián (Efe).— Trabajada victoria de la Real Sociedad, sin duda en su mejor encuentro de la temporada, frente a un F.C. Barcelona que en Atotxa no encontró su sitio casi en ningún momento.

Ya de salida, el Barcelona, que conocía el empate del Madrid en casa, pretendió lanzarse decididamente al ataque, en busca de una victoria resolutive que le permitiera acortar distancias en la clasificación. Pero tuvo la desgracia de encontrarse enfrente a un equipo, la Real, que le jugó con sus mismas armas, y que, por si fuera poco, para el minuto cuatro de partido Carlos Xavier ya había

puesto el marcador a su favor.

El gol permitió a los blanquiazules jugar con mayor tranquilidad, frente a un rival que dominó mucho, pero que apenas creó peligro, salvo en jugadas a balón parado.

Fue en las postrimerías del primer tiempo cuando el equipo de Johan Cruyff consiguió igualar la contienda.

En en la segunda mitad, John Toshack supo responder al cambio de táctica de Johan Cruyff, que había mandado a Goikoetxea a la banda contraria, y el fútbol de categoría siguió siendo patrimonio de un conjunto, el realista, que en el minuto 61 halló el premio a sus merecimientos.

En el debut de Leo Beenhakker

## 1-1 El Real Madrid, despedido con almohadillas frente al Cádiz

Leo Beenhakker comenzó con mal pie su segunda aventura como entrenador del Real Madrid y el soñado espectáculo que había prometido a la afición del Bernabeu se convirtió en un duro ataque por parte de la mayoría del público, que despidió con almohadillas el primer partido de su equipo tras la destitución de Radomir Antic la semana pasada.

Madrid (Efe).— El síndrome de fantasía futbolística que nece-

sita el presidente del Real Madrid, Ramón Mendoza, no se tradujo ayer en el nuevo sistema táctico de Leo Beenhakker, quien sacrificó a Chendo en beneficio de Mikel Lasa y modificó la posición de Fernando Hierro, que dejó su situación ofensiva de la zona ancha para ser ahora un marcador más por la parte derecha y sin ninguna proyección ofensiva.

El Cádiz, que no tomó conciencia de la debilidad del Real Madrid hasta bien entrada la se-

gunda mitad, pudo apuntillar al líder de la Liga española en los últimos minutos.

El Real Madrid, con un fútbol mediocre donde sólo Ricardo Rocha se salvó de la quema, no practicó un juego alegre como pensaban los admiradores de Leo Beenhakker, y el mejor espectáculo en el terreno de juego fue el colorido del nuevo diseño del uniforme del Cádiz, que presentó esta temporada en el estadio Santiago Bernabéu.

## Deportivo, 0; Valencia, 1

Coruña (Efe).— El Valencia sigue su buena racha y se llevó los dos positivos de Riazor, donde el Deportivo no ha podido marcar un gol en las cuatro últimas jomaas.

En el minuto 28, en una salida al borde del área para despejar un balón de cabeza y ante la oposición de Penev, el portero Liaño se lesionó en la caída y tuvo que ser sustituido por Yosu, que hizo su debut en primera división. Tres minutos después llegó el gol valencianista con un balón que parecía que saldría fuera pero Giner ante la oposición de Antonio y prácticamente sin ángulo de tiro batió a Yosu.

En la segunda mitad, aunque el

Deportivo salió con intención de empatar el encuentro, la buena colocación de los jugadores del Valencia apagó poco a poco sus ímpetus. La entrada de Villa por Uralde no mejoró el poder ofensivo de los coruñeses y, además, en el minuto 73 tuvo que retirarse Kana lesionado, lo que dejó al equipo local con solo 10 jugadores.

En el minuto 74 López Recarte lanzó con buena intención, pero el balón salió ligeramente desviado. Dos minutos después el Valencia tuvo la mejor oportunidad de marcar, en un balón por el que lucharon al borde del área Yosu, Antonio y Penev, y este último envió fuera.

## Spórting, 1; Valladolid, 0

Gijón (Efe).— El Spórting de Gijón resolvió su segundo partido consecutivo en casa con una victoria por la mínima frente al Valladolid y tras realizar un mal encuentro, aunque efectivo, mientras que los pucelanos gozaron de buenas oportunidades de gol que no acertaron a materializar.

En los primeros minutos del encuentro el Spórting intentó llevar la iniciativa, pero el centro del campo no fue capaz de hacer llegar balones a los delanteros rojiblancos.

El Spórting presionó más en la segunda parte y fruto de esto llegó un comer lanzado por Manjarín al primer palo donde Abelardo cabeceó hacia atrás y Luhovy marcó el único tanto del encuentro.

Desde entonces el Valladolid se volcó al ataque con la inclusión de Onésimo y adelantando su defensa lo que propició que los locales pasaran por minutos de agobio, en especial una jugada en la que Emilio tuvo que salir a los pies de Fonseca.

## Sevilla, 1; Ath. Bilbao, 2

Sevilla (Efe).— El Atlético de Bilbao supo aguantar el dominio del Sevilla durante todo el encuentro para, tras ir en desventaja en el marcador, aprovechar los errores del conjunto de Víctor Espárrago, con lo que el entrenador Iñaki Sáez respira tras estar a punto de abandonar el banquillo vizcaíno.

Con el paso de los minutos el centro del campo sevillista bajó en su intensidad, pese a continuar con el control, ante un Atlético que decepcionaba por su conservadurismo. Tras el descanso, el Sevilla retomó su dominio, presionó con fuerza al Atlético y volvió a crear claras ocasiones de gol.

Todo parecía encarrilado para los pupilos de Espárrago, pero un error de Rafa Paz en un centro a Salguero permitió a Ciganda empatar el encuentro.

En pleno desconcierto sevillista Valverde aprovechó su velocidad para dar el triunfo al Atlético.

## Logroñés, 2; Tenerife, 0

Logroño (Efe).— El Logroñés consiguió una clara victoria, por su mayor decisión y eficacia en ataque, que pudo cuajar en una más rotunda ventaja, ante un Tenerife precavido, pero que tuvo momentos de alto nivel técnico en un partido de ritmo trepidante.

En el minuto 23 el Logroñés ya dispuso de una ocasión clarísima, en disparo a bocajarro de Poyato, que Manolo despejó a córner con la punta de la bota. Pero no tardaron los riojanos en sacar provecho de su mayor dominio con el gol de Urribarrena, en jugada en la que la defensa canaria estuvo descontrolada.

La reacción tinerfeña culminó

en rápidas acciones de los dos argentinos, Pizzi, con una buena oportunidad en el minuto 39, en disparo que se paseó por la portería riojana, y sobre todo de Redondo, que llegó a escuchar aplausos desde los graderíos.

En el segundo tiempo el Tenerife salió presionando con pleno control en la media punta, obligando al Logroñés a defenderse en bloque.

El Logroñés, a pesar de su inicial repliegue, realizaba los contraataques de mayor peligro, con ocasiones tan claras como la del minuto 55, en que Llorente sacó un balón en la línea de gol, con Moreno batido.

## Español, 1; Zaragoza, 0

Barcelona (Efe).— El Español consiguió su segunda victoria con Javier Clemente como entrenador al derrotar al Zaragoza por 1-0 en un partido en el que escasearon las ocasiones de gol.

El comienzo del encuentro se caracterizó por la numerosas imprecisiones en las que incurrieron ambos equipos, en su intento de acercarse a las porterías contrarias y hubo que esperar hasta el minuto 6 para asistir al primer remate de la tarde, un empalme de Pizo Gómez que salió alto. A los 25 minutos provó fortuna Gay, cuyo disparo también se fue por encima del larguero. Dos minutos después, Cedrún se lució al desviar a

comer un golpe franco ejecutado por Francisco, y fue a la salida de este saque de esquina cuando llegó el único tanto de la tarde, materializado por Lluís.

En el segundo tiempo se animó algo el juego de ataque del Zaragoza, que pudo igualar el marcador a los 51 minutos, en un centro de Higuera, que remató de cabeza Mateut obligando a Biurrín a ceder el primer saque de esquina contra su portería.

Los últimos minutos fueron de dominio territorial del conjunto aragonés, ante un Español que retrasó a la mayor parte de sus hombres y que cifró todos sus objetivos en mantener el mínimo resultado a su favor.

## Albacete, 1; Osasuna, 0

Albacete (Efe).— El Albacete obtuvo otro de sus éxitos, al derrotar a Osasuna en un partido en el que jugó más de cincuenta minutos en inferioridad numérica.

La decisión de García de Loza, que castigó con roja directa una entrada de Oliete a Ibáñez, último hombre en el ataque, apenas tuvo influencia en el desarrollo del juego, que fue de signo alterno en cuanto a su dominio se refiere, incluido el período en el que los navarros jugaron con un hombre más.

El equipo de Benito Floro no se descompuso con la expulsión y mantuvo con su rival una igualada pugna en la que ambos bandos tuvieron oportunidades de gol, aun-

que más clamorosamente falladas por Osasuna.

El Albacete ejerció un dominio claro en la primera parte, rubricado con el espléndido gol de Zalazar y tuvo siempre mucha seguridad en su defensa. En el segundo período el Albacete no se marchó atrás para defender, sino que sustituyó a un centrocampista, Chesa, por un hombre punta, Manolo, para profundizar en ataque.

El Osasuna defraudó en Albacete, ya que en ningún momento del segundo tiempo cuando parecía que el partido se le había puesto claramente favorable ganó la acción a los jugadores locales, que hicieron un nuevo derroche de entusiasmo.

## Mallorca, 2; Oviedo, 1

Palma de Mallorca (Efe).— El Real Mallorca conquistó un triunfo dramático ante el Real Oviedo que se materializó en el minuto 91, instantes en los que el equipo balear afrontaba el encuentro con diez jugadores por expulsión de su defensa Villena, en el minuto 59. El delantero mallorquinista Gálvez robó un balón en el área ovetense, centró hacia el marroquí Hassan quien remató a placer ante el delirio de los seguidores isleños.

El primer gol local lo marcó el debutante yugoslavo Vlada Stosic. Con ventaja en el marcador, el conjunto balear incrementó su dominio, incluso Alvaro y Vidal

podieron ampliar el marcador en el minuto 28, con sendos remates que Viti despejó a córner.

El Oviedo marcó su gol en la única incursión ofensiva que realizó en todo el primer tiempo, lo que supuso un jarro de agua fría para los mallorquinistas.

El Oviedo, sin embargo, no supo aprovechar la superioridad numérica para sentenciar el partido, y esperó agazapado en su área los continuos ataques locales. Un error de la zaga ovetense fue aprovechada por Hassan para marcar el gol del triunfo que permite al Mallorca mantener sus posibilidades de eludir el descenso directo.

## Burgos, 1; At. Madrid, 1

Burgos (Efe).— El Atlético de Madrid mejoró pasadas actuaciones, aunque no pudo ganar a un Burgos que también dispuso de ocasiones para haber endosado la cuarta derrota consecutiva al campeón de la Copa del Rey.

El primer tiempo fue de mayor dominio burgalés, aunque a los 19 minutos fue anulado por supuesto fuera de juego un tanto al rojiblanco Futre. Dos minutos más tarde un fuerte disparo de Vizcaíno fue detenido por Elduayen.

El Burgos no se dejó sorprender y siguió efectuando un juego muy ofensivo sobre los dominios de Abel. De esta forma y cuando transcurría el minuto 26,

un certero pase de Barbaric al que Abel por indecisión no llegó lo aprovechó Loren para inaugurar el marcador. Siete minutos más tarde Vizcaíno volvió a probar fortuna con la intención de sorprender a Elduayen aunque su fuerte disparo salió alto.

Tras el descanso, el conjunto de Luis salió con más ambición, con la entrada de Moya en lugar de Ferreira. A los dos minutos, Schuster tuvo una buena ocasión ante Elduayen, pero su tiro fue muy flojo.

Después, en medio de algunas decisiones arbitrales que exasperaron los ánimos de la afición local, el Atlético empató cuando transcurría el minuto 66.



Para Luis Abril, el crecimiento económico regional se situará en torno al 2,5 por ciento

## “Castilla y León debe corregir déficits ancestrales para poder subsistir”

Luis Abril, licenciado en Ciencias Económicas y Derecho por Deusto, master por el North European Institute de Oslo, es uno de los profesionales financieros más importantes de este país. Colaborador estrecho de Pedro Toledo, tuvo su oportunidad de conocer la banca desde una perspectiva poco común. Llegó a ser subdirector general del Banco de Vizcaya y, tras la fusión con el BB, es nombrado consejero delegado de Privanza, el “banco personal” del grupo.

GRACIANO PALOMO (Ical)

— Las previsiones sobre la economía española para los próximos años son catastróficas. Hay razones y datos serios para opinar así?

— En mi opinión, el término “catastrófico” es algo excesivo. Lo cierto es que, sin ser buena, está bastante en línea con las de los países de nuestro entorno, la Europa Comunitaria. El crecimiento de nuestra economía será en torno a un 2,5 por ciento en 1991; en el año en curso, la tasa será similar, y aumentará, muy posiblemente, en años sucesivos. Si analizamos uno a uno los desequilibrios básicos, en inflación las perspectivas para el 92 son malas; en déficit público no debe ser difícil cumplir las condiciones de convergencia; y en balanza de pagos, si bien está siendo deficitaria en los últimos años, este déficit ha podido financiarse vía atracción de capitales a largo plazo.

Hemos vivido unos años dorados a los que quizá no se les haya sacado todo el partido posible y nos vamos a acordar de ello, queramos o no, porque lo que viene es peor. Catastrófico no debe serlo, y además hay que hacer los cestos con los mimbres que tenemos, mimbres que cada vez van a ser menos distintos en unos y otros países.

— Sorprende la inquietud en

medios oficiales y entre el empresariado...

— La inquietud que Vd. menciona, y que creo que es rigurosamente cierta, es una reacción natural ante el endurecimiento de las condiciones económicas generales. Le decía ahora mismo que lo que viene es peor, y con Estados Unidos y Reino Unido en recesión, con Alemania y Japón creciendo menos, y con la inestabilidad política y económica existentes en las economías de origen comunista, nadie puede lanzar al vuelo ningún tipo de campanas.

— Lo que parece claro es que el coste de la vida es uno de los más altos de Europa...

— Dice Vd. muy bien, porque la evolución del coste de la vida en España está siendo, con la italiana, la más desfavorable del bloque central de países comunitarios. De todas formas, quizá conviniera hacer notar que, donde están creciendo nuestros precios por encima de la media comunitaria es en los servicios poco sensibles a la competencia exterior. En productos alimenticios y en otros productos industriales estamos, prácticamente, en la línea europea. Romper esta dicotomía es aún, en mi opinión, cuestión de bastante tiempo, ciertamente.

“COSAS MAL HECHAS”

— ¿Dónde y por qué ha que-



En productos alimenticios estamos prácticamente en la línea europea.

ARCHIVO

dado la euforia de tan sólo hace unos meses?

— Quizá sea bueno recordar que en verano del 90, antes de la crisis del Golfo, la palabra recesión estaba ya flotando en bastantes ambientes. Aquello queda lejos, y lo cierto es que la resolución de la crisis y la caída de los precios del petróleo hasta volver a alcanzar su nivel normal desataron una cierta euforia que duró 5 ó 6 meses. Todo el primer semestre del año pasado. En Estados Unidos se empezaba a hablar de salida de la recesión, y se contaba también con una solución ordenada de los problemas de los países del Este europeo.

Ni una ni otra cosa salieron como podía haberse esperado, con lo cual la euforia relativa generada con base en las expectativas económicas del primer semestre del 91 desapareció.

— Cuál es el papel económico de Castilla y León en la Europa sin fronteras?

— Yo diría que ha de desempeñar un papel basado en los puntos fuertes que nos son consustanciales, tanto desde un punto de vista económico como social y humano. Y allá donde no tengamos esos puntos fuertes habremos de buscarlos. Necesitamos infraestructuras, capital humano adecuado y capacidad de asunción de riesgos. Nuestra gente es austera y laboriosa, pero no debemos temer ni a los cambios ni al futuro.

— ¿Qué factores estima usted como positivos y cuáles como negativos, desde un análisis estrictamente económico en esta Comunidad?

— Nuestra Comunidad tiene factores positivos muy claros. Su localización geográfica en el centro y en cruce de caminos es esencial, como también lo son los recursos minerales. Y, en recursos humanos, la formación de

nuestra población joven, que va siendo cada vez mejor. También la industria agroalimentaria, en la que vamos teniendo algo más que sufrir.

Por el contrario, nuestra población va envejeciendo, y en el cultivo agrario no somos demasiado competitivos. Y luego, la estructura viaria es otro problema aún pendiente... Como ve, es un panorama de luces y sombras que, entre todos, debemos aclarar definitivamente.

“LA BANCA TIENDE A SER GUBERNAMENTAL”

— La banca que usted dirige ha apostado hace tan sólo unas semanas por Castilla y León. ¿Por qué? ¿Qué tipos de servi-

“Los factores positivos deben conjugarse con una mejor infraestructura, con parques tecnológicos y con la reconversión del sector agrario y la formación del capital humano en tecnologías nuevas”.

cios ofrece? En qué se distingue su oferta de las demás?

— Privanza quiere gestionar el ahorro de los particulares de la mejor manera posible y haciéndoles aprovechar, de forma individualizada, todas las ventajas que ofrecen los mercados. El castellano y el leonés viejo es ahorrador y los resultados inmediatos de Privanza en Castilla y León así lo avalan. Aspiramos, sólo, a dar el mejor servicio, y a que la Comunidad esté contenta con nosotros.

— Usted fue colaborador muy directo de Pedro de Toledo, uno de los banqueros más cercanos al poder socialista. ¿Es verdad que la gran banca ha estado y permanece de rodillas ante la Moncloa?

“Hemos vivido en España años dorados a los que no se les ha sacado todo el partido posible: nos acordaremos de ello”.

— Recuerdo bien aquella frase de Pedro, en la que decía que la banca tiende a ser gubernamental, esté quien esté en el poder, porque no puede ser otra cosa. La política monetaria del Gobierno se instrumenta a través del sistema bancario; la banca es un sector estratégico dentro de la economía nacional. No concibo a la banca como un poder fáctico enfrentada con el poder legalmente constituido.

— Uno de los males de la economía española es que gasta más de lo que produce. ¿Se puede afirmar esto también de Castilla y León?

— Castilla y León es una Comunidad ahorradora. Piense que tenemos del orden del 7,5 por ciento de los depósitos del sistema financiero, y sólo el 4 por ciento de los créditos.

— ¿Qué le falta a Castilla y León para relanzarse económicamente?

— Estamos débiles en infraestructura: en comunicaciones, en parques tecnológicos e industriales, en educación y sanidad. En todo se va avanzando, pero aún nos queda mucho por hacer. Tenemos también que fortalecer enormemente la formación de nuestro capital humano de cara a las necesidades que vamos a experimentar en un futuro inmediato. Hemos de reconvertir nuestro sector agrario, buscando la producción agroalimentaria integrada. Y hemos de desarrollar ampliamente el sector servicios y perseguir una cierta especialización económica.

Todo ello puede convertirse en una tarea titánica, en la que todos hemos de poner cuanto esté en nuestras manos. A la vez, contamos con factores importantes: somos laboriosos, sabemos trabajar y sacrificarnos, somos austeros y duros como nuestro clima. Y con este perfil no debe de asustarnos lo que nos venga por delante.



Hemos vivido años dorados de los que nos acordaremos.

ARCHIVO



## GRAN BRETAÑA

## Las empresas, nuevos mecenas del arte contemporáneo

Las empresas británicas se han convertido en nuevos mecenas y principales destinatarios del arte actual, según demuestra la recién celebrada feria del arte contemporáneo de Londres, ART'92.

ROCIO AYUSO

Más de 60 galerías británicas toman parte este año en la muestra artística, que intenta aproximar al público una selección de obras de autores contemporáneos.

Todos los trabajos expuestos —pintura, escultura o cualquier otra forma de expresión artística— están a la venta y los pre-

cios oscilan entre los 130 dólares y los 37 millones de dólares. En estos años de recesión económica los galeristas son conscientes de las dificultades del mercado y han centrado gran parte del trabajo expuesto en sus principales compradores: las empresas.

Así, la firma "Arte para oficinas" no centra su venta en los artistas bajo su tutela sino en la necesidad que tienen las empresas de demostrar su categoría en el mundo de los negocios con importantes colecciones artísticas que realcen sus oficinas. No es casualidad que la feria ART'92 celebre su cuarta edición en el "Centro del Diseño

Empresarial" y la exposición de esculturas de Henry Moore o Barry Flanagan conviva con la exhibición de puertas giratorias de una compañía dedicada a la tecnología aplicada.

También se ha creado en esta edición la denominada "Esquina del principiante", donde todas las obras expuestas tienen un valor inferior a 500 dólares, que pretenden convertir a los amantes del arte con menos posibilidades económicas en los nuevos coleccionistas.

Por el momento ART'92 no tiene contados con otras importantes ferias internacionales dedicadas al arte contemporáneo, como ARCO en España, pero entre los proyectos para próximas ediciones está la invitación a determinadas galerías de otros países. Sin embargo, la presencia española se hizo notar en esta feria no sólo por la procedencia del cava que regó la inauguración sino por los recintos de "Porcelanosa" o "Galería Internacional", afincados permanentemente en el "Centro del Diseño Empresarial" para ofrecer sus productos al mercado británico. Junto con las tradicionales formas artísticas, este año también tienen cabida otras como la fotografía y los dibujos de las películas de animación.

## TOLEDO

## La vida judía en Sefarad

En la Sinagoga del Tránsito de Toledo tiene lugar, hasta el mes de marzo, la exposición "La vida judía en Sefarad" que tiene como objetivo fundamental mostrar la magnitud e importancia de la presencia judía en la España medieval y cual ha sido el papel que desempeñó en un largo período de la historia española. La muestra está organizada en las siguientes secciones: Vida Religiosa, con las piezas relativas a sinagogas, objetos de culto, oraciones, biblias y festividades; Situación Jurídica, con la documentación más importante relativa a concilios, fueros y disposiciones especiales; Vida Social, con materiales relativos a la organización de las aljamas, juderías, objetos de uso personal,

ritos de tránsito y documentación civil; Producción Intelectual, con una selección de manuscritos, incunables y ediciones antiguas relativas a muy diversos campos del saber judío, y por último, La Presión Religiosa, disputas teológicas, la Inquisición y la expulsión. Están representados en la exposición los ricos fondos españoles dispersos en bibliotecas, archivos, museos y colecciones particulares, así como los de diversas instituciones de Europa, América e Israel. La exposición ha sido organizada por el Centro Nacional de Exposiciones del Ministerio de Cultura y Sefarad 92 dentro del Quinto Centenario. La comisaria de la muestra es Elena Romero.

## Premio a un inglés autor de "La vida de Picasso"

El escritor británico John Richardson ganó el premio literario "Whitbread" 1991 al mejor libro del año por su obra biográfica "La vida de Picasso". En una cena celebrada en la noche del martes en Londres, Richardson fue galardonado con 22.500 libras (unos 38.250 dólares) por su libro sobre la vida del pintor español, el primero de los cuatro volúmenes de la biografía. "Es-

toy muy contento, no sólo por el dinero, sino porque nunca antes había ganado un premio, ni siquiera en el colegio", comentó Richardson al recibir el galardón. El escritor conoció a Picasso en 1949 en el sur de Francia, era amigo del pintor y lo visitaba regularmente en su estudio, lo que le permitió conocer de cerca la vida del artista español.

## ESCAPARATE

P. M. C.

### "UN NUEVO ORDEN MUNDIAL"

Ramón Tamames hace una profunda reflexión, un detenido estudio, del posible nuevo orden mundial en base a las circunstancias que actualmente se dan en el mundo. Un análisis de las posibilidades y nuevos caminos en los planos ecológico, económico y político, contando con las importantes acciones que se vienen registrando hoy en el mundo. Un futuro del que no se puede descartar el peligro, que existe, pero hacia el que hay que intentar ir con buena fe y deseos de "humanizar" la existencia de todos. (Edita Espasa Calpe. Col. Espasa-Mañana).

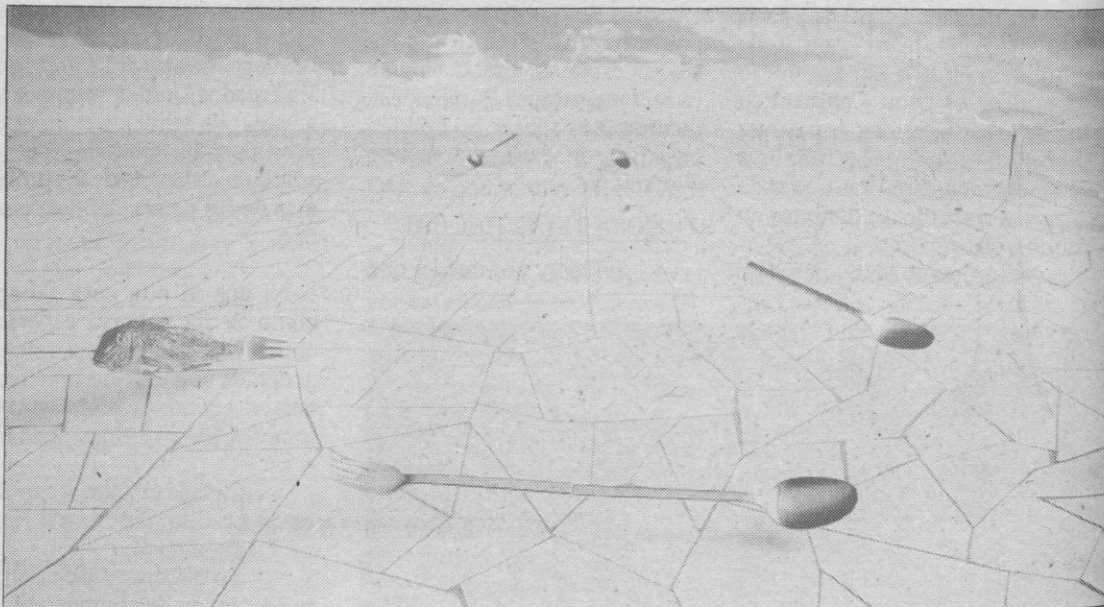
### LIBROS DE EDITORIAL PLANETA

"LOS ESPEJOS PARALELOS" es el título de la nueva novela del escritor catalán Néstor Luján (1992), que resultó finalista en el Premio Planeta 1991, ganado, como es sabido, por Muñoz Molina. Novelista de vocación tardía, pero con una producción importante en estos últimos años, Luján ha escrito una novela-biografía con una prosa adecuada y de fácil lectura, aun teniendo en cuenta la época en que se sitúa a las personas, que son los del cuadro velazqueño de "Las meninas", vueltos a la vida durante una noche en la que cada cual cuenta su historia. Se pierde, por tanto, el hilo argumental y se cuentan relatos individuales, aunque tramados por la configuración del tan famoso cuadro (Col. Autores españoles e hispanoamericanos). "ADELITA EN SU DESVAN" es un relato lleno de humor y ternura escrito por el popular humorista y académico Antonio Mingote. Un relato humano que parte de un cuento situado en la "belle époque", con una protagonista joven y delicada que vive en un pueblo donde esconde, en el desván de su casa, a un joven producto del desencantamiento de una rana. Junto al relato, pintoresco y ameno, hay que destacar una espléndida colección de dibujos de variado origen y curiosas fotografías (Col. Fábula).

### COBI, EN LIBROS

Como estaba anunciado, Plaza & Janés ha iniciado la publicación de libros-"comic" con la popular mascota Cobi, creada por Mariscal para símbolo mundial de la Olimpiada de Barcelona. Los dos libros aparecidos llevan por título "VISITA A BARCELONA" y "GUATEQUE ESPACIAL". Cobi es el protagonista, naturalmente, de estas historietas o "comics" en las que llama la atención la sola utilización de interrogante o admiración al final de la palabra; en castellano, ambos signos se deben emplear también al inicio de la frase en que se pongan.

## La fotografía, un arte discriminado



Fotografía de Lluís Brunet (Sabadell, Barcelona).

La fotografía como disciplina artística sufre en España una clara discriminación frente a las artes plásticas consideradas clásicas, la pintura y la escultura. Esta falta de reconocimiento se manifiesta fundamentalmente en la ausencia de un "mercado del arte fotográfico" sólido y en la escasez de espacios propios de exposición. Esta es la principal conclusión que se desprende del debate que bajo el título "Fotografía: arte u oficio" se celebró en la Sala Tándem de Barcelona coincidiendo con la apertura de la exposición itinerante "Internacional Creative Exhibition", muestra que recoge obras de los mejores fotógrafos publicitarios del mundo.

El debate, que trató de dilucidar que parte del trabajo del fotógrafo es arte y que parte oficio, fue moderado por Manuel López, director de la revista Foto Profesional, y contó con la participación de los fotógrafos Joan Fontcuberta, Cristina García Rodero, Rineke Dijkstra (Premio Epica Kodak Pro 1991) y Fina Luns.

Fontcuberta denunció la inexistencia en España de un mercado del arte para la fotografía equiparable al que posee la pintura. El conocido fotógrafo explicó que la mayor parte de su obra se vende en el extranjero, lo que evidencia el contraste entre la situación que vive la fotografía en nuestro país y el reconocimiento de que goza en los países desarrollados de nuestro entorno.

El debate estuvo abierto al público presente, conformado en su mayoría por fotógrafos profesionales, que destacaron en sus intervenciones el carácter ambiguo de la fotografía, que a menudo congrega creatividad y mercantilismo. Según Cristina García Rodero, este hecho no entraña mayores dificultades, pues para ella "la fotografía es una herramienta con la que se puede hacer arte o no, dependiendo de la utilidad que le quieras dar a tu trabajo".

Tanto los ponentes como el público coincidiendo en señalar que aunque la fotografía posee diferentes campos de aplicación —fotoperiodismo, fotografía publicitaria, fotografía artística—, en todos ellos pueden manifestarse sus posibilidades creativas.

## ALTAVOZ LITERARIO

### NUEVA EMPRESA DEL GRUPO ZETA

El Grupo Zetaha creado una nueva empresa editora, "Ediciones Mensuales, S.A.", destinada a potenciar e incrementar el crecimiento de algunas publicaciones del grupo como "Conocer", "Viajar" y "Handicap golf", informó el grupo en un comunicado.

Como responsable informativo de la nueva editora ha sido nombrado Angel Salmador, de 31 años, licenciado en Sociolo-

gía y Ciencias Políticas, y diplomado en Economía Sanitaria y en Salud Pública.

### REAPERTURA DEL MADRILEÑO TEATRO ALFIL

El próximo jueves, día 6, abrirá nuevamente sus puertas el teatro Alfil, de la madrileña calle del Pez. El telón se levantarán con "Trampa para pájaros", de Alonso de Santos, y un espectáculo protagonizado por Loles León.





# COORRE

## A POR TU IBIZA POR 14.500 PTS. AL MES

**DE PRINCIPIO A FIN**  
56 CUOTAS. ENTRADA 337.037 PTS.

Si vienes corriendo, ganas. Ven a SEAT y llévate un IBIZA -el que quieras- con unas condiciones de financiación excepcionales:

### 9,2%

**T.A.E.**

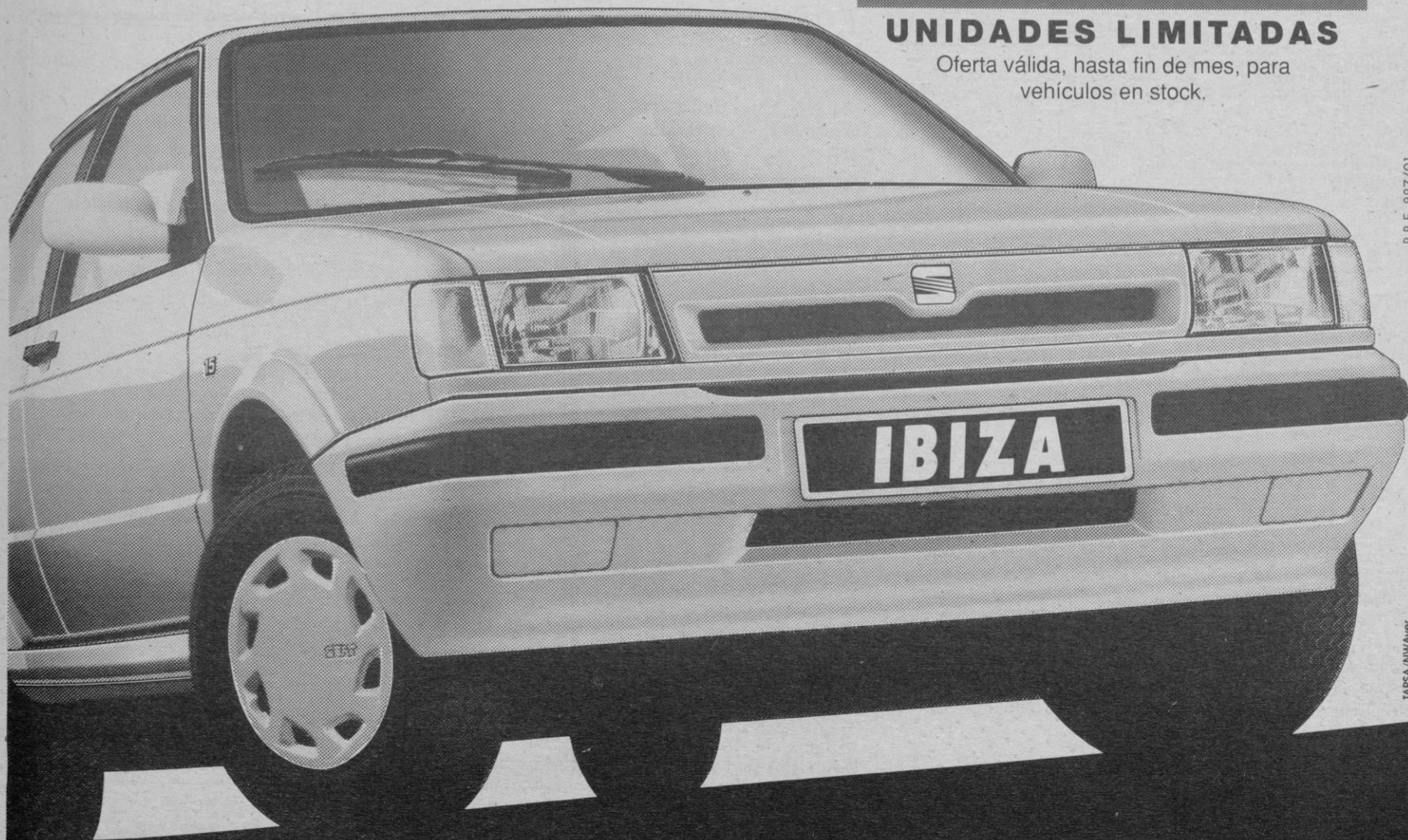
Para que tu IBIZA te salga más fácil: Por 14.500 Pts. (\*) al mes. En mensualidades fijas, de principio a fin. Este mes toda la gama IBIZA a tu alcance. Ven corriendo y gana.

**AHORA ADEMÁS**

**AIRE ACONDICIONADO  
GRATIS**

**UNIDADES LIMITADAS**

Oferta válida, hasta fin de mes, para vehículos en stock.



R.B.E. 887/91

TAPSA/NWayer

\*Oferta FISEAT. IBIZA SPECIAL 3p PVP 1.019.000. Entrada: 337.037 pts. 56 cuotas de 14.500 pts. (14 cuotas anuales). T.A.E. 9,2%. Válido hasta 29.2.92.



SEAT, Patrocinador  
y Coche Oficial  
Barcelona '92

**SEAT**  
LA AMBICION DE SUPERARSE



Lunes  
**3**  
febrero

► CALENDARIO

PARA MAÑANA  
Martes 3 de febrero.  
Van 34 días; faltan 331.  
Sol: De 8,22 a 18,36 horas.

SANTORAL

Santos: Andrés Corsino, Fileas y Dióscoro.

► FARMACIA DE GUARDIA

Segovia: Gallego Llaguno. Juan Bravo, 31.  
Cantalejo: Rosario Real Enríquez-Mª Rosa Salcedo Madero.  
Cuéllar: Molinero Senovilla. Santa Marina, 5.  
San Rafael: García Rodrigo. Capitán Pertguer, 19.

BONO LOTO

Lunes, 3

6	17	31	35
44	Com. 42	Rein. 0	46

Domingo, 2

3	12	17	25	37	42	Com.14	Rein. 0
---	----	----	----	----	----	--------	---------

Miércoles, 29

6	13	21	25	35	43	Com. 49	Rein. 1
---	----	----	----	----	----	---------	---------

Martes, 28

9	13	19	31	39	43	Com.14	Rein. 1
---	----	----	----	----	----	--------	---------

PRIMITIVA

Jueves, 30

13	12	17	40	43	46	Com.41	Rein. 3
----	----	----	----	----	----	--------	---------

Sábado, 1

10	8	16	19	23	33	Com.22	Rein. 7
----	---	----	----	----	----	--------	---------

ONCE

Viernes, 31

**11.656**

Serie 128

Jueves, 30

13.747

Miércoles, 29

48.171

Martes, 28

38.882

Lunes, 27

96.705

EXPOSICIONES

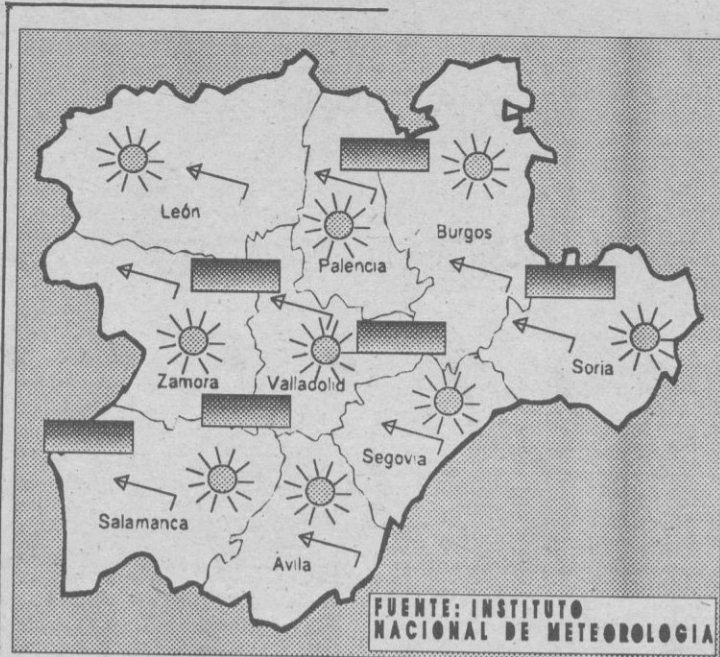
EN LA CASA DEL SIGLO XV

Joaquín Collantes, esculturas.  
Hasta el 18 de febrero.

EN EL INSTITUTO  
MARIANO QUINTANILLA

Fascinante Simetría, exposición científica de la Fundación "La Caixa". Hasta el 16 de febrero.

TERMOMETRO



FUENTE: INSTITUTO NACIONAL DE METEOROLOGIA



PROVINCIAS	TEM.MAX.	TEM. MIN.	P. L/M <sup>2</sup>
Valladolid .....	13,2	-3,0	
León .....	12,6	-4,8	
Zamora .....	12,6	-4,8	
Salamanca .....	16,2	-4,6	
Palencia .....	SD		
Burgos .....	13,3	-6,2	
Soria .....	12,6	-6,0	
Segovia .....	13,0	-0,4	
Ávila .....	10,0	-0,6	

SIN CAMBIOS

Hoy, continuarán los cielos poco nubosos o despejados; temperaturas estables con máximas variando entre 9 y 14 grados y las mínimas para la próxima madrugada oscilando entre 2 y -3 grados; los vientos soplarán flojos de componente E. Mañana habrá pocos cambios; escasa nubosidad y temperaturas sin variación apreciable.

AVISOS

FIESTA DE SANTA AGUEDA EN MADRID

El Centro Segoviano de Madrid, celebrará el próximo miércoles, día 5, la fiesta de Santa Agueda, en un acto en el que se proclamará Alcaldesa 1992 del centro a María Hermángomez Yuste. Acto seguido y sobre "Las aguedas segovianas" pronunciará una conferencia el escritor Apuleyo Soto. Por último, actuará el Grupo de Danzas del Centro y se servirá una tajada.

Los actos comenzarán a las 21,30 horas en los salones del centro, calle Albuquerque, 14.

ASOCIACION "MARIA DEL SALTO"

La asociación de amas de casa, consumidores y usuarios "María del Salto", continuando con su programa de actividades y haciéndolo coincidir con la festividad de Santa Agueda tiene previsto celebrar mañana martes, una misa a las seis de la tarde en la iglesia de la Santísima Trinidad y a continuación una merienda.

Las personas interesadas en asistir a la merienda deberán pasar hoy lunes a retirar la tarjeta de asistencia, a partir de las cuatro de la tarde en el domicilio social.

RELACIONES PROVISIONALES DE ADMITIDOS Y EXCLUIDOS

Se han recibido en la Oficina de Información al público del Gobierno Civil las relaciones provisionales de admitidos y excluidos a los Cuerpos de oficiales, auxiliares y agentes de la Administración de Justicia.

Pueden consultarse las citadas listas en horas de oficina, de 9 a 14 horas y de 16 a 18 horas.

RANKING INTERNACIONAL DEL PRESTIGIO

Hasta el 2 de marzo queda abierto el plazo de admisión de candidaturas para los distintos apartados que integran el certamen Ranking Internacional del Prestigio, que este año celebra sus bodas de plata. Las candidaturas pueden aspirar a alguno de los tres siguientes apartados: Economía y Marketing, Valores Humanos y Comunicación Social. La documentación se enviará a Estudio Torres Padial. Avenida de Arturo Soria, 187. 28043 Madrid.

SEGURIDAD Y LEGISLACION PARA SISTEMAS INFORMATICOS

Miguel Angel Gallardo Ortiz y Valentín Holguera López realizan una U.T.A. (Unión Temporal de Autónomos), para la ejecución del seminario sobre Seguridad y Legislación para Sistemas Informáticos, poniendo a disposición del mercado español los últimos avances tecnológicos en este campo, que permitirán acceder y tratar la información de una forma más segura, seguir la normativa legal vigente, y adaptarse eficazmente a la nueva situación creada por la inminente promulgación de la Ley Orgánica de Regulación del Tratamiento Automatizado de los Datos de Carácter Personal (LORTAD). El seminario tendrá lugar los días 24, 25 y 26 de febrero en el hotel Cuzco, de Madrid. Información se puede solicitar de los mencionados organizadores (teléfonos de Madrid, 4743809 y 4095226).

CONFERENCIAS

TERTULIA DE LOS MARTES

Mañana, martes, nueva edición de la "Tertulia de los Martes", con el escritor Agustín Cereales, como invitado. A partir de las 20 horas en la sala de conferencias de la Caja de Segovia.

CONDUCTOR:

Respete los pasos de cebrera y las señales de los semáforos.

Es un consejo de  
**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

CONDENADOS A UN BATALLON DE TRABAJO POR ENVENENAR UN RIO

Madrid.—Hace poco tiempo, en plena época de veda, unos pescadores furtivos de la sierra de Gredos envenenaron las aguas del río Tormes, precisamente en los tramos que sirven de criaderos a las truchas, que tan importante riqueza constituyen en dicho río.

El vandálico acto causó graves destrozos en el mismo y produjo la intoxicación de algunas personas que consumieron los peces procedentes de las aguas así envenenadas.

El Ministerio de la Gobernación, al tener noticias del hecho, ha dispuesto el envío de los envenenadores durante un período de dos meses al Batallón de Trabajadores situado en Nanclades de Oca, independientemente de la sanción que por vía judicial les corresponda dada la gravedad del delito cometido.



EL SEÑOR

**D. Fausto Berzal Lobo**

Ha fallecido en Segovia, en accidente de tráfico, el día 1 de febrero de 1992

A los 48 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

Su desconsolada esposa: Rosario de Miguel Sanz; hijos: Ricardo, Cristina y Laura Berzal de Miguel; padres políticos: Donato y Justina; hermanos: Amelia, Manuel y José Luis Berzal Lobo; hermanos políticos, sobrinos y demás familia,

Participan a sus amistades tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia a la misa de privilegio que tendrá lugar mañana día 4, a las ocho de la tarde, en la iglesia parroquial de Santa Teresa de Jesús.

El funeral y sepelio han tenido lugar en la mañana de hoy.

AGENCIA FUNERARIA SANTA TERESA

¿Publicidad eficaz?  
En EL ADELANTADO



Como nos sentimos generosos, hemos decidido que este mes de febrero os regalamos un día y, para ello, lo hacemos bisiesto. ¡Hale!

**EL MONOPATIN**  
el periódico más joven



## Se derrumba un hotel mientras lo reconstruían



Hablamos del Hotel Bahía, en Santander. La catástrofe se produjo el pasado martes, mientras un grupo de obreros-trabajaba en el inmueble:

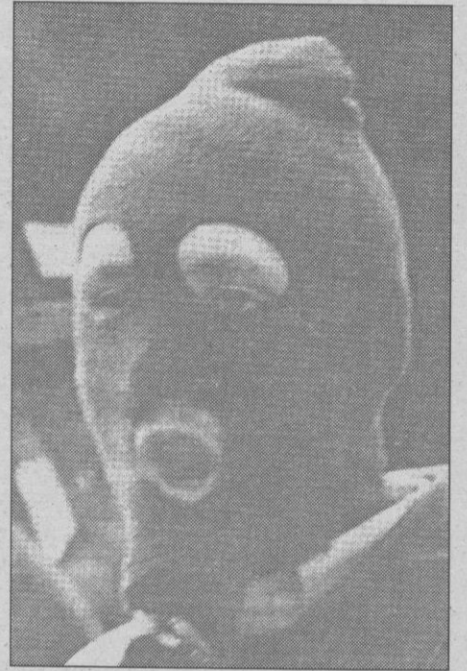
la empresa quería ponerle dos pisos más, porque se había quedado pequeño.

Aunque no se sabe muy bien cómo fue, parece que cedió el piso de

arriba, cayendo sobre el siguiente y así sucesivamente. Lo cierto es que fue una trampa mortal

Página 3

## Irlanda del norte: 20 años después del "domingo sangriento"



Fue hace 20 años, así que vosotros no habíais nacido (nosotros no nos acordamos, porque éramos muy pequeños). Era domingo. Lo cierto es que ese día marcó a Irlanda para siempre.

¿Que de qué hablamos?

Fácil: lélo en la

Página 5

### Los monopatines y los patinadores:

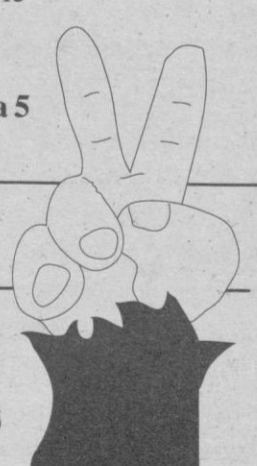
Peatonos

Página 4

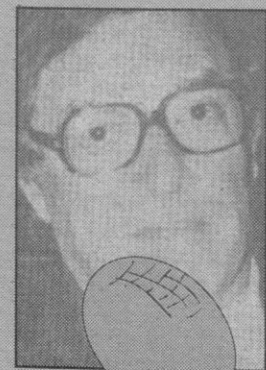
### Boris Yeltsin

Propone importantes medidas de desarme

Página 6



## Preguntamos a Jordi Solé Tura, Ministro de Cultura



El Reportaje de esta semana lo dedicamos a la profesión de MINISTRO. Para elaborarlo nos pareció interesante hablar con alguno de ellos para preguntarle qué hay que hacer para alcanzar ese puesto. Sus respuestas puedes encontrarlas en la

Página 8





**DIRECTORA**  
M<sup>a</sup> Teresa  
Téllez de Meneses  
Carbajosa

**SUBDIRECTOR**  
Fernando Saldaña  
Fernández

**EQUIPO CONSULTOR**  
Antonio Bustos Gisbert  
Eusebio Barroso  
de la Iglesia  
M<sup>a</sup> del Carmen Ortiz  
González  
Carlos Schramm Martín

"EL MONOPATIN"  
Aptdo. de Correos 2024  
37080 SALAMANCA  
Tfnos. (923) 24 03 98  
y 23 19 25

"EL MONOPATIN"  
se distribuye con  
"EL ADELANTADO DE  
SEGOVIA"

## Curso para "profes" Estudian los problemas escolares que tienen los niños de minorías raciales

Un grupo de 35 asesores de los Centros de Educación de Profesores (CEPs) han realizado un curso para estudiar los problemas que tienen, en el colegio, los alumnos de minorías raciales en España.

Se trata, por una parte de evitar que haya racismo en los colegios, algo bastante de moda en España en los últimos meses, especialmente hacia los gitanos. Por otra parte se va a hacer un esfuerzo para conseguir que este tipo de niños no se vea obligado a decidir

entre su cultura y la nuestra, sino que pueda compaginar las dos.

El curso nos parece fenomenal. Creemos que es muy necesario que

todos los profesores se convenzan de la necesidad de educar sin discriminar a nadie.

¡Ya está bien de racismo, no vale para nada!



Racismo en Mancha Real

## ASI LO VEMOS

Claro que lo vemos, aunque no nos guste demasiado verlo:

Vemos que la política se está (la están) convirtiendo en un charco de ranas.

Que si unos dicen que los otros hacen tal y cual. Que si los otros dicen que los unos no hacen cual y tal. En fin, que muchas veces se les olvida que tienen que trabajar, porque están muy ocupados criticando a todo el mundo. Y así no vamos a ninguna parte ¿No?

También vemos, claro que esto nos gusta mucho más, que la reunión del Parlamento Infantil, en las Cortes de Fuensaldaña, fue todo un éxito. Se trabajó duro, pero nuestros representantes se lo pasaron en grande. Algunas veces los mayores tendrían que aprender de nosotros.

Para finalizar, vemos que

"EL MONOPATIN" estrena, casi, casi, equipo informático. Una gozada, vamos. A partir de ahora iréis viendo algunas mejoras. O al menos eso esperamos.

Bueno, seguro que lo conseguimos.

A propósito. También hemos comprado un aparato para meter las fotos en el ordenador, es decir, que cuando nos mandéis vuestras fotos para la sección de EL ADIVINO podremos dejaros muy muy guapos. ¿Vale?

Con que ya lo sabes: no te hagas el remolón y mándanos tu "arretadura" cuanto antes. ¡Que tenemos ganas de verte! Además, ya sabes que si lo deseaste devolvemos tu fotografía.

No tienes excusa, forastero (o forastera, para que veáis que no somos machistas).

Si quieres participar en esta sección, lo único que necesitas es escribir una carta a

"EL MONOPATIN"

Apartado de correos 2024

37080 SALAMANCA

Puedes contarnos lo que se te ocurra: un comentario sobre alguna noticia, algo sobre tu pueblo o ciudad... ¡Vamos, lo que quieras!

### A mi familia

No sé si sabré escribir  
una poesía completa  
a la familia que me dio el vivir  
y no como hace la ETA

Mi padre nos trae el dinero,  
para que podamos estudiar.  
Mi madre lo administra con esmero  
y nosotros no hacemos más que gastar.

Somos sólo dos hermanos  
y menos mal que no somos más,  
porque nos pasamos el día pegando  
aunque nos queremos de verdad

Mi abuela, que es de Cuenca  
pasa con nosotros los veranos  
y con alegría nos cuenta  
cómo era la vida antaño

Lo cierto es que sin la familia  
no creo que pudiera aguantar  
ni un minuto, ni un día,  
porque vivir en familia es colosal.

J.M.C.  
7º E.G.B.  
Segovia

### La corrupción

¡Hola, amigos de "EL MONOPATIN"

A mí me gustaría comentar alguna cosa sobre la corrupción de los partidos políticos.

No está bien que los representantes del pueblo se enriquezcan gracias a la política, porque hay demasiadas cosas que hacer como para perder el tiempo en estafar a los demás. Si alguien no quiere trabajar por la sociedad, es preferible que se haga ladrón antes que estafarnos a todos aprovechando que la gente confía en él.

Tampoco los partidos políticos deben aprovecharse de su situación privilegiada para enriquecerse a nuestra costa. Deberían ilegalizar a los partidos que obtienen dinero de forma irregular, es decir, mediante la corrupción.

Estefanía Vázquez Pérez  
14 años  
Segovia

### Entrevistas a deportistas

¿Por qué no entrevistáis a deportistas?  
En especial me gustaría saber cosas de futbolistas y de baloncestistas.

Manuel Jesús García Gavilán  
13 años



# Se derrumba un hotel en obras, en Santander



Seguro que todos conocéis la noticia: un hotel santanderino, que estaba siendo restaurado, se derrumbó en Santander causando la muerte a cinco trabajadores e hiriendo de gravedad a otros tantos. Desde entonces se ha abierto una enorme polémica sobre la seguridad de los edificios construidos en los años 50.

## Las causas del accidente

Realmente no se conocen las causas, aunque se está investigando para descubrirlas.

Las tesis que más fuerza tienen, por ahora, son las siguientes:

🏠 Que se hizo algo mal en las tareas de vaciado del edificio. La empresa piensa que no es así, que todo estaba en orden.

🏠 Que la estructura del hotel estaba dañada por el paso del tiempo y la mala calidad de los materiales que se emplearon para edificarlo. De haber sido así, tendrían que haberse dado cuenta al hacer los estudios necesarios para rehabilitarlo.

🏠 Que el edificio se construyó mal cuando fue levantado (año 50).

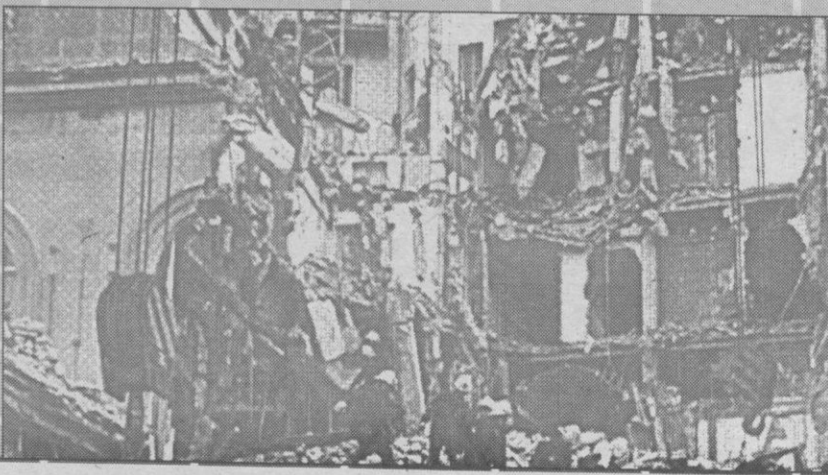
## Los edificios de la postguerra

Después de la Guerra Civil hubo que construir, muy deprisa, viviendas para mucha gente, puesto que muchas casas habían resultado destruidas durante las batallas.

Se presentaron dos problemas: por una parte España estaba empobrecida y había pocos materiales buenos para la construcción. Por otra hubo mucha gente, sin escrúpulos, que para enriquecerse no dudó en emplear materiales defectuosos, que eran más baratos.

En cualquier caso tampoco se puede decir que todas las casas antiguas tengan peligro de ruina. Lo mejor es estudiarlas de vez en cuando: ver si tienen grietas, si se curvan los muros... Pero sin alarmarse ¡Eh!

En cualquier caso todas las partes (dirección del hotel, empresa encargada de las obras, Ayuntamiento de Santander: tiene que dar permiso una vez estudiado el inmueble.) tratan de demostrar que no tienen culpa de nada y que ha sido un accidente del que nadie puede responsabilizarles.



## Varios etarras detenidos

En distintas operaciones llevadas a cabo por la Guardia Civil y la Policía Autónoma Vasca.

Gracias a los arrestos se encontró mucho material para cometer atentados, así como documentación de la banda terrorista.

## Herri Batasuna (HB) pide al Gobierno que negocie con ETA

Se ofrecen como intermediarios en las negociaciones.

El Gobierno ha dicho que no piensa negociar mientras se sigan produciendo atentados.

## Polémica entre Solchaga y Mariano Rubio

Solchaga es el Ministro de Economía y Mariano Rubio el Gobernador del Banco de España.

No consiguen ponerse de acuerdo sobre cuál es la política económica que debe seguir el Gobierno para salir de la crisis.

Esta situación ha provocado que los sindicatos y la oposición les critiquen duramente.

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Colabora con este número a la promoción de la campaña Prensa-Escuela

EL MONOPATIN se entrega gratis con el número normal



### Serias irregularidades en una guardería gallega

Al parecer no tenía patio, con lo que los niños nunca salían fuera de la casa a jugar ni a pasear (algunos niños, de cuatro años, nunca han visto la calle). La alimentación no era correcta. A partir de las ocho de la tarde no les daban agua, para evitar que se hicieran pis.

Los niños eran hijos de familias sin recursos o de padres con problemas.

La policía y el juez investigan el caso, mientras que la directora del centro lo niega todo.

### Rock contra el estrés de los peces

Según un estudio elaborado por científicos japonese, el Rock es el mejor remedio para combatir el estrés en los peces.

Nada más nacer se dividió en tres grupos a un buen número de peces. A unos se les puso música clásica, a otros Rock y a otros nada. Al final, los que tenían rock resultaron estar menos nerviosos y tener mejor apetito.

### Juzgado el hombre que asesino a su ex-mujer en una clase de 1º de EGB

El hombre, que dice no recordar nada, mató a su ex-esposa en presencia de los alumnos de ella, que cursaban 1º de EGB, es decir, su media de edad era de unos 6 años.

En los próximos días se conocerá la sentencia del Juez.

# Los patinadores y monopatinadores serán peatones

Esta es otra de las novedades del Reglamento de Circulación que empezará a funcionar en julio.

Hasta ahora había duda sobre si la gente que usa patines podía o no ir por la calzada, es decir, si era peatón o no.

Ahora lo dejan muy claro: tanto los patinadores como los monopatinadores son considerados peatones y eso significa que:

☞ No pueden circular por la calzada.

☞ Han de ajustar

su velocidad a la de los demás usuarios de la vía (los demás peatones). En cualquier caso no podrán circular a una velocidad tal, que pongan en peligro la integridad de otras personas. Es decir: queda terminantemente prohibido ir "como motos" por las aceras.

☞ Podrán ser sancionados (con multas) los que incumplan estas normas.

Así que ya lo sabéis: a partir del verano nos consideran peatones y bien peatones.



## El debate sobre la corrupción

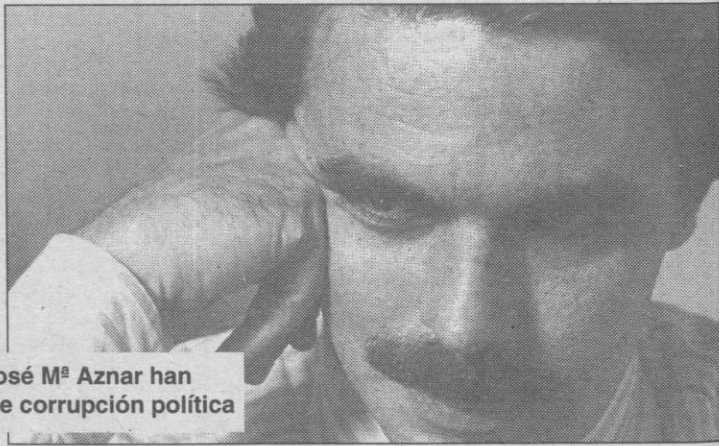
El debate sobre la corrupción en España sigue siendo el centro de las discusiones políticas: mientras que algunos lí-

deres de partidos han manifestado que es una polémica que no ayuda en nada (porque hace que los ciudadanos

piensen que todos son unos sinvergüenzas), otros opinan que es bueno que la gente se entere de todo lo que ocurre.



Felipe González y José Mª Aznar han hablado, esta semana de corrupción política



Lo cierto es que este ha vuelto a ser el tema político protagonista de la semana. Los partidos no se han centrado en ninguno de los escándalos en concreto, sino que han hablado de corrupción en general.

Lo más curioso es que todos se empeñan en acusar a los demás de tener gente poco honrada en sus partidos, en lugar de tratar de evitar este tipo de comportamientos.

Para que te sirva un poco de ejemplo: los principales casos de

corrupción que se debaten en la actualidad son:

**"Caso Juan Guerra":** (hermano del ex-Vicepresidente Alfonso Guerra, del PSOE) que se enriqueció mediante tráfico de influencias (se valía de información confidencial y del poder de su hermano Alfonso para hacer sus negocios) y utilizó, de forma ilícita un despacho del Gobierno sin ser funcionario.

**"Caso Naseiro":** era el tesorero del PP y utilizó

medios poco claros para recaudar dinero para el Partido y enriquecerse él.

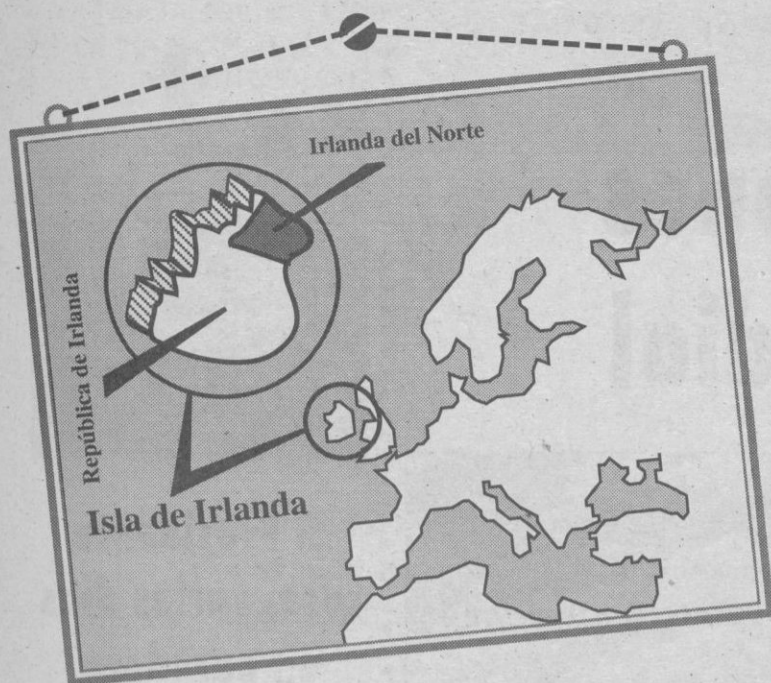
**"Caso FILESA"** es una empresa que recaudaba fondos para el PSOE. También usaba medios no permitidos por la ley. Junto con esta estaban implicadas las empresas MATESA y Times Export.

**"Caso Hormaechea"** Presidente de Cantabria (del PP) está siendo juzgado por aprovecharse del cargo en su beneficio.

**"Caso Peña"**, el Alcalde de Burgos (del PP). Se le acusa de haber concedido, por intereses suyos, licencias de obras que no debía haber concedido.

**"Caso RENFE"** le costó la dimisión como Ministro de Sanidad a García Valverde. RENFE y algunas empresas amigas del PSOE estaban implicadas en un asunto de compraventa ilegal de terrenos en el pueblo madrileño de San Sebastián de los Reyes.





# La ira del IRA

El pasado jueves se cumplieron 20 años de una matanza, por parte del ejército británico, de los participantes de una manifestación, no autorizada, en Irlanda del Norte. Murieron 14 civiles. Todos iban desarmados.

Ese día (el 30 de enero de 1972) pasó a la historia como "el domingo sangriento"

## ¿Qué es el IRA?

El IRA (Ejército Revolucionario Irlandés) es un grupo terrorista que se dedica a cometer

atentados para alcanzar la independencia de Irlanda del Norte.

## El domingo sangriento

Ese día se convocó una manifestación (que no estaba autorizada) para pedir la independencia. Habría unas 20.000 personas.

Cerca de 1.000 manifestantes hicieron barricadas y tiraron al ejército piedras y cócteles molotov (botellas con gasolina que se prende al romperse -se lee molotov-). La respuesta fue que varios francotiradores paracaidistas

comenzaron a disparar contra la gente, que estaba desarmada.

Murieron 13 personas en el acto y resultaron heridas otras 17, una de las cuales una falleció al día siguiente.

Desde entonces creció muchísimo el odio y el IRA se radicalizó convirtiéndose en uno de los grupos más brutales de la actualidad.



Dos jóvenes irlandeses con cócteles Molotov. (foto de Yan Berry? Magnum Publicada en "EL PAIS")

## ¿Por qué el IRA?

En Irlanda del Norte ha habido, desde siempre, un fuerte deseo de conseguir la independencia del Reino Unido para unirse a la República de Irlanda, a lo que no están dispuestos los británicos.

Pero en esta disputa se mezclan otros aspectos muy difíciles de superar, como el odio entre los católicos (partidarios de la independencia) y los protestantes (que quieren continuar unidos

a la Gran Bretaña). Hasta hace muy poco tiempo eran una inmensa mayoría los protestantes. Ahora los católicos (tienen un mayor número de hijos) están igualando la población.

Lo cierto es que esta situación ha ocasionado, en los últimos 20 años, la muerte de casi 3.000 personas en ese territorio, convirtiéndose en la franja más violenta de toda Europa Occidental.

### IRLANDA

Es una isla Británica bañada por el Atlántico. Está separada de la Gran Bretaña por el canal de San Jorge, el mar de Irlanda y el canal del norte

### República de IRLANDA

Es un Estado dentro del territorio de la Isla (ocupa, más o menos, el 83%). Su capital es Dublín. Idiomas oficiales son el inglés y el irlandés. La mayoría de la gente es católica.

### IRLANDA del Norte

Es una Región del Reino Unido. Su capital es Belfast. Idioma oficial, el inglés. La población está dividida entre protestantes (55%) y católicos(45%)

P  
A  
R  
A

Q  
U  
E

T  
E

A  
C  
L  
A  
R  
E  
S

### Argelia:

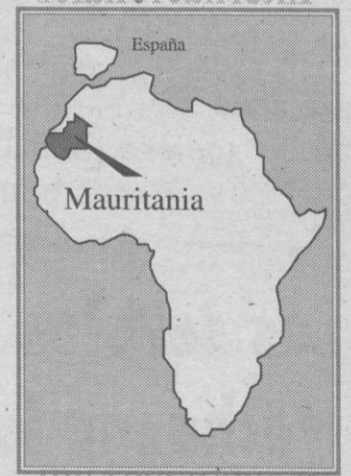
Breves  
Internacionales  
continúan las detenciones

Además, en los últimos días ha habido varios muertos y heridos en enfrentamientos entre la policía y grupos de manifestantes.

Breves  
Internacionales  
Imelda Marcos, detenida

Breves  
Internacionales  
La viuda del que fuera dictador filipino fue arrestada por tener cuentas bancarias en Suiza (las leyes no le permiten sacar dinero del país), aunque luego fue puesta en libertad

Breves  
Internacionales  
Mauritania: prohibido el derecho de reunión y manifestación



### Mauritania

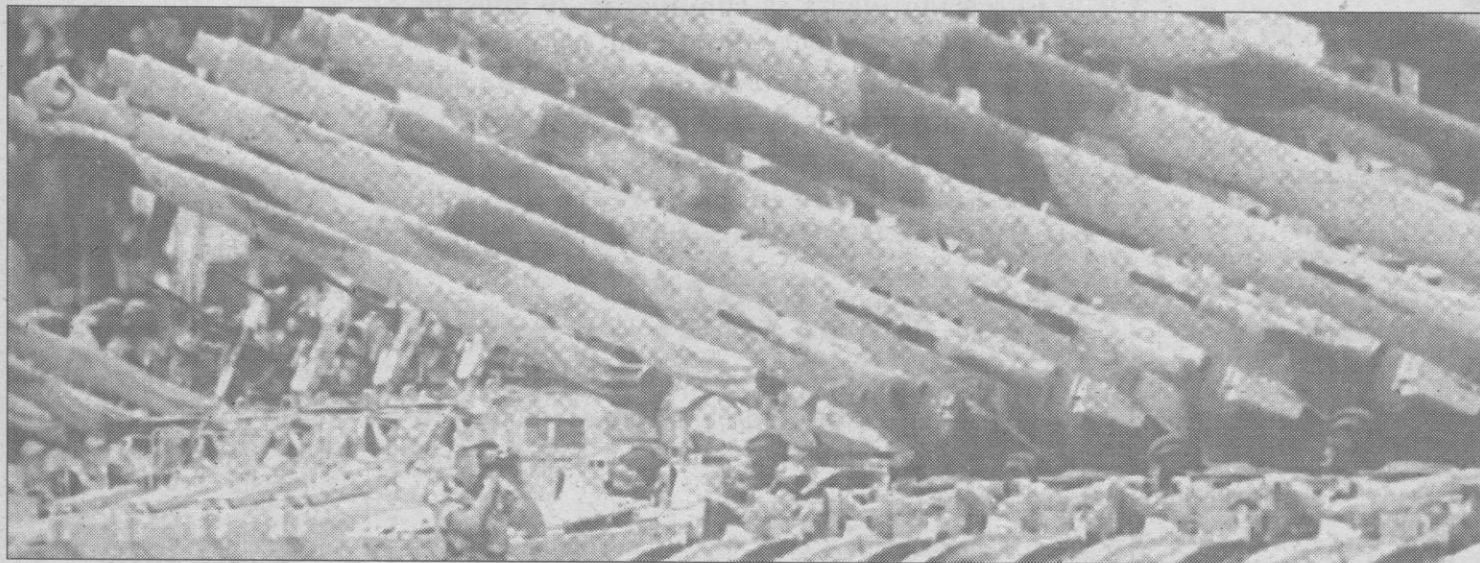
País africano cuyos vecinos son Malí, la República Saharai Argelia y Senegal. Se habla árabe, francés y algunos dialectos bereberes.

Breves  
Internacionales  
Para evitar los durísimos enfrentamientos que han tenido lugar en ese país en los últimos días.

Todo comenzó cuando, después de unas elecciones, la oposición acusó al Gobierno de haber hecho trampa.



# Yeltsin propone importantes reducciones del armamento mundial



Hace unos días Bush sugirió la posibilidad de una nueva reducción de armas, pero no concretó nada. Ahora Yeltsin sorprende a todo el mundo con estas propuestas.

Suspensión de todo tipo de pruebas nucleares

Que se ponga fin a la "guerra de las galaxias", es decir, al proyecto Iniciativa de Defensa Estratégica, basado en armamento en el espacio

Que se cree un sistema de defensa mundial único

Que se reduzca todo tipo de armamento

Que se negocie también con otros países



## El Presidente ruso, varios días en paradero desconocido

Yeltsin ha sido noticia esta semana, aparte de por sus propuestas sobre desarme, porque permaneció, durante varios días, en paradero desconocido.

Las autoridades del Gobierno ruso han informado de que estuvo visitando a las tropas de su ejército, a fin de tenerles contentos e impedir un golpe de estado como el que sufrió Gorbachov.

Sin embargo, otras fuentes aseguran que tuvo problemas por beber demasiado vodka y que no estaba en condiciones de aparecer en público.

## Los serbios de Croacia rechazan las fuerzas de la ONU



El Presidente serbio

En medio del territorio de Croacia hay una región que se llama Krajina y que está

habitada por serbios. Estos serbios se han declarado independientes de Croacia y no están dispuestos a consentir que haya fuerzas de la ONU en su zona y han dicho que se levantarán militarmente contra ellas si tratan de entrar.

Lo previsto es que 10.000 soldados de la ONU se establezcan en la zona para impedir que continúe la violencia.

El alto el fuego sigue siendo bastante respetado.

## Problemas en la tercera fase de la Conferencia de paz de Oriente Medio



La tercera fase de las negociaciones de paz para Oriente Medio no está siendo del todo fácil.

Los palestinos que no viven en los territorios ocupados han pedido poder participar en las negociaciones, pero Israel se ha negado. Tal y como están las cosas es posible que no puedan celebrarse las negociaciones con todos los miembros, porque Israel dice que no participará si se acepta que estén presentes esos palestinos y, a su vez, la delegación palestina no está dispuesta a acudir a las reuniones si no son escuchados sus compatriotas.

Todos los países participantes en estas reuniones están tratando de encontrar soluciones de compromiso para este problema, aunque no parece fácil encontrar una salida, porque ambas partes se han radicalizado mucho.

Hasta ahora Estados Unidos y Rusia han propuesto que no participen en la Conferencia, pero que sí puedan hacerlo en los grupos de trabajo, pero a Israel no le convence la medida.



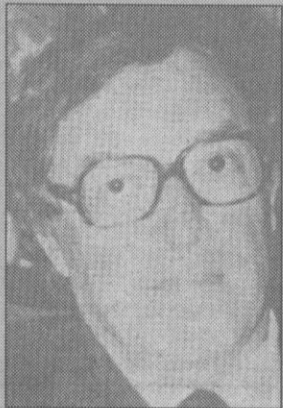




Jordi Solé Tura responde a "EL MONOPATIN"

A lo mejor a alguno de vosotros os apetece ser Ministro de mayor. Por si es así hemos preguntado a uno de los que más saben de esto: Jordi Solé Tura (Ministro de Cultura).

Sr. Ministro: si un niño de entre 10 y 14 años le preguntara qué tiene que hacer para llegar a ocupar una Cartera Ministerial ¿Que le contestaría?



Jordi Solé

Me es completamente imposible contestarle a partir de mi propio ejemplo porque creo que afortunadamente los muchachos de ahora tendrán muchas más facilidades que las que tuve yo para progresar en la vida. Simplemente pues... que sean... que estudien, que trabajen, que crean en lo que hacen, que sean honestos, que sean sensatos y que piensen una cosa: que el mundo no iría bien si cada cual no piensa que lo que está haciendo él es importante.

¿Por qué es interesante ser Ministro? Una profesión inusual



Seguro que cuando alguien te pregunta ¿Quieres ser de mayor?

nunca respondes que Ministro.

a hablar de ellos, de esa profesión que ejercen muy pocas personas

En este reportaje vamos



Era el año 1982. Estos fueron los primeros Ministros de Felipe González

¿A quién hay que convencer para ser Ministro?

En primer lugar a los votantes. Lógicamente los Ministros son personas de un determinado partido político: el partido que logra ganar las elecciones.

Una vez que se han ganado las elecciones corresponde al Presidente de la nación designar a su equipo de Gobierno, así que ese es el siguiente paso: debes convencer al Presidente de que eres una persona muy preparada y que

puedes desempeñar el cargo mejor que nadie.

Finalmente has de ser del agrado del Rey, pues debe dar el visto bueno a la lista propuesta por el Presidente.

Nunca se ha dado el caso de que el Rey dijera que no a algún nombre de los que se presentan, pero podría suceder. Así que su Majestad es el que tiene la última palabra.

Conclusión: tienes que ser un auténtico número uno.

¿Hace falta estudiar alguna carrera en especial?

No, no hace falta ni estudiar una carrera ni ser un profesional de la rama de la que eres Ministro. Por ejemplo, el Ministro de Sanidad no es médico (ni necesita serlo) y Narcís Serra,

que fue Ministro de Defensa, ni siquiera había hecho la mili.

Lo único que se necesita es que seas un buen gestor, que seas capaz de organizar muy bien el trabajo y que sepas

algo de economía. Ten en cuenta que por las manos de los Ministros pasan un montón de billones de pesetas que tienen que administrar y controlar, y eso no es ninguna tontería.



Ministros hay muy pocos: en España sólo hay 16 para casi 40 millones de personas. Carlos Salchaga es uno de ellos

Y ahora... ¿Qué puedo hacer?

Ya has visto los consejos que te da un Ministro: prepárate a conciencia, no desaproveches el tiempo y entrétante para ser honrado y honesto, que es lo que esperan de un Ministro los ciudadanos.



Anuncios en  
**EL ADELANTADO**



San Agustín, 3  
Teléfono 437261

TARIFA OFICIAL  
INSERCIÓNES  
DE 9 A 14 HORAS

⇒ OFERTAS EMPLEO  
⇒ COMERCIALES  
⇒ INMOBILIARIAS

Representa en Madrid  
**ACCION 5**  
Teléfono 91-5339700

**ALQUILERES ▼**

SE ALQUILA piso amueblado en La Albuera. Teléfono 443207.

ALZA: Locales diversos tamaños acondicionados para cualquier tipo de negocio en las mejores zonas de Segovia. Teléfono 443636.

ALZA: Local comercial frente estación ferrocarril, 120 m., totalmente acondicionado. Teléfono 443636.

ALQUILO aulas por horas, días, meses. Teléfono 424282.

LOCAL céntrico, oficinas o similares con ascensor. Teléfono 422719.

SE ALQUILAN oficinas, sitio céntrico. Informes: Teléfono 437724.

LA GRANJA. Alquiler piso vacío nuevo. 2 dormitorios, calefacción, situación inmejorable. Teléfonos 471815, 470813, (91) 5633764.

ALQUILO local céntrico, c/ Curtidores. Acondicionado para oficinas u otro negocio. Teléfono 426464.

**COMPRAS ▼**

COMPRAMOS monedas, billetes, sellos, postales, libros, condecoraciones, todo antiguo. Doblón, Domingo de Soto, 1. Teléfono 436109.

**ENSEÑANZAS ▼**

ACADEMIA PIRAMIDE: 800 plazas técnicas auxiliares de Informática. Preparamos. C/ Fernán García, 1, 1.º (junto Acueducto). Teléfono 441566.

STUDIO 21. Comienzo en febrero, preparación próxima convocatoria, plazas Caja Segovia, Banca en general. ¡Soluciona tu futuro! Preparándote oposiciones. Oferta pública empleo 1992. Administrativos, auxiliares del Estado. Oficiales, auxiliares, agentes judiciales de Justicia. Plazas Insero. Gascos, 9. Teléfono 434010.

**TRABAJO ▼**

SE NECESITA persona para realizar programa de gestión comercial en red, en lenguaje ciber o similares; abstenerse sin experiencia. Teléfono 431162.

SE NECESITA ayudante de camarero para restaurante. Teléfono 428021.

SE NECESITA aprendiz de camarero. Domingos libres. Mesón de Patricia. Teléfono 430664.

NECESITO aprendiz de 16 años para bar. Teléfono 434807 (de 2 a 5).

SE NECESITA dependiente y extra fines de semana. Bar San Remo. Segovia.

SE NECESITA dependiente. Teléfono 442281.

SE NECESITA dependiente y aprendiz. Teléfono 424396.

SE NECESITA señora o señorita para cocina. Las Tres BBB, Segovia.

**TRASPASOS ▼**

RESTAURANTE César, junto al Acueducto. Teléfono 428101.

**VARIOS ▼**

ZENCONT: Contabilidades, gestión de empresas, contratación laboral. Teléfono 432128 (tar-des).

DETECTIVES Libra. ¿Duda, sospecha? Llámenos prematrimoniales, vigilancias todas, búsquedas, España, extranjero. 5939600.

ELECTRICIDAD ESPALUZ, lámparas, aparatos iluminación. Calle Guadalajara, 8. La Albuera. Teléfono 426763.

SINGER. Máquinas de coser. Electricidad Ruiz. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

**VEHICULOS ▼**

VENDO Seat Málaga. Extras, bien cuidado, siempre en garaje. Teléfono 437194.

VENDO Seat 1430 Ranchera. Estado aceptable. Baratisimo. Teléfono 433797.

VEHICULOS importación. Motor Castilla-Aupisa. 20 años experiencia. Segovia-Madrid-Alemania. José Zorrilla, 109. Teléfono 422032.

AUTO ERESMA. Vehículos de auténtica ocasión. Algunos ejemplos en stock: Renault 21, 5 Turbo y GTL. Ford Orion 1.600 Ghia, Scort, Flesta Diesel y gasolina. Opel Corsa 1.200 y 1.300. Seat Málaga GL 1.500, Panda. Fiat Uno IE. Citroën Visa, BX 16 TRS. Peugeot 309. Mercedes 230 C... Visítenos. Disponemos de una amplia gama de modelos. Obispo Quesada, 20. Teléfono 422700.

TALBOT Tagora, Turbo Diesel, dirección asistida. RENAULT R-21 GTD, año 86. FURGONETA VOLKSWAGEN Diesel, año 85. FORD FIESTA 1.6, año 89. PEUGEOT 205 Diesel, año 87. RENAULT 9 GTS. VOLVO 340 GL, año 87. Autoescandinavia, S.L. Teléfono 432261.

**VENTAS ▼**

¿QUIERE usted cercar? Materiales para cerramientos de fincas y jardines. Ferreteria Llorente. Villacastín. Teléfono 107110.

SE VENDE parcela 5.900 m<sup>2</sup>. Polígono Hontoria. Teléfono 436695.

VENDEMOS comederos, amarras, tolvas, teleros, etc. Teléfono 422087.

VENDO local comercial-oficina, junto Teatro Juan Bravo. Teléfono 437187.

VENDO naves industriales de 250 m<sup>2</sup> a 500 m<sup>2</sup>, en La Lastrilla, y casa vieja en San Millán (junto iglesia). Teléfonos 434376, 427981.

MAQUINAS de coser Refrey Cosmátic. Enseñanza gratuita. Teléfono 427510.

CHOPOS. Magníficos plantones dos años. Viveros finca La Perdiguera. Castronuño (Valladolid). Teléfono (91) 5623960, (91) 5620290.

COMPRESORES ABC. Reparación y venta. Rodamientos Ferber. Teléfono 426861.

ALZA: Vende piso Edificio Castilla. Teléfono 443636.

VENDO chalet adosado. Residencial El Sotillo. Teléfono 433679.

**INMOBILIARIAS ▼**

**MIGUEL TOVAR**  
**MMI**  
AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

TOVAR: Vende chalet y explotación ganadera a 10 kms. de Segovia.

TOVAR: Vende chalet San Ildefonso, 1.500 metros parcela, buena situación.

TOVAR: Vende chalets Los Angeles de San Rafael. Distintas superficies.

TOVAR: vende chalet Otero de Herreros. Parcela 900 metros, amueblado.

TOVAR: Vende tres únicos chalets adosados, llave en mano, Torrecaballeros.

TOVAR: Vende piso José Zorrilla. 3 dormitorios, planta quinta, luminoso.

TOVAR: Traspasa bares Cronista Lecea, Ezequiel González, Infanta Isabel, Doctor Sancho.

TOVAR: Vende varios pisos 3 dormitorios. San José. Distintas alturas. Reformados.

TOVAR: Vende piso Vía Roma. 200 metros, terraza 40 m.

43.59.50 ☎ 43.54.61  
**MIGUEL TOVAR**  
**MMI**  
AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA  
EZEQUIEL GONZALEZ, 6

FINCAS NOVO: Vende parcela 1.000 m<sup>2</sup>. Polígono El Cerro. Proyecto.

FINCAS NOVO: Vende chalet, próximo a Segovia. 250 m<sup>2</sup>, en parcela 2.000 m<sup>2</sup>, piscina.

FINCAS NOVO: Alquiler local 225 m<sup>2</sup>, calle José Zorrilla. Acondicionado.

FINCAS NOVO: Agencia de la Propiedad Inmobiliaria. Severo Ochoa, 6, bajo. Teléfono 441729.

**PISOS VENTA**  
**HABITAT HABITAT**

HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado catedral). Teléfono 433010.

HABITAT: CALLE ROBLE. 85 m<sup>2</sup>. 2 dormitorios. Seminuevo. 2 terrazas. Mejoras.

HABITAT: CALLE DAOIZ. 70 m<sup>2</sup>. 2 dormitorios. Perfecto estado. Exterior. Vistas.

HABITAT: CALLE MORILLO. 57-114 m<sup>2</sup>. 1-2 dormitorios. Nuevos. Garaje. Gran calidad.

HABITAT: SAN LORENZO. 120 m<sup>2</sup>. 2 dormitorios. A estrenar. Garaje. Piscina.

HABITAT: CALLE DESCALZAS. 78/85 m<sup>2</sup>. 1-2 dormitorios. Magnífica rehabilitación. Calidades nobles. Infórmese.

HABITAT: EL CARMEN. 78 m<sup>2</sup>. 3 dormitorios. Todo exterior. Gastos individuales.

HABITAT: EL SALVADOR. 3 dormitorios. Mejoras. Exterior. 8.000.000. Muchas facilidades.

HABITAT: SAN MARCOS. 60 m<sup>2</sup>. 1 dormitorio. Jardín. 2 plantas. Seminuevo.

HABITAT: CALLE ROBLE. 75 m<sup>2</sup>. 3 dormitorios. Trastero. Seminuevo. Muy luminoso.

HABITAT: SAN JOSE. 80 m<sup>2</sup>. 3 dormitorios. Buen estado. Sólo 7.500.000.

**HABITAT**  
Tel.: 43.30.10  
**RESIDENCIAL**  
**"SAN CRISTOBAL"**  
— Últimos apartamentos  
— Más de 200 viviendas vendidas  
— Desde 55.000 ptas. al mes  
— Estudiaremos una financiación a su medida.  
Visítenos en obras todos los días, incluido sábado y domingo

HABITAT: Sepa encontrar su Hábitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.

**HABITAT HABITAT**  
**LAS MEJORES OFERTAS**

**EMPRESAS**

**IMPORTANTE DESARROLLO DE SERME**

SERME, S.A., Compañía de Asistencia Sanitaria Privada que cumple actualmente 40 años de actividad en este sector, ha logrado un importante aumento de sus primas durante el ejercicio de 1991, triplicando la cifra de producción lograda en 1990.

Por otro lado, para cumplir con las garantías establecidas por la Dirección General de Seguros y hacer frente al importante desarrollo programado para 1992 en el que va a abrir más delegaciones propias en diversas comunidades autónomas para así ofrecer servicio directo a sus asegurados, ha efectuado recientemente una importante ampliación de su capital social.

**BIBLIOTECA SOBRE EL INTERFACE DE PROGRAMACION DE APLICACIONES DE UI-ATLAS**

Unix International (UI) ha anunciado la disponibilidad de la primera edición de la Biblioteca sobre el Interface de Programación de Aplicaciones (API) de Ui-Atlas. La biblioteca, que incluye detalles sobre las especificaciones técnicas para APIs en Ui-Atlas, servirá como guía de requerimientos para usuarios finales y como guía de desarrollo para vendedores e integradores de soluciones desarrolladas en Sistemas Abiertos. Esta biblioteca estará disponible para X/Open y organizaciones oficiales como la Comisión Europea y el Instituto

Nacional de Estandarización de EE.UU., así como entidades de estandarización como la ISO.

Las especificaciones de Interface, identificadas en la Biblioteca, son compatibles con la Guía de Portabilidad XPG de X/Open e incluye referencias a otras organizaciones de estándares y consorcios industriales como IEEE, ISO, OMG y OSF. (Ach)

**OLIVETTI AVANZA EN EL CAMBIO**

Olivetti ha anunciado en España el inicio del proceso de fusión de las dos empresas Olivetti Systems and Networks, S.A., e Hispano Olivetti Office S.A., de acuerdo con la reestructuración que está realizando en todo el Grupo.

José Luis Solla, profesional de reconocido prestigio en el sector de la informática y de las telecomunicaciones, será la persona responsable de llevar a cabo esta fusión. Durante dieciséis años, José Luis Solla ha gestionado Nokia Data (precedentemente Data Saab) en nuestro país y, últimamente, la fusión de Nokia Data con ICL en España.

José Luis Solla el director general y consejero delegado de la nueva sociedad para todas las actividades comerciales y de soporte, mientras que Romano Gabriele --hoy consejero delegado de Hispano Olivetti Office S.A.-- mantendrá este cargo para las actividades industriales y en Rápida S.A.

Una vez culminada la fusión, Romano Gabriele desempeñará además el cargo de presidente de la nueva sociedad.

**TRABAJO EN CASA TRICOTANDO**

Haciendo prendas de punto. Somos mayoristas de máquinas de confección, planchas, etc.

Lanas y tricotasas JOSE LUIS



Blasco de Garay, 35. Madrid 28015. Tel. 544-16-64

**SE ALQUILA LOCAL COMERCIAL**

Planta calle, 230 m. Avda. Fdez. Ladreda, propio entidad bancaria o cualquier otro tipo de negocio






Información personal. Teléfono 44 36 36



 <b>LOTERIA NACIONAL</b>		<b>SORTEO DEL DIA</b> <b>1 DE FEBRERO DE 1992</b> Doce series de 100.000 billetes cada una				<b>SORTEO</b> <b>9</b> <b>92</b>	Lista acumulada de las cantidades que han correspondido a los números premiados, clasificados por su cifra final			 LOTERIA NACIONAL 1 de febrero de 1992	
		Estos premios podrán cobrarse hasta el día 2 de mayo de 1992, INCLUSIVE									
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9		
Números Pesetas	Números Pesetas	Números Pesetas	Números Pesetas	Números Pesetas	Números Pesetas	Números Pesetas	Números Pesetas	Números Pesetas	Números Pesetas	Números Pesetas	
09700... 40.000.000	09701... 1.050.000	09702... 50.000	09703... 55.000	09704... 50.000	09705... 50.000	09706... 50.000	09707... 50.000	09708... 55.000	09709... 50.000	09710... 55.000	
<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>	
370... 30.000		252... 25.000	2153... 130.000	764... 35.000	015... 25.000	96... 10.000		0198... 130.000	7739... 125.000		

ESTE SORTEO ADJUDICA 4.386.120 DECIMOS PREMIADOS POR UN IMPORTE TOTAL DE 4.200.000.000 DE PESETAS

<b>PREMIO ESPECIAL</b> <b>396.000.000 Ptas.</b> Núm. 09700 <b>PRIMER PREMIO</b>	FRACCION	SERIE	PREMIO ACUMULADO	POBLACION
	5.*	12.*	400.000.000	INVENDIDO

 <b>LOTERIA NACIONAL</b>		<b>SORTEO DEL DIA</b> <b>1 DE FEBRERO DE 1992</b> Doce signos de 100.000 billetes cada uno				<b>SORTEO</b> <b>10</b> <b>92</b>	Lista acumulada de las cantidades que han correspondido a los números premiados, clasificados por su signo y su cifra final			 sorteo del zodiaco					
		Estos premios podrán cobrarse hasta el día 2 de mayo de 1992, INCLUSIVE													
SORTEO DEL ZODIACO															
SIGNO AFORTUNADO (primer premio)															
SIGNO		NUMERO		FRACCION		PESETAS		SIGNO		NUMERO		FRACCION		PESETAS	
LIBRA		17121		8.*		250.000.000		PISCIS		17121		2.*		50.000.000	
CADA FRACCION RESTANTE				4.000.000				CADA FRACCION RESTANTE				2.000.000			
SIGNO FAVORABLE (segundo premio)															
SIGNO		NUMERO		FRACCION		PESETAS		SIGNO		NUMERO		FRACCION		PESETAS	
CANCER		17121		9.*		50.000.000		PISCIS		17121		2.*		50.000.000	
CADA FRACCION RESTANTE				2.000.000				CADA FRACCION RESTANTE				2.000.000			
Signos	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9					
Números Pesetas	Números Pesetas	Números Pesetas	Números Pesetas	Números Pesetas	Números Pesetas	Números Pesetas	Números Pesetas	Números Pesetas	Números Pesetas	Números Pesetas					
 <b>LIBRA</b>	17100... 52.500	17101... 55.000	17102... 52.500	17103... 52.500	17104... 52.500	17105... 55.000	17106... 52.500	17107... 52.500	17108... 52.500	17109... 55.000					
	<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>				
	0... 2.500	7121... 175.000	2... 2.500	3... 2.500	4... 2.500	5... 5.000	6... 2.500	7... 2.500	8... 2.500	9... 5.000					
	 <b>CANCER</b>	17100... 25.000	17101... 27.500	17102... 25.000	17103... 25.000	17104... 25.000	17105... 27.500	17106... 25.000	17107... 25.000	17108... 25.000	17109... 27.500				
		<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>			
		5... 2.500	7121... 87.500	21... 37.500	21... 12.500	1... 2.500	5... 2.500				9... 2.500				
		 <b>PISCIS</b>	17100... 25.000	17101... 27.500	17102... 25.000	17103... 25.000	17104... 25.000	17105... 27.500	17106... 25.000	17107... 25.000	17108... 25.000	17109... 27.500			
			<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>		
			17121... 10.000.000												
			<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>		
			121... 20.000					5... 2.500				9... 2.500			



**TVE 1**

15,00.- TELEDIARIO - 1  
15,35.- RUBI  
16,25.- PASA LA VIDA  
17,25.- AVANCE TELEDIARIO  
17,30.- ¿QUIERES QUE TE LO CUENTE?  
19,05.- DE TAL PALO.....  
19,35.- JAKE Y EL GORDO  
20,30.- TELEDIARIO - 2  
21,05.- EL PRECIO JUSTO  
22,30.- LA PIOVRA  
23,30.- EN PORTADA  
00,00.- DIARIO NOCHE  
00,20.- TENDIDO CERO  
00,50.- LOS AUSTRALIANOS

**Mañana**

07,29.- APERTURA  
07,30.- AVANCE TELEDIARIO  
07,35.- INFORMATIVOS EN INGLES  
08,00.- AVANCE TELEDIARIO  
08,05.- CADA MAÑANA  
08,30.- AVANCE TELEDIARIO  
08,35.- CADA MAÑANA  
09,00.- AVANCE TELEDIARIO  
09,05.- SESION MATINAL: CICLO LIBERTAD LAMARQUE  
"Amor en la sombra" - (110')

10,55.- DE PAR EN PAR  
11,00.- AVANCE TELEDIARIO  
12,00.- AMOR PROHIBIDO  
12,55.- AVANCE TELEDIARIO  
13,30.- DESTINO  
13,55.- AVANCE TELEDIARIO  
14,00.- INFORMATIVOS CENTROS TERRITORIALES  
14,30.- NO TE RIAS QUE ES PEOR

**LA 2**

15,30.- EL MUNDO OCULTO  
16,30.- REDACCION DE LA 2  
16,35.- PRIMERA SESION  
"El orden cómico" - 1985 - 77'  
18,00.- FALCON CREST  
18,50.- REDACCION DE LA 2  
19,00.- PELIGROSAMENTE JUNTAS  
20,05.- ACB  
20,30.- VIA OLIMPICA  
21,00.- REDACCION DE LA 2  
21,15.- AQUELLOS MARAVILLOSOS AÑOS  
21,40.- LAS CHICAS DE HOY EN DIA  
22,10.- LA ESTRELLA ES... BARCELONA  
"Barcelona connection" - 1987  
23,50.- ORDEN ESPECIAL  
23,55.- RAPIDO

00,30.- CINE CLUB: TAN LEJOS, TAN CERCA  
"Nada es eterno" \* 2984 82'  
01,15.- DESPEDIDA Y CIERRE

**Mañana**

07,00.- CARTA DE AJUSTE  
07,29.- APERTURA  
07,30.- CLIP, CLAP, VIDEO  
08,00.- DIBUJA 2  
09,00.- FRAGUEL ROCK  
09,25.- REDACCION DE LA 2  
09,30.- TV EDUCATIVA  
11,30.- REDACCION DE LA 2  
11,35.- LA HORA DE...  
12,30.- CAJON DESASTRE  
13,00.- CLIP, CLAP, VIDEO  
13,25.- DIBUJA 2  
14,00.- DE OTRO MUNDO  
14,25.- REDACCION DE LA 2  
14,30.- LONGITUD, LATITUD

**TELESEGOVIA**

21,00.- INFORMATIVO  
Presentan: Carmen González y Susana Cañas.  
21,30.- DEBATE  
22,15.- SOLO DEPORTE  
Presenta: Jesús Martínez (Chicho).

**TELEMADRID**

15,00.- EN ACCION  
15,30.- CINE DE TARDE  
"Libertad a la italiana"  
17,00.- BELLEZA Y PODER  
18,25.- EL JUSTICIERO  
19,15.- LA NUEVA GENERACION  
20,05.- LA BOLA DEL DRAGON  
20,30.- TELENOTICIAS  
20,55.- EL TIEMPO  
21,00.- CINE DE NOCHE  
"El analfabeto"  
Continua el ciclo del popular cómic, "Cantinflas", programa por Telemadrid, esta vez con el actor mejicano encarnando el papel de un analfabeto joven y desprendido.

23,30.- TELENOTICIAS  
23,45.- MIKE HAMMER  
00,45.- CAGNEY Y LACEY  
01,45.- DIMENSION DESCONOCIDA  
02,15.- FIN DE EMISION

**Mañana**

07,00.- CARTA DE SINTONIA  
07,30.- TRAFICO DE MADRID  
09,00.- A SABER  
09,30.- FLIPPING CON EL ZAPPING  
10,00.- VIVIR EN MADRID

10,20.- CUANDO LLEGA EL BARCO  
11,30.- ENTRE AMIGOS  
12,30.- CARTAS AL DIRECTOR  
12,50.- CALIFORNIA  
14,00.- TELENOTICIAS  
14,55.- EL TIEMPO

**ANTENA 3**

15,00.- NOTICIAS  
15,30.- LEONELA  
16,15.- TELECINE  
17,50.- TELETIENDA  
18,00.- LA MERIENDA  
19,40.- LA RULETA DE LA FORTUNA  
20,30.- NOTICIAS  
21,00.- EL EQUIPO A  
22,00.- NOTICIAS  
22,01.- LA PELICULA DEL LUNES  
"El círculo del escorpión I" 1990.  
00,00.- NOTICIAS  
00,15.- HOMBRES DE AZUL  
01,15.- HOSPITAL GENERAL

**Mañana**

06,45.- NOTICIAS  
07,00.- LA LLAMADA DEL OESTE  
07,30.- COLEGIO LIBRE DE EMERITOS-AULA 3  
08,03.- LA GUARDERIA  
09,30.- TAN CONTENTOS  
10,03.- EL ORO Y EL BARRO  
12,00.- NOTICIAS  
12,03.- SANTA BARBARA  
13,00.- BONANZA  
14,00.- NOTICIAS  
14,03.- MI BELLA GENIO  
NOTICIAS REGIONALES  
14,30.- LA MUJER SHERIFF

**TELE 5**

15,05.- INES DUARTE, SECRETARIA  
15,35.- REMINGTON STEELE  
16,30.- VIENTRE DE ALQUILER  
17,25.- SUPER GUAY  
19,00.- VIP GUAY  
19,30.- ¿HABLANDO SE ENTIENDE LA BASCA?  
19,59.- HOY  
20,02.- SU MEDIA NARANJA  
20,45.- TELECUPON  
21,05.- MANUELA  
22,00.- GRAN PANTALLA T.V.  
"La panadera y el emperador"  
00,00.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
00,40.- ¿HABLANDO SE ENTIENDE LA GENTE? PRESSING  
01,55.- ARCO IRIS (Rep)  
02,25.- EL INSPECTOR DERRICK

**Mañana**

07,20.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
08,00.- DESAYUNA CON ALEGRIA  
09,25.- TELERROMANCE  
10,05.- VACACIONES EN EL MAR  
10,45.- CINE CORAZON:  
"Grandes almacenes"  
12,45.- TELECINCO, ¿DIGAME?  
12,55.- ENTRE PLATOS ANDA EL JUEGO  
13,30.- ... A MEDIODIA ALEGRIA  
14,00.- PAPA COMANDANTE  
14,30.- QUERIDOS PADRES

**CANAL+**

15,00.- CINE:  
"S.O.S., ya es Navidad"  
16,33.- CINE:  
"La chica terrible"  
18,04.- CINE:  
"Milou en mayo".  
20,00.- AVANCE REDACCION  
20,05.- LOS 40 PRINCIPALES  
20,30.- EL DIA DESPUES  
21,30.- REDACCION. NOTICIAS  
21,54.- INFORMACION DEPORTIVA  
22,00.- ESTRENO CANAL+:  
"Cruzando la calle"  
23,33.- CINE:  
"Más allá de la realidad"  
01,16.- BOXEO  
02,16.- CINE:  
"El cementerio viviente".

**Mañana**

08,00.- ABC WORLD NEWS CON PETER JENNINGS  
08,25.- EL GRAN MUSICAL  
09,20.- LO + PLUS  
09,52.- REDACCION. NOTICIAS  
10,00.- CINE:  
"La trampa de la muerte"  
11,52.- CINE:  
"Hecho en el cielo"  
13,30.- LOS 40 PRINCIPALES  
14,00.- REDACCION. NOTICIAS  
14,05.- DIBUJOS ANIMADOS:  
"Los gatos samurais"  
14,30.- TELESERIE:  
"Mamá, detective privado"

# Empieza a cuidarte.



Foto: Volvo 440 Turbo.

**Nuevo Volvo 440.**

Con Aire acondicionado. Dirección asistida. ABS. Elevalunas y retrovisores eléctricos. Centro de

información electrónico. Cierre centralizado. Frenos de disco en las cuatro ruedas. Llantas de aleación. Cristales tintados. Spoiler trasero (versión 440 Turbo).

Seguridad Volvo. Y catalizador opcional. Nuevo Volvo 440. Si quiere empezar a cuidarse, haga una cosa. **VOLVO** Venga a verlo. *Respuesta segura.*

Serie 400	440 GL	440 GLS	440 GLi	440 GLT	440 Turbo	460 GL	460 GLE	460 Turbo
P. V. P. 1992	1.986.000 ptas.*	2.198.000 ptas.*	2.274.000 ptas.*	2.576.000 ptas.*	3.032.000 ptas.*	2.382.000 ptas.*	2.732.000 ptas.*	3.200.000 ptas.*

(\* IVA y Transporte incluido). Desde 1987 todos los motores Volvo pueden utilizar gasolina sin plomo.

**Concesionario oficial:**

**AUTO ESCANDINAVIA, S. L.**

Venta y Servicio Postventa:  
Ctra. Soria, 21. Teléfs.: 43 53 61 - 43 22 61  
LA LASTRILLA (SEGOVIA)





# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Un Ayuntamiento asturiano quiere que sus vecinos amplíen su cultura

## Vecinos de los Picos de Europa estudiarán inglés de cara al turismo

El aprendizaje del inglés será a partir de mañana una actividad complementaria a las labores del campo entre los vecinos de Peñamellera Alta, concejo asturiano situado en los Picos de Europa, ante la creciente llegada del turismo.

Alles (Asturias) (Efe).—El auge del "turismo verde", potenciado desde los respectivos gobiernos de la comisa cantábrica, ha llevado al Ayuntamiento de Alles, capital del concejo, a organizar un curso de inglés para todos los vecinos que "quieran ampliar su cultura".

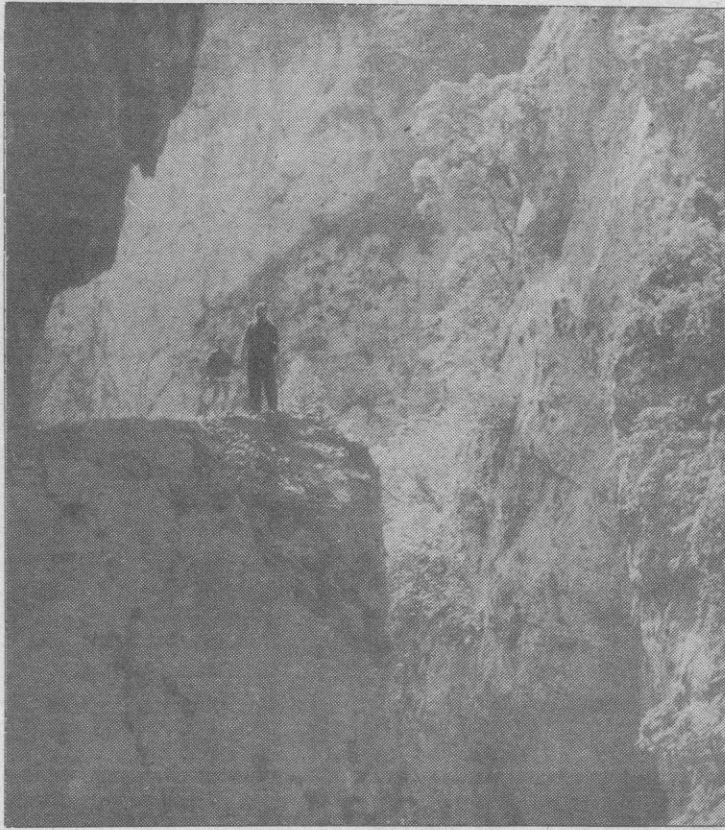
El alcalde del concejo, Miguel Sarrión Morales, que espera que sus paisanos asistan a las clases después de las labores del campo y del cuidado del ganado, muestra su satisfacción por el elevado número de solicitudes presentadas.

Si bien, "en un principio parecía que la iniciativa no iba a tener éxito", afirmó el alcalde asturiano.

No obstante, algunos vecinos, como Basilio, piensan que por hablar a las vacas en inglés estas no van a dar más leche, ya que "sólo entienden cuando se las habla en 'cristianu'".

### LENGUA FUNDAMENTAL

Según señaló Sarrión Morales, la idea partió del hecho de "que somos europeos y cuando entremos de lleno en la CE la lengua fundamental va a ser la inglesa", y además de pretender que los habitantes del municipio conozcan este



El "turismo verde" crecerá en Asturias.

ARCHIVO

idioma con vistas al turismo que pueda visitar la zona, "se quiere que posean una cultura más amplia".

El concejo de Peñamellera Alta, que tiene una superficie de 91 kilómetros cuadrados y que está habitado por unos 900 vecinos, ha organizado este curso de inglés tras haber recibido una ayuda de una entidad bancaria.

### MONITORES

Las clases serán impartidas por varios monitores entre los que se encuentran el propio Miguel Sarrión, del Partido Popu-

lar, la médico titular del municipio, Pilar García Revilla, y el anterior alcalde, Manuel Colinas.

El curso, que consistirá en el visionado de los videos y en la práctica de ejercicios, tiene un coste de 2.000 pesetas para las personas adultas y 1.000 pesetas para los menores de 16 años.

En opinión del alcalde, Sarrión Morales, "el poner un precio no se hace con ánimo de lucro, sino más bien como incentivo para que la gente que se apunte siga acudiendo en fechas posteriores y no lo abandone".

# NOMBRES propios

## EL PENTAGONO ESTA LLENO DE GENTE "DE LA PEOR ESPECIE"

El general estadounidense Norman Schwarzkopf, jefe de las fuerzas multinacionales durante la Guerra del Golfo, considera que el Pentágono está lleno de "gente servil, de la peor especie que se pueda imaginar", según dijo su portavoz.

En realidad el portavoz del general estadounidense utilizó un adjetivo más fuerte para definir a los funcionarios del Departamento de Defensa estadounidense. "El general ha dicho que el Pentágono está lleno de lameculos", indicó su portavoz en Venecia, Luca Sventuri, según publican "La Repubblica" y otros diarios italianos.

Schwarzkopf dio el sábado una conferencia en Venecia sobre "Organización de los sistemas logísticos-distribuidores cuando faltan las estructuras", contratado por una fábrica de aguas minerales por 60.000 dólares. Según el portavoz, el general señaló que durante la guerra del Golfo, se produjeron "a menudo" interferencias de

Washington, "de los políticos o de los politicastro", que perturbaron las operaciones militares, pero Schwarzkopf "pidió plenos poderes y así venció en la guerra provocada por Sadam".

El general Schwarzkopf, dijo el portavoz, "no sabe cuántos soldados iraquíes fallcieron en la guerra", ya que ordenó que "no fueran contados y que se entregaran sus placas a la Cruz Roja". El general está convencido de que George Bush será reelegido "si no comete errores catastróficos", ya que los demócratas "no han encontrado todavía un candidato válido", agregó. Schwarzkopf asegura que no tiene por el momento intención de hacer política y que esperará al menos un año para tomar una decisión sobre su futuro, además de precisar que Washington no le gusta mucho porque es la única ciudad donde se pueden caminar varios kilómetros sin dejar el lugar del delito.

## PLACIDO DOMINGO, PROPUESTO PARA LA DIRECCION ARTISTICA DEL "SCALA"

El tenor español Plácido Domingo ha sido propuesto como director artístico del Teatro alla Scala milanés por el barítono Giuseppe Zecchillo, en sustitución del dimitido Cesare Mazzonis. Zecchillo, consejero de administración y miembro de la Comisión artística del mencionado ente lírico, hizo la propuesta, avalada por el Sindicato de los Artistas Líricos, del que el barítono es secretario, a las máximas autoridades del Teatro

milanés. "La figura de Plácido Domingo corresponde exactamente al espíritu de la Ley 800/67, que quiere que el director artístico sea elegido entre los músicos de clara fama y competentes en los asuntos teatrales", afirmó Zecchillo. El barítono italiano añadió que Domingo, "además de famoso tenor conocido universalmente, es también pianista y director de orquesta, tiene experiencia gerencial y organizadora."

## Rescatados 12 niños en Perú cuando iban a ser vendidos al extranjero

Lima (Efe).—El rescate por la Policía, en los últimos cuatro días, de doce niños ilegalmente retenidos para ser entregados ilícitamente a parejas extranjeras, ratificó ayer la existencia en Perú de organizaciones dedicadas al tráfico de menores. Seis niños, de entre uno y dieciséis meses de edad, fueron encontrados en una vivienda allanada el sábado por la Policía en el distrito de Chorrillos, sector sur de Lima, al cuidado de una persona y a punto para ser vendidos a extranjeros, según informa la prensa local. Dos días antes, otros tantos menores fueron rescatados de un albergue clandestino en un distrito limeño.

Organismos oficiales han denunciado que hay organizaciones de-lictivas en diversos lugares del país dedicadas a la venta de niños, por los que adoptantes del exterior pagan sumas que oscilan entre 5.000 y 12.000 dólares.

Se ha denunciado en diversas ocasiones que se llevan a cabo adopciones irregulares de niños peruanos por parejas extranjeras, que son tramitadas ilegalmente y con rapidez inusual por grupos de personas entre los que se encuentran abogados y jueces que se prestan al delito.

De acuerdo con dichas denuncias, los niños son entregados por determinada cantidad de dinero a los traficantes, en muchos casos debido a la desesperación familiar por la miseria en que se vive, y en otros, los menores son víctimas de bandas de secuestradores. Alrededor de 800 niños peruanos fueron adoptados irregularmente por extranjeros entre 1989 y los cuatro primeros meses del año pasado, lo que convierte a Perú en uno de los principales países "exportadores" de niños. De acuerdo con esas estadísticas en dicho período de tiempo 389 niños fueron enviados a Italia, 140 a Estados Unidos y 115 a Francia.

## VISTO Y NO VISTO



UN TRABAJO PROFESIONAL.—Sin duda, al dueño de este coche, por cierto recién estrenado, no le servirá de mucho consuelo. Pero hay que reconocer que los "chorizos" que le afanaron las ruedas de su vehículo eran auténticos profesionales. Y si no, ahí están esos dos tacos de madera tan adecuados para el caso que dejaron en el lugar de unas magníficas ruedas. Todo un detalle.—(Foto Peñalosa)